Акад. Аг. КРИМСЬКИЙ та Ол. БОГОЛЮБСЬКИЙ

ДО ІСТОРІЇ ВИЩОЇ ОСВІТИ У АРАБІВ

ТА ДЕЩО ПРО АРАБСЬКУ АКАДЕМІЮ НАУК

Члени Арабської Академії Наук у Дамаску

У КИЇВІ ——

1928
Акад. А. КРИМСЬКИЙ та ОЛ. БОГОЛЮБСЬКИЙ

ДО ІСТОРІЇ ВИЩОЇ ОСВІТИ У АРАБІВ
ТА ДЕЩО ПРО АРАБСЬКУ АКАДЕМІЮ НАУК.

MATÉRIAUX POUR L'HISTOIRE DE LA SCIENCE ET DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR CHEZ LES ARABES

ДОПОВНЕНА ВІДБИТКА З XVI, XVIII ТА XIX КН.
"ЗАПИСОК ІСТОРИЧНО-ФІЛОЛОГІЧНОГО ВІДДІЛУ".

У КИЇВІ
З друкарні Всеукраїнської Академії Наук
1928
Бібліографічний опис та шифри для бібліотечних каталогів на цю книгу зміщено в "Літопису Українського Друку" та "Картовому репертуарі" Української Книжкової Палати.

Дозволяється випустити в світ.
За Неодмінного Секретаря Академії Наук, акад. С. О. Єфремов.

Київський Окріп № 232 1928.
Зам. № 1213 — 600 прим.
ШКОЛА, ПИСЬМЕНСТВО Й ОСВІТА В ТУРЕЦЬКО-АРАБСЬКИХ КРАЯХ ЗА ПЕРЕДРЕВОЛЮЦІЙНОЇ ДОБІ НА ГРАНІ XIX—XX ВВ.

Нарис А. Кримського 1).

До шкільництва іслам із давніх часів був прихильний, і навіть тепер у найменшому мусульманському селі неодмінно бував школа. Ба нераз доводиться чути од мусульман зрозуміло, гордо заяву, що ідея вселюдного шкільного навчання — то ідея суто-ісламська і що Європа засвоїла собі тую ідею тільки од мусульманського світа 2).

Заснувати школу вважалося завісіди за діло боговгохдне тому, що головна мета мусульманської шкільної науки — навчити дитину читати пресвятый Коран і потрібні обов'язкові молитви. Коран і молитви повинні читатися не пнажне, як тією самою святою мовою, якою вони й написані, себто старою арабською. Тільки ж навіть природні араби не гаразд уже розуміють тую архаїчну мову, доки попереду не підлучуться її, та й для арабів потрібна на те школа. А що ж казати про не-арабів! не-араби аж ніяк не можуть перебути без шкільної науки, вже попросту й для того, щоб навчитися хоч-би механічно читати, тоб-то лиш вимовляти важкі й круті слова чужої, незрозумілої їм арабської мови. Місцем для школи, річ природна, зробився мечет, — і наука була од халіфських часів усе в руках духівництва („улегів“); а воно, до речі казати, постаралося освятити своєї науки великими „хадісами“, себто переказами про те, що казав був про-

1) Стаття О. Боголюбського про вишу освіту у арабів у Сирії, що попереду друкувалася в „Записках Історично-Філологічного Відділу“ (XVI, XVIIІ та XIX, а тут з неї подається окрема доповнення відбитка), може не надто буде яскрава для тих читачів, котрі не добре знають давніше освіти становище Сирії, тієї колись турецької провінції. Для таких читачів не буде видно контрасту поміж тим, що було і що є тепер. Через те я вважаю за потрібне умістити перед статтею О. Боголюбського відповідну статтю його, писану ще 1898 року в самій Сирії, серед арабської людності, а потім трохи доповнену 1904-5 року. В цій передреформний культурний рівень давньої султанської Туреччини та її арабських провінцій зафіксовано, можна сказати, саме на грани XIX і XX вв. мало чи не на передовій тієї турецької революції, яка після декількох засилья повалила така і самого Абдул Гаміда і його політичні та культурні порядки. Писав я тут статтю попереду на прохання д-ра Осіна Маковель, редактора „Буковини“, а потім з неї вийшов один з розділів моєї книжки „Мусульманство“ (1899).

рок Мохаммед або, там, його зять Алий. Алий ніби мав сказати: „Чорнило вченого („улема“)— святіше од крові мученика“ („Алимин мюреқкебі— пхэйдін каныңдан ефәзел дір“). Пророкові вкладено в уста такі слова, що „учитися— то свята повинність для кожного мусулманина й мусулмани („Джоымле мюслим у мюслиме-йе тахсіли ильм фарә дыр“)

Виробилося два типи шкіл:
1) мектеб — початкова школа, де парафійальний імам (мулла, панотець) учив читати, а коли хотіли, то й писали;
2) медресе (ж.р.) — щось ніби духовна семінарія, що її закладали при більших мечетях костом вакфа (церковного маєтку); учителі таких шкіл-медрес називалися „модерриси“, а ученики— або арабським словом „талиб“ („той, що шукав“, тоб-то науки), або перським словом „сухте“ („спалений“, тоб-то спалений любов’ю до науки), звідки пішло турецьке „софта“. Коли ми братимем термін „університет“ в його середньовіковому, елієвному розумінні, то можемо медреси звати „університетами“, або „елієвними університетами“, а талібів або софтів— зватимем студентами; і це— з тим більшим правом, що не тільки напрямом своєї науки, ба й своїм приватним побутом і своїм становищем серед суспільства ці мусулмани відомі нам надзвичайно близьку паралелю до студентів середньовікових європейських університетів, або й до студентів-спудів нашої старо-української Київо-Могилянської колегії, чи Академії (надто-ж— тоді до наших, що так звалися, „мандреваних дяків-пиворізів“).

Ті два середньовікові типи шкіл (мектеби та медреси) твердо трималися аж до 19-го століття на цілім мусулманськім світі, од Малайського архіпелага до Барбарійських (північно-африканських) держав. Та й за наших часів, котрі мусулманські краї найбільше одірвані від Європи, там єдиними розсадниками просвіти та літературних уподобань залишаються, по давньому, все ті самі мектеби й медреси, під проводом, звичайно, темних учителів-духівників. А по інших мусулманських країнах пороблено в шкільністві певні реформи, і давнім медресам доводиться тепер там конкурувати вже й з новими вищими школами, закладеними на європейський лад.

Доля шкільництва в Турецькій державі XIX в.

В Туреччині Махмуд ІІ (1808 — 1839), бажаючи мати таких, як в Європі, офіцерів та військових лікарів, заснував у Царгороді військову „імператорську“ ака дем іо і м е д и ч н у „імператорську“ школу, що вони і теперечки животіють. То була перша новина в шкільністві Даль ній святун Абдул-Меджід 1846 року завів світську „налату народної освіти“ і одібрав мектеби у духівництва, лишивши йому (себто шейх ул-ісламу — щось ніби мусулманському патріархові) самісінкі медреси, 1)

1) Про це див. у тій самій передовиці татарина Ієм. Распринского. Автор не хоче знати, що великі такі хадиси — то собі пізніші підроблення, а він думав, що вони справді йдуть од самого Али та Мохаммеда.
і вони одтоді сталися тим, чим у нас духовні семінарії. А в 1869 р. дальної султан Абдул-Азіз установив закон про школи державні і приватні. Приватні школи не виключено з-під міністерського нагляду, та в самий план їхньої науки міністерство не вплитується; і от, до числа приватних школ зачислено й медреси.

Полищею цілком за свою волю, медресе перестали йти наперед, та й не впнуло до того, а вперто тримаються й далі своєї середньовікової програми і виробляють із своїх софітів (семінаристів) цвіт мусульманського фанатизму. Наука в них ведеться стародавнім азіяйським способом, це за переважно через механічне, безглузде завчаю на пам'ять, і через те ба-гато часу гайнується зовсім непродуктивно 1). Підмогу для своїх ученнях занять і джерело своєї мудрості софи мають у численних рукописних бібліотеках, в яких повно книжок старо-мусульманського типу. Заснуй-вати таку бібліотеку завсиди вважалося за спасенне й богоугодне діло. Звичайно бував так, що якийсь ученій шейх або меценат-папа, що ко-хався ціле життя в рукописах та збира їх, будував нарешті для них хатину на невеличкі закуплений ґрунті та й записує її в свійому запо-віті на громадську або, краще екзакти, на церковну власність („вакф“, „ва-куф“). Ще за живоття, він на подвір’ї, десь у куточку, призначає місце для своєї могили; часом там ховають і його батька й жінку, ба ще й інших його сім’ян. Новітніми книжками така рукописна бібліотека не допов-нюються, і через те до неї рідко-хіба зайде хтоось із світських студентів; але софі, що задурбала на середньовіковому рівні, заховують до так-хих бібліотек частенько та й роблять винишки з манускриптових комен-тарів на Коран, із коментарів на хадісі, з усіх богословсько-правничих писань і т. ін. 2).

Що ж до шкіл державних, то султанський наказ 1869-го року проголосив їх багатенько: і вищих, і середніх, і нижчих; тільки-ж, як воно звичайно водиться в Туремчині, здійснено хіба маленьку частину всіх

1) От, наприклад, важку arabську мову, неминучу для всіх мусульман, софи учать балгато літ, та через свій допотопний спосіб науки вони ведуть-ведуть наукають нещо аби-як. А європейські студенти-орієнтації (беру, приміром своїх пересічних студен-тів Лазаренського Інституту Ісіких мов у Москві) вже під кінець першого року уміють перекладати навіть „Капитанську дочку“ Пушкина з російської мови на араб-ську, бо виклад ведеться європейським, філологічним способом, а не способом механічного витрукання.

2) Дуже цікаво й докладно списана порядки в таких рукописних книгозбірнях пе-тербурзький професор-турколог В. Д. Смірнов у своїй статті „Турецька цивілізація, ен школи, софіта, бібліотеки, книжне діло“ в „Взетину Европы“ 1876, августи (ст. 529-566) і січні (ст. 1-57). Іноді я покликатимусь на цю довгу розвідку акте-рнентного вченого, та не часто, бо автор аж надто нерозумний не-туркофіл (він дбається в турках „непорозуміння волі всього волію не во роз-мо жо-ності для них ставить когда-и будь-в-один уровень съ прочими цивилизова-ными народами“, ст. 57), а я задля об’єктивности наводжу звестки або з писань самих турок чи туркофілів, або із своїх особистих дослідів і вражень. Ба навіть своїм особи-стям враженням я намагаюся не давати волі, щоб якоюсь суб’єктивності не вийшло.
тих обіцянок1). Це, зрештою й не дивно, бо й турецькі міністри освіти й ціле міністерство — то бувають такі люди, які звичайно самі бувають страшно неосвічені (за часів Абдул-Азіза міністр Негрес-папа нічого сам не знат з „науки“ окрім каліграфії). А здебільша турецькі державні школи належать до відділу низького.

Одні з них — зовсім початкові, для малих дітей: „мектёби сип’ян“; вони роблять ту саму службу, що й старовинні мектёби,— навчають читати (не — звуковим способом), писати й рахувати. Другі — „мектёби руджій“ (се бето „нормальні“) — це щось ніби російські „городські двукласні училища“, де викладають турецьку, арабську та й перську граматику (без арабської і перської граматики не можна бути письменим і по турецьки). Наука в тих „руджійях“ ведеться невміло, тому що здатних і талантливих учителів нема. Тротак більше відомостей, як у руджійях, дається в турецьких кадетських корпусах; крім них є ще військові школи початкові. Середньо-наукових установ, таких як гімназія і т. ін., в Туреччині так що й нема. Та й те, що є (в Царгороді) вважається за школи вищі, а не за середні; для більшості учнів-турків середня освіта обмежається на тім, що вони переходять курс руджій і т. ін.2).

Хто живе в Царгороді, той може дістати освіту трохи кращу — або в школах спеціальних, прим. в медичній, урядній, інженерській, учителській, — або прим. у школі з широкім програмою — в „султанській ліцей“3), і в інших отаких школах, між якими декотрі мають претензію грати роль університетських факультетів4).

Як бачимо, ті осанки, що вчаться тільки в своїх наукових установах, не мають підстав славитися своїм освітнім цезом. Тільки ж, як ото водиться в усіх напівосвічених людей, вони повні тупого самозадоволення з своїх знань. Роз я скептично був виговорився перед одним із них: „Та хіба можна чого-небудь навчитися в наших школах? Що таке ваші школи, навіть навчальні?“ На те дано було мені відповідь у дуже побідосімній тоні: „Чи в вас у Росії вчать фізики... А?... Ну, а у нас її учать!“ Він і здумати не міг, що фізiku у нас знає кожен гімназист.

а через те, де тільки можна, не забував стверджувати своє думки ще й цитатами з бахчисарайського татарського твионика „Терджиман“ („Переводчик“), що видано освіченій татарин-патріот Ісмаїл з Гаспри (чи, як він себе вибір, „Гаспринський“).

1) Одначе на папері (приміром, у державних звідомленнях) показуються в Туреччині навіть дуже близькі храми науки. Та й немає,— вони існують тільки на папері, в пректах.

2) Та й таких людей не багато. Маса дубіє в це — найтомнім насам. прий.

3) По турецьки „мектёби султан“ засновано його в 1883 рокі для всіх вір, із європейським викладом у французькій мові (Коран та турецька граматика викладаються не по французькій). Більшіння учнів-ліцієтів — не турки, але греки, вірмені, жиди, серби, араби і т. ін. (Таке саме явище помічається в наукових спеціальних школах).

Школа, письменство і освіта в турецько-арabicьких країнах VII

Вибагають турки по науці й за границю, в європейські університети, де звичайно робляться т. зв. „молодотурками“ ¹). Та тільки дуже мала їх частина має правдику спромогу використати європейську університетську науку, як слід, і зробитися справді-освіченими людьми; в інших нема до того ані попереднього підготовування, ані—часто-густо—пильності: добре ще, коли заманить їх хоч загальний прогресивний напрям європейських університетів та й опісля не перестає корисно позначатися на їх діяльності.

Про турецьке письменство, як дзеркало освітнього рівня.

Духовому рівневі турецької суспільності відповідає й література. Передреформе (тобто до 19-го в.) турецьке письменство складалося переважно або із схоластичних святопобожних писань всеїсламського типу, або із букварних, невільнних, страшенно неорігінальних наслідувань старих перських і арабських поетств, романістів і т. н. ²). І під теперішні часи не перебоелосо складання творів у давній роді, особливо в письменстві духовному. Супроти всього європейського („г'яурського“, як каже ця закостеніла література) вона ставиться здірка, або вороже. Та от навіть у т. зв. „г'яурів“—це не тільки не значить іти поганою стежкою, ба навпаки це значить іти простою дорогою до спасення; хто в них стріляє язиком, тоді веде святий війну і найкраще служити Богові ³).—По руч цієї схоластичної літератури існує в турках уже й повітня XIX в. Вона сильного наслідуєї європейську та й прогумати вірінізмові.

Найуспішніше з усього розвились часописи, газети тії ⁴); але путаю щого змісту в більшості турецьких часописей нема чого шукати. Для

¹) Останніми часами термін „молодотурки“ циркулює в європейських усатах не надто виразно. Так повинна б називатися партія, що намагається переобувати Туреччину в європейському дусі. В нових часах воїна ладна (принципово) поширяють майбутні реформи і політичні права навіть на не-мусульман, дарма що передще, відкола молодотурецька партія виникала (в 1850-х роках), воїна завоєві держалася довізі, що „Туреччина—закляті турків“ (16-йюзькою мовою про історію молодо-турків див. найкраще у професора В. Д. Смірнова в VII розділі його „Офіціальної Туреччі в „Вістокну Індії“ 1878—79, а ясуж велкий образ молодотурецького письменства й преси — в його „Очерку історії турецької літератури“ в серії Корні і Кріпкінкові СПБ. [Пізніше досі дуже непоганого написа В. О. Гордлевский в „Очерках по новой османской литературе“ M. 1912]. Молодотурецька партія, якщо, стоїть в опозиції до турецького правительства, і вони в Туреччині ще іншій опозиції — консервативна, невдоволена на султанів навіть за найдрібніші новості. Газети іноді і тую опозицію чиняють називати „молодою Туречиною*.

²) За 100 літ свого існування турецька література не видала жадного світового таланту.

³) Диви той версифікаційний підручник: „Аруси Туркі“ Алия Джемаледдіна, Царгород 1290 (1873), с. 6.

⁴) Журналів-місячників турки не мають: не відчувають громадської потреби. Іноді
побутової історії цікаво читати відділ оповіщень, де приміром якесь антека закликає до себе покупців на чудохідні пікліві, що од них пацієнтів має притягти велика полова сила; або пацідок якоюсь світого дервіша (щось таке, як у побажних житів „пандак“) публікує, що він молитву од уських хороб і добре знає ево діло; у російських часописах отакі оповіщення (ну, скажемо, про есцію щеса живого поча Івана Кронштадського або про чудеса од мощей Серафима Саровського) містяться не в рубриці купецьких оповісток, але в рубриці газетних новинок.

У фейльтонах турецьких газет, а так само й в окремих виданнях, перекладаються базальний французькі романи, і на їх лад пишуться й свої — кострувати наслаїування. До останніх десятиліть XIX в. турки перекладали не найновіше французьке письменство, але дуже давнє („Телефак“ Фенелона, писання Моліерови, Вольтерови і т. і., славні своєю класичною французькою мовою); та тепер єсть уже переклади й деяких найсвіжіших бульварних французьких письменників, і ще Жюля Верна (його турки дуже люблять); ба навіть — чи треба чого модернішого? — завелося скількись турецьких дехацентів. Чи то в турецьких романах, чи в інших книжках, чи в газетних статтях і в передовицях, — скрізь-скрізь вибиває велика маса кричущої неосвіти й грубості. До вибачливів грубості відчиня й порнографію, якої в турецькому письменстві чимало: здавна турки любили й люблять і друкують такі писання, як „Bar-namé“ (Liber coitus, ще й з відповідними ілюстративними малюнками!), або зовсім дешевенький, популярний „Ta’lím-namé-i зинна“ („Підручник до блюдодіяння“) 1); та тепер дещо позичено ще й од французів.

Загальне враження, од теперішньої турецької літератури — на самий перед дуже прикро, нудне та несмачне. Та й тільки малу-помалу з понятки великої купи друкованого дрантя вириває одна або друга симпатична поява. Сюди треба зарахувати, прим., переклади й переборки книг наукових, історичних і вигадлі корисних для читання: шкодя тільки, що вони читаців знаходять не гурт. Цікаві фантастично-наукові романи Жюля Верна популяризують європейську науку і європейський літературний емак, може, краще од уських інших перекладів. Надзвичайно симпатична поява в останньому п'ятиріччі (на грани XIX-XX вв.)— це поет кривд бідного народу і гарячий турецький патріот Емін-бей. Нема де правди діти, його турецький патріотизм часто переходить в націоналістичний шовинізм (тут на його вірках слідно французький вплив Пола Деруледа); тільки ж читач може Емін-бевів національну його загорілість легко пристити за ті картини горя бідного турецького люду, які він широко й такавністю малює. Що до мови, то і в цій царині Емін-бей теж само
Симпатичний письменник, що й реформатор, бо радить туркам покинути підручне язичні, якого досі трималась та й тримається турецька літера- тура (це макаронічна мішанина елементів арабських та перських із турець- кими). Емін-бей радить утратити до звичайне іноземної простонародної мови і не лякатися, що це вийде вульгарність. Треба сказати: турки принципово його похвалиють і за його особисту мову баї за самий його напрям; тільки-ж практичних прихильників він іще не має. Принцип — принципом, а літературна турецька мова встаєть макаронічною 1).

Колись велике моє зацікавлення була викликала звістка, буцім серед освічених турків дуже шириється переклад з російських письменників. Говорено було 2), що в російській літературі переходового часу освічено турки бачать багато таких типів, які й їм дуже знайомі: в „Герої на- шого часу“ Лермонтова вони пізнають себе, а перекладу „Демона“ багато уступів цитують на пам'ять. Тільки-ж ані я сам особисто, в Царгороді чи де-ніде в Треччині бувши, ані мої знайомі та учні, ані будь-хто із моїх дописувачів не змогли розуміти тих писань ніде в турецьких книгарнях 3). Та й ні од кого з-поміж освічених турків ми самі не чули, щоб Лермонтов був коли-небудь перекладений на турецьке. Тим-то цю звістку ми мусимо приймати cum grano salis. От, російську комедію „Лихо від розуму“ Грибоєдова — то цю справді перекладено на турецьку мову; і там турки зовсім легко добачають свої сучасні напівцивілізовані, напів-варварські норови. Бо й справді, приміром, той старий російський гене- рал, що вмисне спотикається на паркеті та й зариває носом у землю, аби розсмілити царицінського фаворита, — хіба-ж це не сучасний турецький наша, що вдає панца перед султаном або котримось із везіром (міністрів) 4).

Забалакавши про Грибоєдова драму, згадаймо ще й про турецький театр, заведений на європейський лад. Він стоїть доволі зле, потроху через недостачу турецьких артиських сил (котрі актори єсть, то й ті здебільша греки, вірмени, жида, а акторки — ніколи не туркени), потроху через недостачу турецьких драматичних письменників (Іх — обмаль), а най- 1) Про Еміна-бей диві широку працю мого талановитого вченика Вол. Хв. Мінор- ського: „Напівонапалева Еміна-бей в сячий сь новамъ направленіемъ османской поэзии“, Москва, 1903 (відбуття з II і III т. редагованих од мене „Древностей Во- сточних“). Там оголошено, що й звірі Еміна-бей, яких вів, через турецьку цензуру, не міг видрукувати в Туреччині; до віршів додана й прозаїчний російський переклад.
2) Про це диві довгі дошаси з Цар-года до „Биржевыих Вяцомостей“ в августи та сеньтря 1896-го року. Автор досить — спеціальний кореспондент „Биржевыих Вя- домостей“. Він одвідав деяких турецьких письменників; а що він сам не знає турець- кої мови, то його драгоценною був Юрій Казібек (потурецький жит-вихрест, дрібний ро- сійський балетист і дневникар). 3) До речи: циаво сконструйувати, що турецькі книгарні (це звичайно малесенькі крамнички, де зарано продається й тютюн на кальян) — вони здебільша в руках у персів, а не в турків. І це явице конструют здається (порів. Смірнов: „Тур. цивилизація“ ст. 7—8). А великі книгарні-фірма — ті в руках у вірмен. 4) Заважимо, що в турецькому перекладі цієї комедії передбачено ще й деякі малесенькі зміни, які позволяють турків впасті в повну ілюзію про те місце, де одбу- вається подія. Зовсім виходить Туреччина, а не Росія!
головніше — через брак широго інтересу до театру серед цубліки: турок іще й досі не може зрозуміти, як це він має за свої запланичені гроші ще й сумувати (з трагедії), а не веселитися! В Царгороді перебуває навіть опера (італійська), але від відлюдюють греки та євреїці, а в турків до чого-чого, а до європейської музики нема жадного смаку. Простий народ і середня турецька інтелігенція натомість радо живиться на комічний театр маріонеток, де головну роль грає Карагьбоз („червоноокий“). Карагьбоз— це те саме, що в росіян Петрушка, а в західніх європейців Пульчинелло, або Полішинель, тільки з додатком колосального membrum virile. Всікі комічні ситуації полягають, здебільшого, на величчі отого Карагьбозового органу, а через те репертуар Карагьбозового театру — незвичайно цинічний брудний, сороміцький. В Царгороді грубу сцени з membrum virile потроху одідають тепер, у провінції — ще держаться. Не вважаючи на те, живиться на Карагьбозові півден ходять і жінки і діти; а коли європеець із того захнеться, то почне од турків: „Але-ж і Карагьбоз і інші дієві фігури— вони ж зроблені з паперу, а не справжні люди!“.

Рівень освіти у арабів XIX віку.

У арабського плім’я (а частина його входить в склад Турецької держави) освітній рівень стоїть з багатьох поглядів незмінно вище, як у турків.

Правда, є дві арабські країни, де шкільництво і вся освіта і письменство не пішли понад середньовіковий тип: це колиса арабів Арабія, на половину кочова й самостійна, на половину турецькопіддана, та фанатично африканське султанство Марокко. В Марокку все ж не згасла стародавня культура; а, от, внутрішня Арабія, що залюднюють її або кочовики („седуїни“) або напів-кочовики, держиться зовсім ізольовано не тільки од уських новочасних подувів, ба навіть узагалі од культурного руху. Тільки-ж ані Арабія, ані сусідня з нею Месопотамія (де Багдад), ані Марокко — не вважаються за осередок арабського життя та шкільництва, а такими осередками явлються дві інші країни: Сирія та Єгипет.

Політичні обставини, в яких вони перебувають, не однакові: Сирія з її частиною Палестиною — тутурецькі губернії, а Єгипет — номінально самостійне хедівство, що направлює — в руках у англійців.

Звісне діло, що сподівається наказного державного шкільництва та освіти в тих арабських краях, котрі стоять під володінням турецьким, вже й а priori не можна. Во Туреччина навіть для владу дує народу, для своїх турків, зробила не багато; а про підвладних арабів (в Сирії, Месопотамії, або в прибережній Арабіці), про тих нелюбих своїх дітей, дбає вона без порівняння менше. Поганські мектеби та рушдій — от і все, що вона йм дала, та й то — не скрізь, а хіба де-не-де. Тому-то, як ми вже казали, турецька Арабія ще й досі не вийшла з середньовікового становища, а Сирія з Палестиною завдають свій розвій зовсім не Туреччині, але частище енергії окремих багать осіб з патріотів-арабів,
що своїм коштом засновують свої школи, почасти (і тут найбільш усього) — діяльність приїжджих християнських місіонерів 1).

Найбільше попрацювали для Сирії американські й французькі місіонери: крім безлічі нижчих шкіл, заснованих у кожнім більшім селі, вони — а саме американці — нарешті побудували в Бейруті (1866 р.) „Сирійську протестантську колегію“. Так колегія (чи „кільцедж“) складається з „університету“ („коклійє“), тобто середньої школи 2), і з медичного факультету. Перші професори, що приїхали з Америки, постарались зовсім з’арбійтися; не-араби, вони вивчилися арабської мови краще од кожного ученого араба, так що не тільки викладали по-арabicькі лекції і писали підручники та інші книжки із своєї спеціальності 3), ба поробили вони й видатними арабськими літераторами і патріотами (приміром сім’я фан-Дайк). І вони особисто, і сформована через них школа письменників, заходилися пересаджувати європейську науку на арабський ґрунт, а почасти розбудовували серед арабів Сирії цікавість до дуже багатої давньої арабської літератури, яку сирійські араби стали були й призабувати.

За прикладом місіонерів протестантських більше-менше пішли їх сусідники-єзуїти. І вони теж обкинули цілу Сирію мережею нижчих шкіл із арабським викладанням, а в Бейруті єзуїти заснували (але вже з французькими викладами) „Університет св. Йосифа“. В тім університет св. Йосифа є які середні школи (європейська колегія і духовна семінарія) і два факультети: медичний і (заснований недавно) 1903 р.) — орієнталістичний. На ґрунті цієї науки арабської мови звертають увагу величезну увагу, а їх друкарня видала не мало дуже інтересних пам’яток старовинної арабської літератури. А вже-ж учеників не бракує в них 4).

Мусульмани ходять до християнських шкіл у розмірно невеликі числах 5). Тільки ж як література арабів—мусульман і арабів-християн одна й та сама, то ідеї, запровадженні в краю через європейців, не можуть застатися власністю самісінських арабів-християн, або тільки тих мусульман, що училися в християнських школах.

1) В Сирії і Палестині значна частина арабів — християн, і мета західних місій — втекнути їх побуту, а при натої навертути з православ'я на іншу віру. Навертути на християнство мусульман — не дозволяють турецькі закони.
2) Тому, що в Туранчи́ні середніми школами виходять дрібні румідії, то американців школа, яка дає свідоцтво досвідності, не могла бути інакше названа, як „університет“ (по-арabicьки „коклійє“).
3) Їх теперішні викладачі — то вже не так, як вони, і, можна сказати, арабську мову з своєї колегії випередити.
4) Про те, як стоять справа викладачів класичної арабської мови в бейрутському „Університеті св. Йосифа“ і які арабські письменники повинні заволедь з того університету, диви статтю о. Л. Шейко (по-арabicьки) в бейрутському журналі „аль-Машрик“ 1902, № 20, ст. 923—932. [Деситна літами пізніше про у-т св. Йосифа дав по-російські великі статтю Гн. Ю. Крачковський в (Курин. Мін. Нар. Пресв.)].
5) Значно вони засновують свої власні школи, в яких стараються насаджувати програму європейців (так само чинять деякі й араби-православні). Зрештою в останніх часах деякі місіонерські школи засновуються в різних пунктах краю на прохання
Осередком арабської культури й арабського літературного життя в теперішніх часах є Єгипет.

Навіть середньовічна мусульманська схоластична школа стоїть там в Єгипті високою: старовинна арабська наука, — мішанина теології, мусульманської юриспруденції та арабської філології з логікою, астрономією, часом медициною і т. н., — досі цієї у всесвітньо-звісній, стародавній медресь при мечеті Азгар у Каїрі. Тайл медресь є найважливіше огнische освіти, науки й ерудиції в чисто-мусульманському дусі для цілого побожного ісламського світа. Вона є найкращий мусульманський та й найстаріший у цілому світі університет (у схоластичному розумінні цього слова)\(^1\), або, точніше, Азгарська медресь — найкраща мусульманська духовна академія. Вона — свідомий розсадник мусульманського консерватизму, вона — талановитий і могутній ворог усяких європейських новостей, хоча, зрештою, і сама вона дещо позичила з європейської науки, а саме — завела в себе лекції (поки що — елементарні) всевітньої історії, географії та математики. Сюди, по науку в цей каїрський Азгар, напівають студенти (не дуже, правда, підготовані) з усіх, навіть найдальших сторін ісламського світа: цифра їх завезіді досягає більше ніж 9.000, а професорів буває по-над 200-250. В Азгарській бібліотеці є близько 20.000 книж сторомусульманського змісту. Скінчення тут курс, студенти знов розходяться по своїх краях, повні мусульманської нні та ворожеві проти немусульманської, європейської науки. З заковфов (фундаційних) грошів та з єгипетського скарбу витрачається на Азгарську медресь річно, так, з 360 тисяч карбованців\(^2\).

Здавалося-б, що в тім краю, де отак ціве суворо-мусульманська освіта, нема надії на успіх освіти європейської. Однак жива дійсність перекидає такі думки: Єгипет з того погляду випередив геть усі інші мусульманські краї. Першим реформатором шкільництва в Єгипті, засновником і переробником єгипетських шкіл на європейський лад, був, як і в інших поступових починах, Мехеммед-Алій, той що повстав проти влади османських султанів (1805) і заснував у Єгипті свою власну, хоч і васальну династію, яка пізніше (1866) прибрала собі титул „хедівської”. Менше ніж за сторіччі Єгипет, під володінням хедівів, перегнав

\(^1\) Болонський університет в Італії датується, правда, ще з V віку. Тільки-ж, відповідно до школи, зробився він аж в XI віці. Виходить, що Азгарська медресь — то старіший університет, ніж Болонський.

\(^2\) Про Азгар дивись у мене в виданні: „Всемусульманський університет при мечеті Азгар в Каирі, его прошлое, его современная наука, печать и журнальная деятельность“, Москва, 1903, з трома ілюстраціями, — відбитка з II тому редагованого мене „Древностей Восточных“. Найповіща дуже важливая стаття (з єгипетського „аль-Ливі“) про теперішній Азгар та його хвили — див. в бахчесарайському „Терджиман“, 1905, № 62. До цього вполовину кор. це в „Терджиман“-і 1904, № 93.
Школа, письменство й освіта в турецько-арабських країнах

в напрямі західно-наукового шкільництва всі інші мусульманські країни. Річ це — тим позначніша, що й Мехеммед-Алій, перший реформатор єгипетського шкільництва, і всі дальші хедіві (з корінного роду — неараби) не в повній мірі розуміли, яку велику вагу мають школи для поступу громадянства: на військо вони видавали гроші з безмірно більшою охотою. Тільки ж так чи йнак, а Єгипет кінць-кінцем геть-узвесь укрився й нижчими й середніми й вищими школами (державними й приватними, в тім числі й місіонерськими), а тепер там уже вважається за відповідну річ — заснувати навіть всесвітську Академію Наук (що ж, тільки для словесності). Із вищих школ визначаються: „учительський інститут“, „школа права й управи“, „школа вмістостей (механічних наук) і ремесел“, „політехніка“, славнозвісна на цілому світі „школа єгиптології“ з її європейськими керманиками, і н. Д. Для медичної науки чимало египтян волють краще йхати до Бейруту — до французів-єзуїтів або американців-протестантів. Мабуть чи не головна недостача для Єгипту — та, що школи середніх не гурт, не стільки, скільки слід би; тому й вищі школи запорожнюються не по путяці, і їдуть туди люди недостатньо освічені, що не всі можуть перейнятися, так сказати, ідеальною стороною науки 1).

Треба завважити, що для арабського плім’я найвищі школи єгипетські і найвищі сирійські обопільно доповнюють одні одних, і являються вони для арабського плім’я однією спільною істотою, бо між Єгиптом і Сирією держається дуже тісні відносини економічні, культурні й духові 2).

Слід сподіватися, що в єгипетсько-сирійських арабів уже в близькій часу геть зникне навіть дрібний антагонізм до культури європейців, до їх науки й їхніх порядків. Бо на що вже консервативний народ поповняється улемени, а й вони в Єгипті потрібно лібералізуються в європейському дусі. От, голова єгипетського духовництва, єгипетський музфіт шейх Мохаммед-Абду (він же й учений азгарський професор) йздив на літо з Єгипту до європейських університетів; і його можна було бачити, приміром, у Женеві, де він, у своїй національній арабській довгій джуббі (плата) та з ученю намицою на голові, сидів серед студентів жовневського університету і слухав разом із ними лекції про французьку мову. Тепер він зовсім вільно пише тією „їўурську“ мовою та й дуже уважно слідкує за тим, як тече й розвивається європейська наукова й філософська думка: а серед свого клеру, не уважаючи на анатами декотрих своїх зашковарних колег, Абду популяризує пошану до європейської культури й освіти. Торік (1903) він йздив в Англію та й виголосив у Кембріджському університеті

1) А що араб уже ї з природи своєї — чоловік над міру практичний і повний не дуже емпатичного „реалізму“, то, коли з нього людина, тільки на половину освічена, то він викликана в нас не зовсім любе вражає; здається, що це — людина віддана лиш матеріальним вигодам.

2) Вагіто сирійських родин мають родичів у Єгипті, торгові зносять поміж обома країнами дуже живані, шийменники сирійські друкують свої писання в Єгипті (де нема цензури) або й зовсім перейздять до Єгипту, щоб видавати там часописи, і т. і. До це про це сказано буде далі).
ницьку лекцій про іслам, доводячи, що це релігія поступова 1). Замітний теж — талановитий євипетський богослов Мохаммед Ферід Відждій, автор багатьох праць про згідність ісламу з європейською цивілізацією.

Арабська література XIX віку.

Що до літератури, то Єгипет — огнище вселарбського літературного життя.

Найкраць й найпоетоповіші арабські письменники виробляються в Сирії (кожен сиріець, коли хоч трохи письменний, так і нічесь пи- сати та друкувати); тільки ж у тиски турецької цензури перевищують усе, що тільки можна собі придумати 2). Французам (наприклад, звітуям, що видають науковий журнал „аль-Маашрик“), або американцям, що якесь можна дати собі раду проти нахабності турецької цензури; ну, а турецьким підданим — ні. Через те, хоч у Сирії друкується і книжок і часопи- сей багато, всі котрі-цикавіші писання та статті доводиться одиселити до Єгипту, де іще з часів хедіва Ісмаїла (1863—1879) завелася воля преси, а за англійської окупації зроїлася така, як в Англії. Після російсько-турецької війни (1877-1878) і настання в Єгипті англійської окупації зачали З-по-під турецького гніту Сирії переселитися в вільний Єгипет цілі маси сирійців, щоб пожити кращим життям; поміж тими імігрантами була й безліч сирійських письменників. Вони, призяно привитані й підтримані англійцями, наділили євипетську пресу новим духом, і літературне арабське життя в Єгипті аж закипіло; — самісінкіх часописей єсть понад сто.

Одмітна риса сучасної арабської літератури, розвитої в Єгипті переважно через нажони сирійців, це — з одного боку — гаряча прихильність до своєї давини, до давнього арабського письменства, до його переказів, до його класичної мови, а з другого боку — гарячковий запал до європейської літератури, науки (в тім числі й до орієнтології) і перенесення ІІ результатів на арабський ґрунт, на арабську мову.

Найталановитші літератори — то саме-іменно оті християни сирійці, котрі виховалися попереду в бейрутських місіонерів, а далі де-небудь на університетах Європи або Америки. Поміж ними бувають усякі відтінки; між нишими мароніті 3), що виховалися в бейрутських звітуїв, звичайно

1) Про цю позначну сучасну мусулманську особистість, див. найближчу статтю в „Герджимані“, 1322 (1904), чч. 55,56; 57: „Мюфти-йя дійар-и Мисир“, написану на мірським часописом „Тюрп“.

2) Навіть на Лівані, щоб в країні автономній, що має свій власний вибірний парламент, газета „Лібан“, спробувавши дати резензію в 1899 році (ч. 283) на перше видання мого „Мусульманства і його будущності“, не зважалася навести заголовка тієї книжки, бо боялася причепи й халяпи од турецької цензури: самий заголовок („Будущность“) — то є натяк на самостійне думання. Ціла резензія на мою книжку обернулася під цензорським пером в переклад або переповіданням лиш декіх, зовсім другорядних вступів з моєї книжки, а глухо додано, що в книжці єсть іще чимало „нішніх“ цукавих речей.

3) Маронітська церква в Сирії перебуває в унії з Рамом.
бувають і в Єгипті культурними і політичними прихильниками французів та супротивниками англійців, тимчасом як вихованці бейрутського аме- риканського протестантського коледжа (один — вже й навернені до протестантства, другий, що православні, як і деякі — то й мусулмани) дають най- лінші контингент робітників для літератури й печати англофільської. Англофільська арабська печать стоїть у Єгипті безмірно краще, ніж яка інша, бо всі найкращі літературні арабські талани — англофіли. Звичайно, що траляться іноді поміж англофілами, французофілами й іншими „філами“ деяка полеміка, буває взагалі антагонізм; тільки ж те ве не перебиває їм разом, укупі, весті арабів до однієї спільної мети, до европеїзування, її вони не самих християн, а самі й мусулмани. Воно пересічний араб-мусульмани не надає жодної ваги питанню, чи мусульманство, чи християнство визнає якісь арабський письменник або редактор; коли книжка писана по-арабськи й по-путичному, то її любісінсько читає й араб-мусульман. На арабському мислені пишаються, яко своїм рідним, журналом „Гіляль“ („Молодик“) християнина Зейдена (англофіла), де, між іншим уміщаються преінтересні романи редактора із староарабського життя, або журналом „Моктатаф“ („Вибірка“) християн Сарруфа і Нимра (англофілів), — журналом, що ведеться з солідною науковістю, а його обидва редактори — доктори філософії.

Само собою розуміється, що ті араби, котрі здобули свою найвіщу освіту в мусульмансько-схоластичному Азарі і не терплять європейського духа, ставляться до арабської европолюбної літератури неприхильно й боряться проти неї не тільки науковим, а й дневникарським способом. В Єгипті є рідкість і сілямофільські печать, і та впливає. Би навіть на ввесь світ, чи (прихильно) серед мусульман, чи (неприхильно) серед європейців, здобула собі широку славу і розголос каїрська сілямсько-консервативна політична газета „аль-Моейяд“ („Богоспоможена“), західний ворог християнської цивілізації взагалі, а англійського ванування в Єгипті з-особина. Її можна навіть уважати за орган всеісламський, спеціальний орган консервативних мусульман усіх країв і народів, бо нема такої мусульманської країни, де б „Моейяд“ не було пильних читачів і дописувачів. Тільки-ж терпимо арабська вдача доводить до того, що навіть поміж азарцями починає вже бути європейський дух, а загал арабів не перестає перейматися европеїзмом із кожним днем усе більш та більш.

Треба зазначити, що єгипетська арабська печать має величезний вплив не тільки на них арабів, що живуть в Єгипті, а так само й на них, що зостаються в поневоленій Сирії. Во через європейські поштові бюра в Туреччині, до яких не сміє пхати носа турецька цензура, єгипетські часописи й книжки можуть наводнювати собою й Сирію (до речи сказати, це не може бути дуже люба річ для царської Росії, бо англофільська арабсько-єгипетська печать розповідає й сирійцям із палестинцями.

1) І заразом — вороги російського правительства. Надто яскраво виявляється це саме огнепід час теперішньої російсько-японської війни.
про російський уряд усе те, що сама вичитує з англійських часописій. Хто з сирійців не бігся доноса, той може собі передпісувати з Єгипту не тільки поступові, ба навіть виразно революційні, антитурецькі часо-
писи. Не завадить сказати при нагоді, що Єгипет, як вільна країна, є вва-
галі революційний антитурецький притулок, себто не тільки для арабів,
а так само й для природних турків-емігрантів. В Каїрі або Олександрії
"молодотурецькі" емігранти раз-у-раз видають які-небудь часописи туре-
цькою мовою, змісту революційного 1).

Кажучи про освіту, науку й письменство арабської нації, себто про
таку річ, де характеристичною ознакою буває не стільки росова кров,
скільки мова, саме ж арабська мова, ми повинні тутсамо згадати про
освітне становище і у арабів т. зв. барбарійських, інакше м ав р і, що
залюднюють північну Африку (турецький Трипіль, васально-французький
Тунис, французький Альжир і самостійне султанство Марокко). Бо й сами
маври вважають себе за арабів, дарма, що їх росова кров не арабська,
а побільше берберська. З тих країв самостійне Марокко вважає себе
за справжній халіфат; а турецького султана за те, що він титулює себе
"халіфом", зві своєзванням 2). Про Марокко ми вже мали побіжну нагоду
сказати, що там освіта й письменство завмерли на своєму середньовіко-
вому мусульмансько-схожастичному рівні, який, зрештою, тісниться великою
пошаною й по-за марокськими межами 3). В турецькому Трипіолі
панує загально-турецька темнота. Т у н і с прилучено до Франції ще зовсім недавно
(1881); тому-то, коли ми досі не бачимо в ньому поважнішого поступу в євро-
пейським дусі, то вину за те можна-ббуло якось скласти, поки-що, на те,
що французи панують у тій країні здже короткий час. Тільки-ж великих
просвітних успіхів в європейському дусі не видно, на жаль, і в су-
сідньому Альжирі — дарма, що Альжир перебуває під французьким пану-
ванням уже три чверті століття, — і самі французи мусять констатувати
факт недостатнього європеування в тій країні 4). Не можна заперечувати:

1) Про арабську пресу в Єгипті я докладно написав в уже згадуваній своїй роботі:
"Всемусульманской университет" прив мечети Дагар в Єгипті", на ст. 29—31. Таким
чим означає й характеристику важливих органів, зважаюч та з розвитку полеміки.
2) Султанська династія, що панує в Марокко, виходить з неохрестою Сосана,
старшого сина Мохаммедової дочки Фатимы. Через те султан Османської держави, що
величез себе "халіф", а сам — навіть не е араб зроду, виходить на їх погляд простір
ським узурпатором. Між Марокком і Туреччиною нема через те жадібних дипломатичних
зносів.
3) Велика медреса в марокському Фесі має багато схожастичних професіїв
(богословів та правники) і, в певній мірі, конкурує з гніщенським Дагаром та, теж відозо-
мою, медресею в Меці.
4) Правда, французький орієнталіст А. Шательс, що його брошюру про іслам у XIX
століттю (написану ще в 1888 році) перекла на російську мову А. А. Калмикова ("Іслам
в XIX в", видання А. Л. Киренера", Тампент, 1906), каже, що ті европейсько-цивіліза-
ційні результати, які досягла Франція в Альжирі, треба вважати за розмірно
значні (ст. 98). Але в Шательс констатує, що вже зagal французів думає про це не
tак (ст. 96). Так ї сам Шательс не може навести жадних конкретних фактів, окрім хіба
того, що обрідна релігійність й побожність серед альжирців трохи поменшала.
Альжир стався зовсім французькою колонією, з французькою обстановою, в ньому є чимало шкіл і середніх і вищих, — тільки-ж користуються тими школами переважно місцеві французи, а не мусульмани-тубільці. В певній мірі можна за це винуватити самих-таки французи; бо, хоч би мусульманин-алжирець набув і найвищу французьку освіту, він у французьких правителів не має ані пошани, ані довіри, а через те французька школа не надто може прирадити мусульманам. Та найдільша вина спадає таки на самих альжирців, на їхню фанатичну натуру: хоч альжирський араб вважає себе за щирого араба і зневажливо дивиться на непоарібнийберберів, він зовсім не має тих расових ознак, які ми бачимо в арабів, сирійців, месопотамців, єгиптян, — він попросту той самий фанатичний і тупуватий берберець, тільки з арабською рідною мовою.

А. Кримський.

1898. 1905.
ОЛ. БОГОЛЮБСЬКИЙ

ВИЩА ОСВІТА В СИРІЇ

(з Ліваном).

I.

ФРАНЦУЗЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ У БЕЙРУТІ.
I.

Кидаючи загальний погляд на недовгу порівнюючи сторінки вищої освіти на Лівані й на розвиток її в Сирії 1), що дощиру починається, слід на самому припochatku цього вкладу відзначити ті її особливості, що відбиваються на її характері й методах і через те джерела вищої освіти на її здобутки.

На Лівані, насамперед, можна констатувати наявність певної наукової традиції, що її початок стосується, коли не до XVIII, то до половини XIX ст. Правда, за цей час іще не можна говорити про вищу освіту в тій країні, де офіційно вона розпочалася тільки останніми роками минулого сторіччя. До всього, держава, не маючи змоги, ба навіть не бажаючи запроваджувати на Лівані й у Сирії вищі школи (мова тут мовиться за колишню імператорську Туреччину), — дуже неочікувувалося вищу освіту до приватних і, навіть більше, до чужих рук, певніше до рук різних місіонерських організацій усяких національностей і релігій. І сталося фактично так, що всі вищі школи на Лівані зосередилися в Бейруті. Вони розбились на дві категорії: французький католицький Університет св. Йосипа й установи, що до нього стосуються, та американський Протестантський Університет з усіма школами, що від нього залежать.

Двоєстість й різність характерів цих двох вищих шкіл очевидчайше утворює поміж ними певну конкуренцію та бажання притягти найбільше студентів, і для цього безуспішно запроваджуються різні вдосконаленні в курсах, а кількість їх раз-у-раз збільшується.

Але через те, що духом своїм обидві установи не мають нічого спільного, то в кожної є свої клієнти, в залежності від тієї країни, до якої більше симпатії маєть учні-араби чи — крає — їх батьки, й до якого фаху, а так само в якій країні вони гадають працювати.

У французькому університеті більше звертають увагу на інтелектуальний розвиток, хоч дають місце й практичним дисциплінам, що їх особливо шанують тубільці, — в американському, навпаки, характер вкладку більш прикладний, здатне вироблення характеру, фізична культура й спорт користуються особливою повагою.

Отже, ці дві установи є ніби дзеркало своєї країни й служать вони, побіч з того безпосереднього завдання, для поширення національного впливу й ідей кожної країни. Релігія (католицтво й протестанство) — це по суті лише прикрита національна віріска.

Ще характерною рисою обох університетів є те, що через різноманітність й доволі непевний характер середньої освіти в країні, університетам, щоб мати цілком підготованих слухачів, доводиться мати при собі й відділи середньої школи і навіть школи першого ступеня.

1) Головне місто Лівану — Бейрут, головне місто Сирії — Дамаск.
Але, це є "університет" у цілковитому розумінні цього слова. Не треба додавати, що в французькому університеті викладають мова французька, а в американському англійська, але обидва не забувають вивчати й арабську мову. — Це так на Лівані, в Бейруті.

Не те ми бачимо в Сирії. Там вища освіта є, можна сказати, справа чорнаго дня, є витіві компромісу поміж арабським націоналізмом і французьким бюрократизмом.

Але в Сирії, в протилежність Ліванові, справа вищої освіти перебував цілком у руках держави, і офіційний штепсель на цій стойби арабський, як і вкладова мова, дарма що система її являє мішанню ту- рецько-німецько-франко-арапських метод.

Вишу освіту в Сирії зосереджено в Дамаскові. Після всіхих перекоїк, що на них ми тут не будемо спінитися, вона складається з "університету" (і під цим терміном слід розуміти Арабську Академію з її установами), Вищої Правничої Школи та Медичної Школи.

Окремо стоїть французький Інститут мусульманської Старовини, Археології й Мистецтва.

Усі зазначені установи, звичайно, не можуть мірятися з Ліванськими університетами, але в міру сил і можливості спінуються утворити децю свій національний, хоч і засновано здебільшого на чужоземних зразках. У цій еволюції є децю, що нагадує епоху Петра I.

У своєму місці ми трохи докладніше спінимося на еволюції цієї наймолодшої установи вищої науки в Сирії, а тепер докладніше опишемо характер і сучасне становище ліванської вищої освіти.

Розгляньмо, насамперед,

Французький університет св. Йосипа

й залежні від нього установи.

Цей університет, що року 1925 відсвяткував п'ядесятирічний юбілей своєго існування, повстав почасти через бажання утворити конкуренцію "Сирійському Протестантському Коледжеві" (майбутній американський університет), що успішно працював у Бейруті від року 1866.

Самий будинок, що його розпочато будувати в жовтні року 1871, закінчило було за двох років, але вже в листопаді року 1875 розпочато читання лекцій у тимчасовому приміщенні.

У теперішньому своєму вигляді університет являє собою величезний будинок строгої архітектури, на три крила й на 2—3 поверхи, розташований у горяній частині Бейрута й чолом звернений до моря.

Три зазначені павільйони ділять чоло на три частини й кожен павільйон тягнеться 57 метрів завдовжки. Середній павільйон зайняти під церкву, що її збудовано в мавритансько-візантійському стилі; експонати підтримують 150 колон конхоїдального мармуру.

Високі портики оточують два внутрішні двори, широкі коридори впоряджено на всіх поверхах, і будинок являє типовий зразок манастирської й шкільної архітектури. Скрізь сила світла.
Р. 1881 папа Лев XIII надав університетові права видавати диплом на ступінь доктора філософії й богослов'ї. Починаючи з цієї дати, розвиток університету пішов уперед швидким темпом. Тепер він складається з таких відділів:

І. Вища освіта, що її репрезентують факультети філософсько-богословський, медичний, правничий і школа інженерів.

До відділу вищої освіти належать: обсерваторія в с. Ісарі (на Лівані) та бібліотека сходознавства.

II. Середня освіта, що її репрезентує „колеж“. 

III. Нижча освіта, яку репрезентують приписані до університету школи.

Ми спинимося, звичайно, тільки на відділах вищої освіти.

Бейрутський університет св. Йосипа.

На філософсько-богословському факультеті раганії заповнюють, головне, інтерни т. зв. Східної Семінарії, а екстерни — то студенти, члени різних східних конгрегацій.

Викладання проводиться латинською мовою: філософія читається два роки, потім іде курс догматики (догматичної богослов'ї) й моралі протягом чотирьох років, окрім спеціальних курсів святого письма, історії церков, історії та літургічних мов християнського сходу.

Факультет цей видав дипломи бакалавра, магістра й доктора богослов'ї та філософ'ї. Після різних змін, звязаних з великою війною, факультет цей тепер реорганізовано, і він далі випускає освічених священиків для Сходу. Студентів у ньому пересічно від 60 до 75. З початку своєї діяльності факультет цей дав Сходові трьох Патріархів: Mgr Elle Hou-
Медичний та фармацевтичний факультет.

Факультет цей з назвою „Французька Медична Школа“ відкрито року 1883 за згодою од французького уряду з єзуїтською місією в Сирії, в складі 4 професорів і 11 студентів.

Року 1883 французьке міністерство піднесло школу на етапі факультету, р. 1889 єди-ж додано фармацевтичну школу. Р. 1912 факультет перенесено до спеціально для нього вибудуваного будинку на Дамаський

dорозі біля „Соснового Лісу“. На початку оповіщення війни в жовтні р. 1914 на факультеті було 12 професорів, 10 лаборантів і завідувачів клініками та 355 студентів, з них 305 медиків і 50 фармацевтів.

Під час війни турецька дамаська медична школа посідала бейрутське приміщення факультету, але року 1919 факультет знову повернувся до свого будинку. Року 1920 відкрито зуболікарську школу, року 1913 засновано Пастеровський Інститут, що дістав окреме приміщення.

Диплом Медичного Факультету, виданий до 1895 року, давав дозвіл на практику тільки в колоніях, але на початку цього року його зрівняно в правах з дипломами, що їх видають французькі державні університети.

Новий медичний факультет міститься в двох рівнобіжних корпусах, збудованих у напрямку з з. на с. довжиною по 70 метрів кожен. Головний будинок містить на першому поверсі великий амфітеатр, що вміщує
близько 600 слухачів, кабінет медичної фізики та радіологічний кабінет, каплицю, бібліотеку, музей з великими анатомічними колекціями та 6 гербаріїв, розкладених у 150 великих тecaх.

Другий корпус розділено на два рівновірних павільйони по 60 метрів завдовжки кожен. У кожному павільйоні є авдіторія на 250 слухачів, а навколо розташовано різні лабораторії.

До медичного факультету відноситься також і ботанічний сад з теплицями, що його утворює працею О. Булуму (найвідоміший авторитет у галузі сирійської ботаніки, тепер покійний, а його книга „Флора Сирії“ тепер видається за участю фр. академії й інш. наукових установ). Сад відкрито п. 1900 й призначено зокрема для вивчення акліматизації чужоземних рослин у Сирії.

Організація праці на факультеті.

Вчитися на факультеті мають право тільки тубілці, або й європейці, коли народилися вони на сході й їх родини остаточно оселилися в країні.

Щоб учитися на факультеті, потрібен вступний іспит перед жюри, що його призначає верховний комісар. Французький диплом бакалавра одержує від такого іспиту. Всі студенти — екстерни; професори викладають свої лекції французькою мовою. Ходити на лекції треба неодмінно й контролю за цим суворий. Курс п'ятирічний. Наприкінці кожного року студенти мусять складати іспити з тих наук, що їх студіювали.

Після п'ятирічного курсу — іспит у клініках.

У відділі фармації курс трірічний і оптич того річний стаж в одній з призначенних алтеч.

У зуболікарській школі курс теж трірічний.

Року 1919 відкрито Інститут Хімічних аналіз та Бактеріологічних дослідів, а р. 1922 Акушерську школу, яку приєднано до Гінекологічної Поліклініки.

Пересічно на всіх відділах студентів буває від 200 до 250 чоловіка; 760 лікарів і фармацевтів, розподіліних по всіх країнах Сходу, випускав цей факультет з самого початку його заснування.

Правничий французький факультет.

Його перші зачатки стосуються до 1913 року, коли Ліонський Університет за згодою з торговельною палатою того міста утворив т. зв. „Асоціацію для поширення за кордоном вищої технічної освіти“.

Ця Асоціація передала Університетові св. Йосипа право організувати при ньому Правничу школу. Завдання й програми цієї школи цілком збігаються з завданнями і програмою французьких правничих факультетів.

Вибувши на факультеті двоє років, студенти діставали ступінь бакалавра, а ще за рік — ступінь ліценціята. Бувати на лекціях треба неодмінно; раз на рік одбувався контрольний іспит перед жюри, що екла-
дается з професорів факультету. Для особистої праці студенти користуються книгозбірнею на 2000 томів.

Що-року в листопаді міністерство чужоземних справ за згодою з міністерством народної освіти делегує для переведення остаточних іспитів жорі з 4—5 олідарних професорів під головуванням одного з професорів Ліонського Університету.

Кількість студентів пересічно 100—120, і здебільша вони ліванці. Помешало студентів, треба сказати, чималою мірою через те, що в Дамаску засновано арабський правничий факультет.

До вищих курсів університету стосується теж

Французька інженерна школа,

заснована з ініціативи тієї самої, вищезазначеної Асоціації. Року 1913 був у ній тільки один, підготовчий, курс. А школа, що її знов одкрито року 1919, має троє законних річних курсів повного обсягу.

Її завдання — дати загальну наукову освіту, потрібну кожному інженерові, її, огіріч того, спеціальні знання в вибраній галузі: механіці, електротехніці та цивільній архітектурі.

Диплом цивільного інженера видається тим студентам, котрі склали іспити з успіхом. Він має таку саму вартість, що й диплом Центральної Ліонської Школи Інженерів.

Персонал лекторів складається з 6 олідарних та 5 екстраолідарних професорів. Ходити на лекції треба неодмінно, й присутність або відсутність на них ревструється особливо.

Загалом студентів небагато: 25—30; пояснить це треба тим, що індустрія розвинена тут мало, а людність з презирством ставиться до інженерних наук.

На цьому ми закінчимо наш короткий огляд факультетів французького університету в Бейруті й перейдемо до опису залежних од нього наукових установ, що на чільному серед них місці стойть

Обсерваторія в м. Ксарі (біля м. Захле, в долині Бекаа).

Обсерваторію цю розміщено посеред чудових виноградників езуїтського зразкового монастиря Ксара, на одному з останніх передгрів'їв Ліванського країну, яке відзначається особливою ясністю атмосфери протягом більшої частини року.

Засновано обсерваторію десь коло 1907 року, причому встачування її, що безупинно поліпшується, було цілком достатнє, коли вибухнула війна 1914 року.

Під час війни все пограбовано, і коли в грудні р. 1918 директор повернувся, то знайшов саму лише руїну: все винесено аж до дверей та віконних рам.

Завдяки підтримці Академії Наук пощастило відновити більшість утраченого й виправити зруйноване, цілком упорядкувавши обсерваторію.
Тепер обсерваторія складається з окремих павільйонів, що мають кожен своє особливе призначення. Є чотири секції: метеорологічна, магнітна, сейсмографічна та астрономічна.

Перший будинок має барометричну кімнату, кімнату аномографів і льох, де міститься сейсмографія, а так само велику книгозбірню, що в ній можна знайти всі потрібні спеціальні видання; заразом править вона й за залю для роботи.

Сейсмографія встановлено в 1921 році (липень), і вже до кінця року зареєстровано 104 землетрусів, великих та малих.

Метеорологічне приладдя міститься в окремій загородці під голим небом.

У другому будинкові в долінному поверсі містяться хімічна лабораторія й фотографічний кабінет, зали акумуляторів і електрична група, а так само майстерні механічні та столярні.

Будинок цей завершує баня з коловоротною банею і в ній екваторіальна труба на 20 см. діаметром.

Магнитове приладдя — в окремому павільйоні та в льоху, далеко від залізних речей. У невеличкій залі меридіанна труба в 55 мм., хронометри, магнітики й апарат бездротового телеграфу.

Спостереження робляться трічі на день; перед війною друковано їх у щомісячному бюлетені. Після війни бюлетень замінили „Анналы обсерваторії в Ксарі“, і перший випуск їх вийшов року 1924.

Обсерваторія в Ксарі перебуває в безпосередньому зв'язку з усіма іншими метеорологічними установами Сирії й Лівану, бо з року 1921 йї доручено керувати метеорологічними відділами цих держав.

На чолі обсерваторії стоїть її директор (тепер О. Комб'є), помічник його (о. Верлоті, відомий метеоролог) та декілька завідувачів відділами й секретарів.

Тепер обсерваторія в Ксарі є перша своїм науковим значінням серед установ цього роду в країні, чимало прислужившись справі кліматології.

Друкарня.

Перейдімо тепер до опису установи, що її діяльність була дуже плодотворча для науки сходознавства: ми тут маємо на думці Католицьку друкарню в Бейруті, що з-під варстатів її вийшла більшість наукових творів, присвячених історії арабського письменства та вивченню біблійної старовини й текстів.

Перші спроби друкування в Бейруті робили в зустріч тут року 1847, але тільки року 1855 почастило налагодити, як слід, друкарню, устатковану спочатку тільки ручними машинами: доші року 1867 перейшли на парового двигуна.

Завдяки зусильям о. Еліяса, мусульманіна, що перейшов до католицтва, року 1881 католицька друкарня так удосконаливалася, що стала за найкращу з технічного боку друкарню в Оттоманській Імперії. О. Еліяс перший здобувався випиляти відрауз арабську літеру з голосівкою, що стоїть вище, і це дало набірній арабській касі 1369 відділів. Він-же надзвичайно дотепно й майстерно пристосував шрифт типу „Стамбулі“ й оприч того сам винайшов шрифт, відомий під назвою „Алям“ і „Бейруті“.

Через оці всі новини розкішне видання арабської біблії, що вийшла року 1875, здобуло на паризькій виставці року 1878 золотого медалі. Відтоді друкарня присвятила себе на видання численних книг, що розподіляються на три групи: релігійні видання, видання класичні й філологічні та видання періодичні.

На першій категорії ми не спиняємося, кажемо тільки, що ансамбль цих видань складає бібліотеку на 200 томів.

Стиль, як приблизно й філологічних видань. Серед творів цього роду, що їх випустила друкарня, однозначно численні „граматики“ й вазагалі всік підручники, а так само „зразки арабського письма“, щоб полегшити читання рукописів, і надто словники, з яких найбільший — компіляція Саїда Шартуні, складена виключно арабською мовою, більш як на 2000 сторінок по три сторінці тексту в кожній. Так само друкарня випустила найповнішу арабську граматику французькою мовою, що належить перу о. Верне.

Від року 1885 розпочинається ера публікацій філологічних, присвячених спеціально східній ерудиції давній і новій. Старі арабські трактати було старанно видано: At Thaalibi, Abdarrahman al Hamadani, Abou-Zaid i особливо Ibn-as-Sikkit, автор „Критики мови“, справжній зразок своєго жанру.

О. Шейхо видав усі ці рукописи, подолававши до них цінні коментарі 1).

До цієї „книгоїздерні“ філологічного характеру треба додати ще багату колекцію давніх арабських „діванів“: Aboul Atahia, Al-Khansa й інш., деяких поета преіслямітського періоду, арабського поета християнина Аль-Ахталя й інш., і нарешті, „Приказки“ Майдані, що йм звірюшував вчений мусульманський шейх Ібрагім Аль-Ахдаб. Це останнє видання є єдине, розкішно свого виконання.

Далі йдуть різні арабські антології; найбільші книга цього роду: „Махани“ або „Літературний цвіт“ в шість томах.

Французькою мовою друкарня видала в двох томах: „Documents inédits pour servir à l'histoire du christianisme en Orient“.

Війна 1914 року мало не стала фатальною для друкарні, але по замиренні діяльності її відновилася з новою енергією; й року 1924, напр., випущено 143 томи різних назов.

1) Як ця стаття вже була друкувалася, здобуто повідомлення, що Шейхо помер у грудні 1927 р.
З періодичних видань друкарні зазначимо часопис „Аль-Башір“, що заснований року 1870 й виходить по цей день; кількість абонентів його досягла 2000: найбільша, яку можуть зареєструвати арабські часописи в Сирії (а взагалі, найбільший тираж газет тут ніколи не переходив за 5000 прим.).

Але для науки сходознавства далеко цікавіше інші видання друкарні: Історичний збірник „Аль-Машрик“ („Схід“), що його перше число вийшло р. 1898. Кожне число його містить у собі 70—80 стор. переважно оригінальних статтей історичних, філософських і наукових. Особливо цікавою є серія “Арабські книги XIII—XV вв., яку в ньому видано в 1898—1902 рр.

Але найцікавіше видання друкарні з наукового погляду безперечно: „Mélanges de la Faculté Orientale de l’Université St. Joseph“ (вже 11 томів).

Отож кажімусь, скількись слів про самий „Східний Факультет“, що, почавши свою діяльність дуже швидко, тепер більш не існує.

Річ у тому, що найвидатніші фахівці—сходознавці вже давно знали, як довго треба стажувати на сході, щоб удосконалити знання й знати практично працювати.

Звідусіль звукали голоси про потребу утворити який-небудь місцевий семінарій або іншу подібну організацію, наукове означення, де вчені могли б працювати без перешкод, — аж поки нерешті суто-наукові завдання зробилися за шірику для політичних задач різних суспільних на Сході європейських держав. Так, наприклад, проф. Гартман, у Orientalistische Litteraturzeitung (1901) вимагав утворити такий центр у якум, небудь місті Сирії (Дамаск, Алепо, Хомс, Хама) для пропаганди, між іншими, німецькій ідеї і впливу; і, здається, тодішній російський уряд серйозно замишлювався над цим. Доводилося через те поспішатися — й Університет св. Йосипа відкриває року 1902 свій „Східний Факультет“: крок настільки-ж науковий, як і дипломатичний. Офіційним органом факультету й були „Mélanges“.

Програма факультету, поділена на три роки, містила в собі вивчення класичних семітських мов: арабської, давньої жідівської, арамейської, вивчення коптської й етіопської мови, місцевої історії й географії, а так само східної епіграфіки. Вивчення арабської мови було за базу для інших семітських діялектив. Відповідний диплом вигадався по завершенні повного трірічного курса й після всіх установлених іспитів з обов’язкових предметів: мови арабської, жідівської, арамейської, історії, географії й археології сходу.

Спеціальний диплом доктора східного факультету було встановлено для тих, хто, здобувши попередній диплом, подасть і оборонить дисертацію на виборану тему.
Факультет організував це екскурсії й наукові подорожі під проводом професорів для тих студентів, котрі хотіли практикую перевірити й по-
ліпшити свої теоретичні знання з археології, епіграфіки та східної
топографії.

Перша оборона дисертацій була в червні року 1906 перед жюри
з професорів університету.

Розвідка о. Едмонда Повера: „Poésies religieuses d’Omaya ibn-Abi-s-Salt“
дала йому ступінь доктора, за декілька днів о. Австин Гартігана оборонив
дисертацію на той-же ступінь: „Bichr ibn Abi Khazm, poète préislamique“.

Обидві ці праці вміщено в MFOB (це—знак видання для означення
його в видахнях і звідомленнях наукових товариств).

Але діяльність східного факультета тривала недовго: під час війни
його закрито, а після війни не знайшлося досить компетентних осіб,
щоб обійняти вакантні катедри.

Діяльність кількох давніх професорів, що мали змогу повертнутися
до Бейрута, зосередилася на продовженні видання „Mélanges“, які напри-
kінці року 1924 являли собою колекцію в 11 томів по 400—500 стор.
у кожному, при тиражі видання пересічно в кількості 300 примірників.

Розглядаючи побіжно зміст виданих томів, ми знаходимо в них ба-
гато дуже цікавих для сходознавців статті. Найцікавішій—перший том
що містить у собі вже згадані вище дисертації й починається „Етюдами
про карцові Моавії 1-го“ о. Ламенса. З цих етюдів, що вони ввійшли
до двох дальших томів, складалася окрема книга в XXXIV+778 стор.

Опріч того, зазначимо: Une école de savants égyptiens du moyen âge
(o. Mallon), „Le cycle de la Vierge dans les apocryphes éthiopiens (o. Chaine).
У своїх замітках з історії Сирії о. Ламенс вивчав мало відомий край
Джаза в північній Сирії, то-що. Том цей закінчується мемуаром о. Шейхо:
Un dernier écho des croisades, де описано історію експедицій мамлюків на
о. Кіпр в епоху останніх Людовіків.

Інші томи містять у собі багато цінних статей з археології й епі-
графіки Сирії та Анатолії.

З найцікавіших робіт зазначимо: „Хамаса“ Бокторія, що видав о. Шейхо
з анотацією, за унікальним лайденським епіском.

О. Ламенс продовжував серію своїх досягнів: „Халіфат Явіда 1-го“
(530 стор.), „Місто Тафф на передодні Гижри“ (215 стор.) та „Мекка напе-
редодні Гижри“ (343 стор.).

Шостий том містить у собі французький переклад „Трактата про
арабську музико“ д-ра Мешаки, що його раніше надруковано в „Машрику“.
Том сьомий, що його почало року 1914, видано тільки р. 1921, й між
й ним матеріалом він містить у собі етюд „про містки Аль-Газалія
(проф. др. Асін Палащос), а так само чимало грецьких написів, зібраних
уже після замірежень.

Починаючи з восьмого тому, назва цього збірника буде вже інша:
„Mélanges de l’Université St. Joseph“, бо вже нема східного факультету, але
характер змісту залишається той самий. У виданні, як і раніше, друку-
ватимуться праці орієнталістів, що пройшли через університет св. Іосипа й сами стали фахівцями в своїй науці.

Наша стаття була-б неповною, як би ми не згадали за східною книгозбірню університету, що без неї важко перебутися всякому орієнталістові, який працює в Бейруті постійно чи тимчасово.

Друковані фонд її (мови жідівська й східні) перевищує 30.000 томів. Арабський відділ, включаючи періодичні видання, становить чималу частину книгозбірні.

Що-до рукописів, переважно арабських, то їх близько 3.100. Опис їх почав у „Меланжах“ о. Шейхо за таким розпорядком: р. 1913 (т. VI) описано історичні рукописи, р. 1921 (т. VII) — історичні, географічні й „наукові“, р. 1922 (т. VIII) — ті, що стосуються до хімії, фізики й математики.

Загалом, описано 336 рукописів. Працю цю буде проваджено в дальніх томах „Меланжів“, що мають вийти в світ.

Східну книгозбірню відвітно не тільки для студентів, ба й для вчителів, військових старшин, мандрівників і взагалі для всіх, хто цікавиться сходом. Регламент забороняє видавати книги додому, зате всі вигоди дає для праці на місці.

Книгозбірня робила й робить величезні послуги справі сходознавства.

— 11 —

На цьому ми закінчили нашу характеристику французького університету в Бейруті, додавши, що до листопада 1927 р. ректором його був о. Каміль Шантер. Тепер обрано на ректора о. Бонневіля, що недавно прибув з Парижу.

Як легко можна помітити з цієї статті, викладання в університеті — головним чином філологічне, й ця школа виховує кабінетних ученів та дослідників. Несумнівний мінус — це суворо-католицький дух університету; але наукове дослідження в сфері сходознавства — все-ж вільне, й видання університетські мають цілком реальну об'єктивну наукову цінність. А йдучи за думою часу та підо впливом конкуренції інших націй, університет мусів утворити відділи й для суттєвого знання; отже й у цій галузі треба його цінувати за практично намічені завдання, виконані розсудливо й по докладному обміркуванні, без різкого схоластизму.

Американський протестантський університет — теж, у Бейруті, на Лівані. Дві вищі школи там конкурують одна з одною, але навпамятки вони не заваджають одна одній, існують поруч, виконуючи своє призначення, й функціонують нормально.

Зробивши це попередження, ми опишемо характер діяльності й Американського бейрутського університету.
Американський Бейрутський Університет.

Перші підвалини для протестантської діяльності в Бейруті поклали американці року 1821. З'явившись тут, протестантські місіонери не забаритися перенести сюди і свою друкарню, що перед тим була на о. Малті.

Року 1866 покладено початок „Протестантському Сирійському Колледжеві“ (The Syrian Protestant College); на університет переведено його року 1920.

Уже з 1862 р. невтомний місіонер Даніель Бліс присвятив себе на здійснення цього проекту. Року 1864 здобуто патент на зазначення Колледжу від уряду Нью-Йоркського штату, що утворював Опікунську Раду,— і Колледж відкрито за двоє років по тому. Перший випуск був року 1870.

Після 40 років наукової праці д-р Даніель Бліс подався в одставку. Син його, д-р Говард Бліс заступив свого батька на його посту та й залишився на цьому аж до самісінської своєї смерті, що сталася року 1924. Опікунська Рада по тому, як він помер, призначила на ректора або, як його називають, президента університету д-ра Баяра Додж.

Теперішня Опікунська Рада складається з 15 осіб; серед них є скільки мільйонерів, як от Вандербільт, Морґан, Додж, то-що.

У теперішньому своєму вигляді „Американський Бейрутський Університет“, або, як його вкорочено звуть, Ейюбі (A. U. B.), розкішував на морському узбережжі на височині кварталу Рас-Бейрут („Бейрутський виступ“) на території по-над 10 гектарів завширшки. На цій площині зосереджено 43 окремих будинки; окремі корпуси розміщені скрізь у цьому логічному порядку за американською системою.

Великої ваги надають тут майданчикам для фізичних вправ, стадіонові, лави-тенісова, гольфові, футбольному полю, то-що; у французькому університеті всього цього немає.

Далі, відмінно од французької системи, більшість студентів — інтерни, й живуть вони в університетських бурсах, де їм дають дуже гарні кімнати, спільні на скільких чоловіка (2–3–4) або, за невеличку доплату,— окремі кімнати.

З боку наукового американського університет поділяється на шестер відділів, т. зв. школ або факультетів, що мають кожен своє особливе призначення.

Слід означити, що й при американському університеті є підготовчі відділи з курсом середньої школи.

Перед веде „Школа мистецтв і наук“, заснована р. 1866, таке-себі сполучення історичного-філологічного та фізичного-математичного факультетів.

Завдання її — дати зажитну філологічну освіту; опріч того в ній викладають низку дисциплін з технічних наук. Філологічний відділ має курс мов, письменства,— історії й економіки; а тоді вже йде відділ фізично-математичних наук.
Вибувши один перший рік („фрешман“-ом) на цьому відділі, студент закінчує, власне, середню свою освіту, бо свідоцтво, яке він за цей рік здобуває, відповідає єгипетському урядовому свідоцтву про закінчення курсу середньої школи та палестинському іматрикуляційному свідоцтву. Третій рік стипендійний мистецтв; далі ті курси дають ступінь бакалавра мистецтв (Master of arts).

До цієї-ж-такої школи належить той відділ, де викладають вищі комерційні курси й економічні етюди, що дають право на ступінь бакалавра (е комерційному відділі).

Що до „Медичної школи“, відкритої року 1867, то ступінь доктора медицини й хірургії тому, хто закінчив п’ятирічний курс наук, зразу не дають; студенти повинні одбутти попереду ще підготовчий курс фізики, хімії й природознавства, подібно до того, як це робиться по французьких університетах.

„Фармацевтична школа“, що існує з року 1872, має трьохрічний курс наук з річення п’ятирічного курсу стажування в одной з призначені на цей відділ. Цей відділ дає ступінь фармацевта-хіміка, а ще за два роки додаткових курсів — ступінь магістра фармації.

„Школа сиділок“, відкрита р. 1905, приймає жінок, що хтять підготуватися до професії шпитальної сиділки. Курс трьохрічний з стажуванням в університетському шпиталі.

„Зуболікарська школа“, що існує з року 1910, має двохрічний підготовчий курс, а за ним чотири роки лекцій, що дають ступінь доктора зуболікарської хірургії.

Нарешті, „Підготовча школа“, заснована року 1871, почасти автономна з адміністративного погляду, перебуває під повним контролем Університету й розвертає студентів до вищих курсів, даючи їм елементи середньої освіти.

Треба відзначити, що в університеті немає правничого факультету. Олікіунська Рада, мабуть, тому його не заснувала, що в провінції й у столиці тодішньої Туреччини вже були правничі турецькі школи. Отож Рада не хтіла робити їм конкуренції.

Як не як, а з цього короткого переліку курсів можна помітити, що американська вища освіта має прикладний, практичний характер. Керуючись відомою приповідкою: „в здоровому тілі — здоровий дух“, — американці багато уваги приділяють фізичній культурі й вихованню характера.

Так, напр., навіть професори у своїх контрактах зобов'язуються не пити (не забувайте, що в Америці т. зв. „сухий режим“), а так само по змозі що-неділі відвідувати душпастирські бесіди.

Так зв. „напірці“, себ-то дипломи, свідоцтва, рекомендації, то-що, у американців стоять на другому місці: на першому має ціну вміння робити певну справу швидко й добре й знати: напр. між професорами математики, що їх дуже шанують, є особа з неповною російською технічною освітою, що, добре знаючи своє діло, не має, проте, жадного диплома; і це не перешкодило йому обіймати цей пост, коли американці переводчилися, що він не аби-як розуміється на своїй спеціальності.
Взагалі, американці вважають, що дипломи це щось другорядне, та й кажуть: „шматок напірця не замінить знання“. Тим-то насамперед ливляться вони на те, як яка особа справляється на практиці, а не в теорії, і коли бачать, що вона ні до чого, то жаден диплом не втратив її від звільнення.

Другий принцип американського університету—нічого не давати дурно. Студент за все мусить платити, хоч і за дешевшими трохи цінами, але все-таки дорогенько, надто коли взяти на увагу, що платити треба енглійськими фунтами.

Хоч як це дивно, але все це дуже сприяє тому, що тубільці аж надто шанують науковий престиж школи: „беруть гроші добрі, то й освіта буде добра: дурно ніхто нічого пугацьного не дасть“. Цю істину, поширено в комерції, тубільці прикладають і до навчальної справи.

Відмінює од французького університету, що по-за лекціями нічим особливо не зобов'язує своїх слухачів, оприч духовних осіб,—американський університет намагається не тільки навчити, ба й виробити в своїх вихованців характер, такий потрібний у практичному житті. Доходить до того, що часом перше завдання життя дружинки поступається першим місцем перед другим.

Встановлені на це правила для студентів кажуть виразно й певно: „Університет заступає студентові батьків і несе відповідальність за виховання й вплив на величезну та різноманітну студентську корпорацію“.

„Завдання дисципліни на кожному факультеті—виробити мужнє, пряму, певну себе вдачу“ і тільки вже тоді: „передати навичку серйозної наукової праці“—але зараз-же збивається знову на своє: „а так само розвинути лояльність у грі та панування над собою в атлетичному спорти“.

Отже, ми бачимо, що власне наукці приділено тут середнє місце поміж мораллю й футболом, і це досить симптоматично.

Отож через те: „тютюн можна вважати за шкідливе зілля для молоді студентів,—тому заживати тютюн забороняється на всіх факультетах; надто студенти медичного факультету повинні додержувати цієї постанови, щоб являти собою належний приклад поваги до медичних правил“.

І далі додано: вже багато років студенти-медики непорушно дотримували цієї постанови. А тому: „палити в будь-якому приміщені університету як-найсуворіше забороняється всім студентам без винятку“.

А як який-небудь студент у бурсі чи на атлетичному полі шкідливо впливає на своїх колег і не вивить нахилу виявиться, то доглядачі попереджують його, що він мусить покинути університет, „хоч-би він з зовнішнього боку нічим не порушив дисципліни“.

Знов-же, університет застережає собі право запроонувати студентові, щоб покинув університет, коли в нього буде недостатній перевірений бал, або коли студент засладне на харобу небезпечну для здоров'я інших, а так само „коли його моральні перевідчення не відповідають тим принципам, що їх переводить у життя університет“.
Студент, вступаючи до університету, зобов'язується безуперечно коритися духові й букві чисто-всіх правил, що їх факультет на своє бажання може змінити, попереду його про це не сповістивши; і студент, вступаючи до університету, зобов'язується приймати й ці можливі зміни; як-ж-же він через що-небудь не захоче їм скоритися, то „обіцяє покинути університет без скандалу“.

Факультет суворо стежить за тим, чи не легкою занадто часом ставиться студент до одвідання лекцій або інших університетських праць. Коли студент пропинув певний відсоток лекцій, він підлягає дисциплінарній карі або навіть звільненню з університету. „Коли студент не одвідає канцію вдруге або нехтуватиме моральними бесідами, то його має бути покарано звільненням із університету“.

Американський університет у Бейруті над морем (як дивитися од шпіталів).

Скрізь на першому плані стоїть піклування про фізичний розвиток студента. Університетську територію розташовано так, що кожен студент може з успіхом користуватися з щоденних вправ на вільному повітрі. Правильні фізичні вправи, що проводяться за пільним керуванням фахівця-інструктора (для нього утворено спеціальний диплом: „бакалавра фізичних вправ“), відбуваються регулярно й є обов'язкові для всіх студентів.

Атлетичне поле забезпечене треком, майданчиками для футболу, баскет-болу, для грі в теніс; ванні приміщення мають холодну й гарячу воду; окрім того, кожен студент мусить купатися в морі під доглядом фахівця. Кожен студент протягом своєго перебування в університеті повинен навчитися плавати.

Дбаючи за фізичний стан студентів, періодично роблять їм медично-психологічний огляд — і коли в кого знайдуть якусь небезпечну хворобу,
то його зараз-же прохажу покинути університет; коли-ж хто потаїть свою заразливу та причіпливу недугу, то він підлягає дисциплінарній карі за постановою факультета.

Опріч цих фізичних вправ є ще вправи моральні.

Всі студенти повинні зорганізуватися й впорядкати мітинги за традиціями, встановленними для цього в університеті; але будь-що-будь санкціонувати їх має факультет.

На цих зборах розглядаються всі загальні питання в дусі лібералізму й толерантності, а міркування на теми сектарського та релігійного характеру як-найсуровіше заборонено.

П'ять разів на тиждень професорів і студентів запрохують на 15 хвилин уранці для вправ, що мають сприяти розвиткові особистості.

Американський університет (Вигляд од зуболікарської школи).

Релігійні зібрання відбуваються що-неділі; бути на них факультативно для тих студентів, котрі мають серйозні підстави не брати в них участі; але для цієї категорії організовано окремі зібрання, і на них моральні та інтелектуальні завдання університету трактуються по-за будь-якими релігійними формами.

Університет, дбаючи за інтелектуальний розвиток своїх вихованців, не забував й про матеріальний бік студентського життя, і його організовано дуже старанно.

Окрім бурси, для всіх взагалі студентів року 1924 одкрито спеціальний ресторан; усі студенти, котрі живуть у бурсі, мусять харчуватися в ньому за 20 єгипетських фунтів (щось із 200 золотих карбованців) на рік. Для прожитку — цього досить, але як хто потребує ще додаткових страв, то завсіди може замовити їх, заплативши готівкою або ресторан-
ними марками. Пересічно студент витрачає близько 6 фунтів на отакі страви.

Взагалі за своє утримання й навчання студент виплачує близько 90 єгипетських фунтів за рік, без шкільних підручників, що їх вартість, як на якому факультеті, хитається позміж 12 та 20 фунтами за весь курс.

Отже, пересічно утримання кожного студента в американському бейрутському університеті кошує близько 100 єгипетських фунтів за рік, і ця ціна, як на місцеві умови, дорогенька.

Перейдімо тепер до опису окремих факультетів.

На чолі їх стоїть

Американський університет у Бейруті. Головний в'язд і Управа.

Факультет мистецтв і наук.

Факультет цей має при собі й суто-наукові установи:
I. Обсерваторію, відкриту року 1892 й забезпечена всім потрібним устаткуванням: рефрактором на 12 цальн, спектрометром і поляризованим фотометром, пасажирським інструментом, то-що.

Однорелігійні спостереження проводяться трічі на день.
II. Археологічний Музей, що має колекції, зібрані в Палестині, Єгипті, Кіпрі й Сирії, а так само велику нумізматичну колекцію.
III. Біблійний Музей, що ілюструє життєву давнину.
IV. Геологічний Музей, що має багато колекцію сирійських ко- палин, надто тих, котрі стосуються до крейдяної системи на Лівані.
V. Гербарій, що містить у собі близько 15.000 примірників, класифікованих, згідно з природньою системою.
VI. Зоологічний Музей, присвячений фавні Сирії й Палестини.
Нормальний курс наук на факультеті наук і мистецтв — чотирьохрічний і дає право на ступінь бакалавра й магістра.
Оцінка знань студентів складна й забарна. Іспити відбуваються в лютому й наприкінці академічного року, окрім того подаються що-місяця відомості про успіхи. Остаточний бал складається з загального висновку за рік і іспитового балу. Найвищий бал — 100, за завдовжки уважається не менше, як 60 з кожного окремого предмету, але загальний підсумок має бути не нижчий за 65 з ансамблем іспитів.
Нормальний розклад лекцій на факультеті — п'ять предметів на тиждень, по 3 й більше годин кожен.
Предмети розподіляються на обов'язкові для всіх і додаткові, звязані одні з одними в систему.
Кожен студент повинен вибрати досить предметів, щоб заповнити ту норму годин.
Починаючи з другого курсу, студент повинен вибрати шість осінніх і шість додаткових у такій схемі:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Осінні</th>
<th>Додаткові</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Арабське письменство</td>
<td>Французьке письменство або історія арабських народів або англійське письменство.</td>
</tr>
<tr>
<td>Французьке письменство</td>
<td>Арабське або англійське письменство.</td>
</tr>
<tr>
<td>Англійське письменство</td>
<td>Арабське або французьке письменство.</td>
</tr>
<tr>
<td>Математика</td>
<td>Фізика, астрономія.</td>
</tr>
<tr>
<td>Астрономія</td>
<td>Математика, фізика, геологія.</td>
</tr>
<tr>
<td>Фізика</td>
<td>Математика, астрономія, хімія.</td>
</tr>
<tr>
<td>Хімія</td>
<td>Фізика, біологія.</td>
</tr>
<tr>
<td>Механіка</td>
<td>Математика, фізика.</td>
</tr>
<tr>
<td>Історія</td>
<td>Політичні науки, економіка.</td>
</tr>
<tr>
<td>Політичні науки</td>
<td>Історія, економіка.</td>
</tr>
<tr>
<td>Економіка</td>
<td>Історія, політичні науки.</td>
</tr>
<tr>
<td>Педагогіка</td>
<td>Будь-який предмет з першої шпальти.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Решту годин, щоб заповнити розклад, вибирає студент, як хоче, але так, щоб перейти цілій курс протягом даного періоду.
Курен розподіляються на "підготовчий" (новачки, фрешмен), "попередній" (софомор), "молодший" (юніор) і "старший" (сеніор)— по одному рокові кожен.
Ми тут навели тільки основний розподіл, а навсправді є багато комбінованих курсів з різними фахами; але розглядати їх — річ дуже забарна.
Треба визначити, що навіть на цьому факультеті, найспекулятивнішому, панує практичний і прикладний дух. У такому дусі складено й усі підручники та порадники, і їхні відомості можна безпосередньо пристосувати до діла.
Тим-то чиста філологія на цьому факультеті стається непомітно, а на першому плані — механіка, агрикултура й комерція.
Перейдімо тепер до Медичного факультету.
Як уже було сказано, він розподіляється на чотири відділи, чотири окремі школи, відповідно до чотирьох фахів: I. Медична школа з п'ятирічним курсом, що дає право на ступінь доктора медицини й хірургії.
Курс цієї школи відповідає курсові медичних американських шкіл класи А, з тими самими вимогами й правами. П'ятий рік присвячено переважно клінічній практичній роботі. Кожного року спеціальна комісія Верховного Французького Комісаріату екзаменує тих студентів, котрі хтять мати дозвіл на право практикувати в Сирії й на Лівані.
Ми не зупиняємосься докладно на розподілі лекцій і предметів, бо він приблизно такий самий, як і на всьому медичному факультеті всього університету.
При університеті є великий шпиталь з різними клініками. В них роблять що-найкращі операції. Це клініки зазнали собі на близькому сході широкої слави.
II—IV. Те саме можна сказати й про Фармацевтичну та про Зуболікарську школи. Новина для Сходу — Школа сиділки, спеціально призначена для тих жінок, котрі хтять підготуватися до цієї клопотної кар'єри.
Підготування їх дуже серйозне, курс трьохрічний разом з довгім стажуванням у шпиталі.
О такі в короткому огляді головні галузі наук, що викладаються в бейрутському Американському Університеті.

При Університеті є, чималою мірою автономною, т. зв. „Американська друкарня“, що свого часу так турбувала о. о. езуїтів. Вона випускає в світ чимало арабських і англійських книжок, здобула біблійно-і місіонерського значення, але загалом наукове значення її не таке велике, як значення згадуваної попереду „Католицької друкарні“.
Університет мав і свій друкований орган, що видався арабською й англійською мовами заразом (у двох виданнях), завбільшки 100—120 стор. ціо-місяця. Цей збірник, знов-таки, має більше прикладний характер і, як гадають видавці, править за зв'язок, що об'єднує всіх теперішніх і колишніх вихованців університету.
Там міститься звідомлення про спортивні змагання, університетські свята, наукові екскурсії, а по-за тим наукові статті з усіх спеціальностей і з усіх галузей наук, що їх вивчають в Університеті.
Зветься цей збірник „Аль-Куллії“ (Університет).
Наприкінці нашого огляду не пошкодить навести статистичні дані про діяльність університету протягом найголовніших періодів у його існуванні.
Року 1866, коли відкрито „Сирійський протестантський Колледж“, було в ньому тільки 16 учнів.
Року 1871 — як відкрито Медичну школу, — 54 і 31, разом 85.
Року 1895, при відкритті Фармацевтичного відділу — 297.
Потім кількість студентів зростала безупинно; і р. 1910, коли відкрито Зуболікарську школу, дійшли 874 чолов.
Року 1920 кількість їх перейшла за 1000; остання статистика року 1928 дала цифру 1183 студенти.
Але до цієї кількості зараховано не тільки власне студентів, а так само й вихованців підготовчого коледжу — середньої школи.
А власне студентів на всіх факультетах було, напр., року 1921 — 229 чоловіка.
Цифри ці мало не такі самі, як і французького університету, і це почасти свідчить про природне розмежування „сфер впливу“ поміж цими двома конкурентними установами, та що вони, як про це вже вище казано, стоять поруч, доповнюючи одну одну і зберігаючи кожна риси своєї нації.
Але треба відзначити, що з 1927 року французький університет неначе-б почав переважати свого конкурента кількістю слухачів; тільки-ж статистику цю ще не налагоджено як слід.
ВИЩА ОСВІТА В СИРІЇ.

Ми вже бачили, що на Лівані вища освіта перебував виключно в приватних руках і, належала чужоземцям, не мав національного характеру.

В Сирії, навпаки, вища освіта знаходиться в руках держави. Викладав мова по школах — арабська. Всі школи в осереджено в столиці країни, м. Дамаску.

Ми не розглядаємо докладно, як запроваджено вищу освіту в Сирії та як вона тут розвинулася. Скажемо тільки, що в теперішнім світі вигляді має вона в собі два елементи, різні складом та походженням: елемент успадкований ще з тих часів, коли в Сирії панували турки (Медична та Правничі школи) й елемент нової арабської форматії — Арабська Академія та належні до неї установи.

Подекуди окремо стоїть т. зв. „Французький Інститут мусульманського мистецтва й археології“; цього інститута власність не можна вважати за вищу наукову установу, та й бюджет його не відходить до бюджету сирійської держави, але залежить від Найвищого Комісаріату.

З усіх зазначених установ з наукового погляду Арабська Академія безперечно найцікавіша.

Засновано її тоді, коли Сирію окутували національні сили, 8 червня року 1918. Доти члени турецького уряду неприхильно ставилися до думки заснувати арабську академію, а султан Абдул Гамід попросту сказав: „Інтелектуальне та соціальне огнище арабізму, ця літературна Академія незабаром стане за живлюще джерело для всього арабського та за військову академію проти всього турецького“.

Абдул Гамід із свого погляду безперечно мав бути правом, але що менш зрозуміло, так це те, що національний уряд еміра Фейсала, який здобув турків, теж не був прихильно до Академії. Діяльність її він припинив з 1 грудня р. 1919, і праця в ній безборонно могла відновитися тільки 7 вересня р. 1920, трохи згодом по тому, як окутували місто французи.

Завдання Арабської Академії, згідно з Статутом, є „поступ літератури й науки, моральної й соціальної еманципації та інтелектуальної соціалізмість усього арабського елементу, без різниці національностей та релігій“.
В цім дусі й скеровує діяльність Академії президент її Мохаммед Курд-алі, колишній та теперішній міністр народної освіти, відомий дамаський історик і літерат, що йому належить і сама ідея Академії та реалізація її.

Членів Академії (16 у Дамаску, не рахуючи президента) рекрутується споміж місцевих нотаблів та шейхів, відомих свою вченістю з арабського погляду.

Мало не відразу-ж Академія мусіла пережити скрутну годину: через фінансову кризу року 1919 чотирнапіатеро академіків не здобували утримання; але незабаром становище покращало, й первісний склад членів Академії відновлено. З року 1920 Академія вже почала видавати свій збірник. З-поміж членів Арабської Академії (цього року їх — 109 чоловіка) в й чужоземні орієнталисти, як от: Marçais (Tunisie); Massé (Algérie); Guy (Smyrne); Ferrand, Dussaud, Massignon, Bouvat (Paris); Guidi, Nallino (Italie); Asin (Espagne); Lopes (Portugal); Montet (Suisse); Hess (id.); Snouck-Hurgronje, Houtsma, Arendonk (Hollandе); Margoliouth, Bevan (Angleterre); Hommel, Sachtou, Brockelmann, Horovitz, Herzfeld, Hartmann, Mitwoch (Allemande); Zetterstén (Suède); Oestrup, Buhl, Pedersen (Danemark); Kowalski (Pologne); Kratchkovsky (U. R. S. S.); Musil (Tschechoslovakie); Macdonald (Amérique); Karsikko (Finlande) та ін.

Року 1923 Арабська Академія, проти своєї волі, увійшла до складу т. зв. Сирійського Університету, утвореного з Правничої та Медичної Шкіл. Відтоді не переставала вона добиватися собі автономії та й нарешті, таки допнулася свого: 15 березня року 1926 Найвищий Комісаріят визнав Арабську Дамаску Академію за установу автономну, позалежну від „Університету“.

Відтоді організацію цю вже не змінював, й Академія могла працювати відповідно до принципів оповіщених у її програмі.

Як гадає президент Академії, самий факт її існування свідчить за те, що сирійська нація цілком досягла до наукової та соціологічної незалежності. Ми не розглядаємо тут, що визначають терміни „сирійський“ та „арабський“, бо це заведе нас надто далеко. Досить сказати, що мова Академії — арабська, і члени її під іменем „арабський“ розуміють як сирійський, так і інші народи, що говорять цією мовою, хоч би етнічне походження їх було трохи відмінне від справжніх арабів. Націоналістично настроєні кола нависно лишають це питання в тумані, щоб не послабляти ідеї арабської однородності.

Щоб діяти своїх завдань, Арабська Академія вичіпає та публікує ті арабські рукописи, котрі стосуються до історії, літератури та лінгвістики. Вона санкціонує експертиза неологізмів та наукових термінів і випускає „стайлістичні помилки“ авторів; перед тим, як видавати різні рукописи, встановлює справжній їх текст; та взагалі заохочує до літературної діяльності арабською мовою.

Виконуючи ці свої плани, Академія опублікувала досі I том своїх „Засідань“ і має надалі видавати два томи що-року. Змістом своїм це ви-
дання стосується до письменства, філології, поезії, історії, соціального права, гігієни та виховання.
Тимчасом політичні події рр. 1925—1926 не дали здійснити цю програму, загавшивши теми наукової праці академіків.
Міститься Арабська Академія в будинку дуже показному, але мало пристосованому до сучасних умов — медресе Аділіє, що споруджено його це ж у XIII в. (1218); поставив його султан Адиль Абу-Бакр бен-Ейюб недалеку мечету Омейядів. Свого часу це була одна з найвізначніших шкіл шафійського толку.
Різними переробками вже за наших часів пощастило зсередини пристосувати це приміщення на потреби Академії. Чималій двір прикрашають кількома уламками греко-римського та паломірського періодів; у нього виходять двері з різних залі Академії. Просто проти входу двоє дверей ведуть до приміщення, де перебуває лапідарний музей та консерватор його, емір Жафар; ліворуч перші двері ведуть до усипальниці султана Малик-Аділя, перетвореної на Музей мусульманської старовини; а даліші двері — до конференц-залі, де віткі теж працюють академики, окрім вівторів, коли праці не буває.
Перші двері праворуч од входу ведуть до публічної бібліотеки-читальні при Академії.
В лівій куті двох — сходи на горішній поверх, де академики, згідно з місцевим звичаєм, працюють холодної пори року. Тут-таки знаходяться частина бібліотеки, а надто чужомовні товари. Ця частина академії складається з двох кімнат; перша з них править за секретаріат, а в другій навкруг великого столу стоїть 16 глибоких шкіряних крісел; з них під час звичайних засідань зайнято буває п’ять шість.
Проти цього будинку знаходиться медресе Загиріє, що йі збудував халиф Загир Бібарс р. 1279 та що належала спільно двом толкам шафійському та ханфійському. З цих шкіл вийшли такі славовісні в арабських літописах учені, як аль-Макдсій, ибн-Халікіян та ібн-Хальдун, історик-філософ.
Частину цього приміщення й досі під школою; а в куполі усипальниці знаходиться бібліотека, або правдивше дві третини академічної книгозбірні, найбільше стародавні книги та рукописи; решту ж перенесено до бібліотеки Аділіє.
Розвивати та вдосконалювати бібліотечне встановлення ніяк було через убогість бюджету: апі міністерство народної освіти, апі адміністрація вакфів не допомогли Академії в цій важливій справі.
Незабаром змінити 10 років, відколи засновано Академію. Погляньмо, в чому ж виявилася за цей період діяльність молодої наукової установи. Дехто вимагав, щоб Арабська Академія за прикладом Французької заходилася б видавати повний академічний словник. Але ця робота не була без особливого початку, бо виявилося, що матеріалу на це — обмаль: люди не погоджуються один з одним у справі запровадження мовних новотворів; отож, поки настало б у цьому питанні остаточна згода,
новий словник був-би звичайним передруком дотеперішніх: Лисан-аль араб, Камус, Таж-аль-арус, то-що.

Оточж, Академія поки-що мусить обмежитися на біжучій чорновій роботі, де їй через місцеві умови довелося відогравати ролю не так вищої наукової установи, як органу популяризаційного та соціального.

До цієї царини належать її публікації лекцій, викладаних у конференції Академії, а надто організація спеціальних лекцій для мусульманських дам; на них виступали з доповідями, найбільше на соціальні теми, чотири місцеві лектори.

Цьомісячний орган Академії, з статтями найбільше філологічними та історичними, видається регулярно; він підтримує виміну з європейськими науковими установами, щоб зв'язок із ними встановлено вже більше-менше сталий. Цього не можна сказати про країни, де панує арабська мова, як це визнає й сам голова Академії в своїх репорті до правителя сирійської держави. Далі ми торкнемося причин цього, на перший погляд дивного, явища.

В програмі Академії, між іншим, стоїло: „Заохочувати до літератури, встановлюючи конкурси та премії за найкращі твори“. Не можна сказати, щоб спроби в цім напрямі мали успіх. Місцеві мешканці встановили три премії за троє найкращих книжок, корисних для країни. Тимчасом з творів, поданих на конкурс на премію, жаден не було визнано за вартій нагороди.

Аналізуючи причину цього сумного явища, президент Академії вбачає її в загальній становищі наук у Сирії та цілком слушно зазважує, з відтінком зрозумілої гіркості: „Справді, з часу великої війни люди чим-раз більше цінують матеріальнє благо, і це—до такої міри, що стало дуже важко знайти людину, яка-б працювала на користь науки, не гадаючи передусім про зиск. Окрім того, „науковому рукоместу“ (sic!) віддаються тільки бідаки; дуже рідко заможні люди цікавляться ним“ (див. 3-й репорт президента Академії до правителя держави за р. 1924).

Зазваження шановного вченого, як не можна більше, справедлише, бо нам особисто відомі приклади, коли деякі „вчені“ поєднували вкупи з педагогічними обов'язками високе завдання власника бакалійної крамнички, продаючи міцні трушки на питуше та на винос. Половина дня йшла в них на навчання, а друга—на стояння коло шинкласу й готування різних сумішів та „коктейлів“ для одвідувачів. До цього треба додати, що місцева людність тільки комерційну частину в професії цього вченого спеціаліста має за варту уваги.

Є ще й інші причини, що через їх деякі наукові праці сирійських ученіх мають подекуди занадто легку вагу.

„Тепер, каже далі президент, пертурбації нашого життя спонукали тих з наших тяжких людей, щоб поспішати і виснажитися обіцяли-б у майбутньому дати добри наслідки, спілчитися та й, позакінчувавши свої етюди, негайно їх видавати. Вони завдовольняються з першого нарису, і їхні праці не оригінальні, та її з наукового погляду не цінні. Дехто з них
бачивши, що їх праці цінують та заохочують до них, не писали-б похапцем. Вони силкувалися-б використати всі шанси на те, щоб удосконалити свої твори. Отож, наслідком цих силкувань вийшло-б дарма що лиш кілька аркушів, зроджених у їхньому мізку або достиглих у студіях, вони остат-ж корисніших, ніж грубі томи, складені без ніякої системи й ладу в розміщені матеріалу" (див. там-тах).

А втім це й не дивно.

"Звичайно, коли-б у нашій країні вчені знаходили-б собі хоч будь-яку утіху в навороду за важкі зусилля, потрібні від видатних осіб — дармоїди не зважалися-б сідати до бенькетного столу наукі, і літературні бастарди не претендували-б на літературу. Ти, хто заходиться коло цього мистецтва, як коло рукомества, поступавши попереду в усі двері, сподіваючись розробити звідти засоби на прожиття, і побачивши, що всі вони позачинялися, — не бралися-б до літературної праці".

Немає чого додати до цієї характеристики, де з-поса барвистости східньої риторики та північаткі, чудово зрозумілих місцевим людям, визирає незаперечна істина. Через такий стан речей у Сирії не друкується арабською мовою жадних цінних наукових праць.

"У Сирії є більше-менш сотня друкарень, але на рік вони видруковують ледві-ледві дванадцятеро вартих уваги книжок (та чи й видруковують? О. Б.), що присвячено їх працям давніх та нових ученів. От через це ми бачимо, що читачів чужомовних книг, журналів та газет де-далі все більша. Отож з-поміж тих, котрі шукають світла, трапляються й такі, що не знаходять потрібного їм матеріалу в творах, писаних шляхетною арабською мовою."

Не можна не визнати, що ця ереміяда дуже справедлива, й характерне вже те, що вона походить від президента Арабської Академії, одного з небагатьох багатьох людей, що присвятив себе науковим дослідам, не мавши до того жакої особистої, хлібніці не багато. А цього не можна сказати про решту членів Академії, бо вони, окрім цього високого звання, мають здебільшого ще і певну "ісправною" професію, що годує їх краще, ніж реторичні вправи в стінах поважної медресе Малик-Аділя.

А зразом справедливість вимагає відзначити, що в важких сирйських умовах Арабська Академія протягом нещодавнього десятих років виготовила вестигла лише помітній слід у сучасній, поки-що ну-жендній, сирйській науковій літературі.

По-перше вона видає, під заголовком "Огляд Арабської Академії", з року 1920, місячник на 64 сторінки ін 4º, де міститься найбільше розгляд та філологічна критика нововиданих книг арабських авторів. Самі принципи цієї філологічної та літературної критики, здається нам, уже трохи застаріли (в розумінні, напр., панування т.зв. естетичного підходу), але не можна заперечувати, що праці та зусиль локалізовано на цю справу дуже багато. Далі багато часу присвяченено обміркуванню, розгля-дові та утворенню нових термінів і неологізмів, щоб передавати сучасні технічні вислови та терміни. До того-ж слова або береться від арабських
пнів, або завдяки яким вживанням чужомовного терміну, ґрунтовно арабизуючи його за форму арабської мови та відповідно до духу її.
Ця частина літературної діяльності Академії спричинялася й спричинюється до життям дебатів, бо не всі погоджувалися з варіантом, за-пропонованим од Академії.
Досі Академія опублікувала перший том своїх „Повідомлень“, себто збірник лекцій з літератури, історії, гітієв, політичної економії та соціології, але, за браком достатніх кредитів, друкування даних томів затрималося.
З дня заснування Академії президент та члени її опублікували декілька томів своїх вірів, що поміж них одзначимо такі:
Президент Академії Курд-алій за останні сім років випустив у світ:
1.— Дива заходу.— Два томи оповідань про мандрівки по Європі (1921). Твір швидше популярного характеру;
2.— Нове та Новість (1922).— Збірник етюдів із соціології, істо-рії та літератури;
3.— Мінuleй сучасне Андалусії; та нарешті
4.— План Сирії (за року 1924), якій являє собою величезний трактат почасти комплітивного характеру, де використано арабські, турецькі та французькі джерела, над яким автор працював протягом 27 років. Вико- ристав він так само близько 200 невідомих арабських рукописів. Ансамбль охопить 9—10 грhubьких томів in quarfo, з якими подібно вийшло в світ чотири. З них у трьох маємо політичну історію Сирії, а 4-тий та 5-ий і 6-ий, що мають вийти по йому, являтимуть собою трактат про „сирійську цивілізацію“. В ст. 7—8 буде опис історична географія всіх сирійс-ких міст, сіл, гір, рік, озер, то-що, а ціле видання становитиме щось подібне до Національної Сирійської Бібліоекспедіції. Це безперечно найцікавіша частина праці поважного вченого.
З-поміж робіт інших членів Академії згадаємо:
Проф. Магрибій опублікував два томи своїх робіт, присвячених со-ціології та реформам у сучасних арабських звичаях (1926), а так само трактат про „Мораль ісляму“ (1926).
Проф. Мардан-бей захистив дисертацію на тему про трьох видатних поетів III віку гиджри.
Проф. Джундій видав дослід, присвячений філологічній критиці стилі-статичних хіб, що їх можна знайти в славнозвісного письменника Яз-діяя (1925), та декілька етюдів про класичну арабську літературу.
Проф. Накадій видав трактат про соціологію та етюди про право в ісламських інституціях (1925).
Емір Мустафа Шегабій опублікував дві книги про хліборобство (1925).
З цього, почасти неповного, переліку можна бачити, що члени арабської Академії яко мога дбають за те, щоб збагатити арабське письменство. Відзначимо великий відсоток творів соціологічного характеру. Місцева публіка дуже вдумливо ставиться до цього роду творів, і вони мають великий попит. Не перебільшуючи можна сказати, що це один з найви-
грашніших сюжетів, який знаходить собі жвавий відгук місцевої аудиторії, й Академія в данім разі їде назустріч вимогам мас.

Що до наукових метод у філологічних та історичних статтях, то навряд чи можна сказати, щоб вони мали сучасний характер. Надто-бо схиляючись перед писаними пам'ятками й критично їх не перевіряючи, араби-дослідники шкодять точності та непорушності своїх аналіз.

Правда, щоб застосовувати сучасні методи, не тільки в Академії, а й у цілій Сирії немає жадного хоч трохи систематизованого каталога (не кажемо вже про науковий опис) рукописів, що єсть у країні.

Було-б давно, коли-б Академія про це не знала, але марудна чернова робота над складанням каталогів та описом рукописів очевидчче мало приваблює місцевих учен. Досі не видано раціонально складеного каталога книгозбірні самої Академії, дарма що складають його досить активно. Академія доручила одному з своїх членів ученому шейхові Мохаммедові Зейн-ель-Асідінові з Антіохії скласти каталог книг, що перековуються по всіх мечетах та медресах давньої столиці Сирії. Про наслідки цього доручення досі ще нічого не відомо. Тимчасом для орієнта- ліста всеєрійкийський каталог з описом рукописів мав-би величезну вагу.

Академічна книгозбірня.

Ці міркування природньо приводять нас до питання про Академічну книгозбірню, як найважливіше знаряддя наукового досліду.

Як було вже сказано вгорі, академічну книгозбірню поділено на дві нерівних частини, що знаходяться в різних приміщеннях. Власне робочий фонд Академії та чужомовний відділ приміщуються на горішній поверхні, займаючи згадані вже дві кімнати.

Академія зробила все можливе, щоб централізувати рукописи та книги дамаських нотаблів. Року 1924 бібліотекаря Академії, Хосєя Іел-Касима, було послано до Єгипту, й він привів звідти 1800 різних томів, що їх ходільни пожертвували автори та видавництва.

Окрім того, Академія придбала багату колекцію рукописів, покуплених або в Дамаску, або в Каїрі, Парижі, Львові та Лондоні, загальним числом до 2954 тт.

Всі ці придбання, по прийманні їх до бібліотеки, що її здобула в спадок Академія від медресе Загіріє, заснованої 500 років тому, утворили фонд більш як з 16,000 томів, з яких по-над 400 — дуже цінні рукописи, почавши з XI віку, що трактують про всі царини наук, відомі за середньовіччя та дальшої доби.

Президент дуже ласкає дозволяє всім охочим користуватися виданнями, що знаходяться в академічній книгозбірні, але книги до дому аніяк не видається.

Тепер в академічній книгозбірні єсть 16 500 томів та 3 618 рукописів, з яких 4 014 тт. та 2 833 рукописи становлять першінський передакадемічний фонд. Чужомовних книжок у цім ансамблі, порівнюючи, не багато.
Академічний Музей.

З-поміж наукових установ, що залежать од Арабської Академії, треба відзначити Академічний Музей, поділившись відділення ляпідарний та мусульманська старовини; консерватор його — емір Жаўфар ель-Хасаній, що здобув спеціальну археологічну освіту в школі Луувр в Парижі.

Поки-що, коли відомості наші точні, він — єдиний табільський фаховець з археології на підліку Сирію.

За постановою Найвищого Комісара, всі пам’ятки старовини, що їх знаходять під час розкопів або випадково, конче повинні йти до Музею Академії, й їх не можна вивозити за кордон, окрім того випадку, коли поміж них знаходяться подвійні примірники. Всі взагалі громадяни не мають права переходити в себе пам’ятки старовини, навіть належні їм, не заявивши попереду про існування їх; у противному разі їх конфіскують та здають до згаданого музей.

Досі таким шляхом, а так само шляхом купівлі та пожертвувань, зібрано чимало колекцій з різних речей, і тепер їх належно покласифіковано та приміщені в вітриніх для огляду.

З цінних колекцій Музею варте уваги т.зв. „веселкове скло“ (Verres irisés) знайдене під час розкопів, а так само рідка колекція рівного роду скляного посуду, що належить добі середньовіччя. Єсть у музеї 12 скляних монет, що походять зелебільша з епохи Фатімідів, коли брак золота спонукає тодішній уряд фабрикувати монети з скла. Коли зацвірав Салахеддін Юсуф-бен-Ейюб, він замінив згадані монети на золото.

Окрім того, в Музеї є досить мідяного й глиняного посуду та ваз, скриньки з дерев’яної давньої мозаїки та чимало старовинних монет.

Ляпідарний відділ запорожено більшість статуями, скульптурними орнаментами та написами греко-римської й надто пальмірської епохи, знайденими під час різних розкопів. Статуї, звичайно, понівечені, і геть чисто-всі — без голів, 60, як вимагає мусульманський звичай, усі подоби людини треба нищити.

Загалом тепер у Музеї є 315 речей з каміння, 603 з міді, 259 з глини, 50 з дерева, 224 з фаянса, 614 із скла, 317 різного складу та 320 пергаменових сторінок з письменами арабськими, грецькими, єгипетськими, жидаївськими. Окрім того, в 3359 монет мусульманських та ін.

З приводу сучасного стану археологічних колекцій у Сирії треба зазначити, що не пошкодило-б, коли-б він був кращий. Річ у тому, що міські жителі мають перебільшене уявлення про цінність стародавніх речей, що його пильно підтримують урядові законодавчі заходи. Так, перше (1920) видано було закон про те, що ніхто не має права робити розкопи, а вже тоді — згадане розпорядження про зголошення пам’яток старовини, які знаходяться на руках у людини, та про взяття їх на особливий облік. Немає чого казати, що взагалі постанова ця лишилася мертвою буквою, й люди подбали, коли можна, не заявити, а приховати або продати пам’ятки старовинні, що знаходилися в їх розпорядженні.
Сміливо можна запевняти, що кількість старовинних речей, які знаходяться на руках у людності, багато переважає все, що є в академічному музей. Звичайно, при нагоді ці речі продаються з-під полі, найбільше чужеземцям.

Центр цього значно розвиненого промислу — м. Алеппо, звідки, не вважаючи на всю пильність уряду, пам'ятки старовини таки просочуються до Америки та Європи. Отож почуючи слово „антіка“, тубільці поважають і стають не дуже балакучі, міркуючи, що мова мовиться про величезні скарби, які держава намагається забрати в них. На ділі-ж, звичайно, цінність знайдених речей поголоса надто перебільшув, хоч не можна заперечувати, що поміж них трапляються іноді рідкі примірники, які знікають куди таємниче й без сліду.

Справу ще ускладнюю те, що мусулманські пам’ятки старовини здебільша знаходяться у віданні адміністрації вакфів, і ця, хоч і пильно зберігає їх од найменшого посягання із сторони, але сама мало піклується про належну класифікацію їх та вивчення. Розкидані вони по різних мечетах та медресах, і для науки їх можна вважати за втрачені. Адміністрація вакфів не погодилася вкупі виставити ці речі, в особливих вітрнах, у приміщеннях, що знаходяться в спільному віданні Академії та вакфів, себто в медресі Бібарса.

Що до французького уряду, то він подбав про те, щоб охисти список, хоч і не надто повний, історичних монументів та будинків країни. Занесені до нього будівлі вважається за пам'ятки старовини, й знаходяться вони під охороною спеціальних законів, виданих року 1926.

Нам пощастило обізнатися з цим списком, що тепер являє собою єдиний документ такого роду. Він дуже полегшує вивчення старовини в місті, тому ми дозволимо собі навести його цілком, але в переробленому й почасті доповненому вигляді, бо оригінал складено зовсім без ніякої системи та порядку. Ми розмістили монументи за кварталами, особисто оглянувши їх.

Центр:

Мечет Омейядів із слідами римського храму (III віку) та базиліки (1V в.), властивий мечет 705.
Мавзолей Саладіна (1193).
Медресе-мавзолей Малик-Аділя (Арабська Академія) (1218).
Медресе-мавзолей Загірйіре султ. Бібарса (Книгохріпня Акад.) (1277, 1279).
Медресе-мавзолей Абу-Мансура Джагаркеса (1211).
Цитаделя (1208).
„Мечет трояндів“ (Барсбая) (XV в.).
Брама ель-Фараж (реставр. р. 689 гіндiki, коло цитаделі).
Медресе-мавзолей аш-Шамійя (1186).
Медресе-мавзолей Нуреїдіна (1171).
Палац Азем (1749)
Хан Ас'ад-паші (XVIII в.).
Хан Сулейmana-паші (XVIII в.).
Медресе-мавзолей Сейфеддіна Килик-ель-Мушмуша (1253).
Мечеть Ялбога (реставр. арх. Інал р. 1455) (1263).
„Джерело скарбу“ (XIII в.).
Дверяний молоток медресе ель-Хайдарійє.
Мінарет мечету Гишама (XIV в.).
Мечеть Синанійє (1590).
Мечеть Сабунійє (1464).
Мечеть та мавзолей Дервішійє (1584).
Брама Баб-ель-Жабійє та рештки од башти (1175).

**Християнський квартал.**

Стародавні мури міста (римські, візантійські, арабські та турецькі прошарки).
Східня брама (Баб еш-Шарки) римськ., реставр. р. 1226.
Брама Баб-Тума (теж).
Мавзолей шейх-Арслана (XI в., з надбудовами XII—XIII вв.).

**Квартал Касаб.**
Мечеть Садат (1110).

**Квартал Амара**
Брама Баб ес-Салам (1243).
Кладовище Дахда, мавзолей Тальхи (XI в.).

**Квартал Амар-ель-Жуанійє.**
Мечеть ет-Товбе (1234).

**Бульвар Перемоги (б. Джемаль-папа).**
Мечеть-мавзолей Таннісійє (1318), тепер Військова школа.
Текіє Сулейманійє (1554).

**Міданський шлях.**
Кладовище Баб-Сагір.
Гробниця Сітт-Фатими (1047).
Гробниця Сейїда Сокайна (XI в.).
Мавзолей Бахті-хатун (1250).

**Мідан.**
Михраб мечету Фолус (XII в.).
Мавзолей Зовейзана (XIII в.).
Мавзолей шейха Мохаммеда Хармелі (XIII в.).
Медресе Сухб-ер-Румі (1349).
Гробниця Адак-ес-Сейфі (XIV в.).
Медресе ель-Манжакійє (1368).
Медресе ель-Тенабійє (1377).
Мечет ет-Тейруаі (1420).
Медресе ель-Жакмакійє (1421).
Мечет (Мастаба) Са́деддіна (1578).

Квартал Салихійє.

Репліки од мавзолею Ханха-ет-Таусійє (1104). Перебудовано на мечет р. 1382.
Мавзолей Хатун (1185).
Маристан Каймарі (1248).
Мавзолей Каймарі (1256).
Анонімний медресе-мавзолей (вул. Черкасійє) (XIII в.).
Одвірок вулиця Черкасійє (XIII в.).

Квартал Могажрін.

Мавзолей Ситт-Хатун (XIII в.).

Курдський квартал.

Мечет Ханабіле-ель-Кекбурі (1202).
Мечет-мавзолей Рукинеддіна Манкурес, перед 1304.
Мечет Селімійє, мавзолей Мохійеддіна (1518); могила Абд-ель-Кадера (XIX в.).

По-за класифікацією.

Мечет Лала-Мустафа-памі (1564).
Мечет Синан-ага (1565).
Медресе Сібагійє (1515).
Медальйон Тиштар-Салихі (1239).
Медресе Фаррух-хана (1183).
Маристан Нурелліна (1154).

Тимчасом, не вважаючи на всякі похвалі намири Найвищого Комі-
саріату що-до охорони згаданих угорі пам'яток старовини, всі вони, окрім
дуже небагатьох (гробниця Саладіна та дві-три інших), перебувають
у жахливому стані запустіння. Деякі з них, а надто з XI в., являють
самою щось подібне до греківських ретирад, їх занедбано, й вони руй-
nуються сами собою. Належать ці пам'ятки адміністрації вакфів, але вона
очевидніше воліє користуватися про збудування на своїх дільницях
країнців та крамничок, що їх вигідно вінімать, й нічого про охорону пам'яток
пилиння колись Дамаску.

А втім висвітлився, що по всіх інших центрах Сирії, багатьох
пам'ятників старовини (Алеппо, Антиохія, Хавран, Джеебель-Друз та ин.),
справлені іще гірше. Про місця далекі від заладнених центрів не варто.
й говорити; напр., не вважаючи на сурову заборону робити самовільні розкопи, ми бачили на руїнах міста Ресафа (ст. Сергіополіс, V в. по Хр.) правильно організоване архівне підприємство скарбочукайлин. Вони по- 
копали вдовз та поперек величезний простір, шукаючи „антіків“; що 
лишилися по Тамерлані, який, відомо, перевів дуже пильне та організа-
ване „відбивання лишків“ у цьому саме місці. Тимчасом поголоса про 
декілька знайдених таким способом золотих та срібних речей, полумислів, 
то-що, належать, судячи з опису, до епохи Сасанідів, утворила в пів- 
нічній Сирії цілі натовпи шукачів золота. Вони оперують у пустелі та 
нищать під час своїх розкопів усе, що їм не здається цінним, але що 
для науки становить безсумнівний інтерес.

Брак кредитів перешкоджає правильній організації розкопів у Сирії, 
цій скарбниці всього роду нам’яток старовини. Але це питання вже не 
стосується до сюжету.

**

Повернімось до Арабської Академії. Нам лишилось тільки торкну-
тися декількох питань, пов’язаних з її існуванням. Як наукова установа 
цього роду, Академія має поміж своїми членами представників мало не всіх 
арabicьких країн. Академія претендует на універсальність своїх лінгвістич-
них ухвал та обов’язковість їх для всіх країн, що говорять арабською 
мувою. Вона вважає, що, як географічне становище Дамаску посеред араб-
ських країн, так і славетна історія його говорити на користь цих 
претензій.

Тимчасом ця теорія не знаходить собі однодушного визнання навіть у самій Сирії, бо, напр., Ліван, що теж говорить арабською мовою, мало 
піддається лінгвістичному впливові Академії, дарма що серед членів її 
є декілька лібанців. Тут на сцену виступають політичні мотиви.

Скоро поветали на території колишньої Отоманської Імперії декілька 
арabicьких держав, незалежних, і напівнезалежних, то багато з них по-
спішилися заводити власні „академії“ 1). Претендують вони на те саме, що 
й дамаська академія, й змагаються одна з одною не так на терені науко-
вому, як на політичному.

Тимчасом на погляди дамаських академиків приставав такий автори-
tет, як небіжчик о. Шейх, що й сам був членом академії, а жив на Лівані. 
О. Шейх вважає, що „Дамаск не тільки столиця Сирії, ба й серце араб-
ського світу, як своїм переважним становищем серед народів, що гово-
рять по-арабськи, так і своєю віддаленістю від діалектологічного впливу 
турецької мови та відсутністю перського впливу, які позначаються на 
говірках північної Сирії й Іраку та на незграбній мові арабів з півострова. 

Тимчасом, спитавши жителів цих самих країн про їх мову, побо-
чимо, що вони додержуються зовсім інакшого погляду. А до того всі ці 
країни добиваються цілковитої незалежності, перебуваючи під впливом 
своєрідного місцевого „імперіалізму“, й кожна з них претендую на перший.
Баглад протиставляє Дамаскові період Аббасідів та Гаруна ар-Рашіда, відновлюючи колишнє суперництво цих країн, що закінчилося так трагічно для Дамаска, не кажучи вже за незалежну Арабію, яка, звичайно, й знати не хоче лінгвістичної геємонії Дамаскої Академії. Навіть невеличке місто Аман (8000 ж.), столиця Зайорданського емірату, то й те завело свою „академію“.

Що до Єгипту, то він має Сирію так-би мовити за свого роду вбогу родичку... Й от виходить така картина, що вагу наукових творів розсінюється не що-до їх справжньої суті, а за принципом географічним та „як віруюч“.

В певній частині арабської громадської думки, що її репрезентує часопис „еас-Зогра“, повстала течія, яка намагається об'єднати троє наукових відтінків арабської академії: египетський та іранський з сирійським. Притому малося заснувати якийсь спільний центр, що повинен був бути стати за „Каабу бажань та регулятора спільних праць над лінгвістичними новинами“.

Та часом на це побажання Арабська Академія відповіла усталами свого президента: „Ми відповімо на цю пропозицію тим, що досі ми не бачили цінних праць, які вийшли з цих академій. І те само — що-до Академії Зайорданської, яка, обмежуючись на самих промовах, не зробила анічого сінько“. Ми не казатимемо тут, так що це ін, означаючи тільки тенденції, що не дають лінгвістично й науково об'єднати арабські країни близького сходу.

Через зазначене вгорі становище вчених на близькому сході, голос їх не може бути апар владним, апар авторитетним. Тим більше, що єдина суто-наукова установа в Сирії, Арабська Академія, маєт моло нове що-року наново доводити необхідність своєї існування та призначення на це більш ніж скромних кредитів. Не говоримо вже про те, що доводиться також благати допомоги від приватних та чужеземних жертвовавців, яка найбільше й підсилює академічну книгою та части музеї.

Медична та Правничча Школа.

Скажемо тепер кілька слів про від наукові установи, коли можна так висловитися, прикладного характеру: Медичну Школу та Правничий Факульет (теж школа), які що-року випускають на сирійську ниву кільканатися лікарів, фармацевтів та адвокатів— стану в Сирії численного, через нахил людності до найрізноманітніших нововіт та процесів.

Медичну дамаську школу успадковує ще від турків; міститься вона недалеко вокзалу Барамке в будинку залежному від Головного Шпиталю, що заразом править і за університетську клініку. Новий будинок, що його още ставлять, має в собі амфітеатр на 600 слухачів.

Медичну школу поділено на відділи вакцинно-лікарський, фармацевтичний та зуболікарський, потім іде відділ підготовчий (Р. С. Н.): фізика, хімія, природознавство, як на французьких медичних факультетах, є ще акушерські курси для жінок.

Потім іде фармацевтичний відділ з трирічним курсом: 9 студентів на першому курсі, 6 на другому й три на останньому.

На зуболікарському відділі курс чотирічний, і бізничого року на першому та другому курсі було 5 слухачів, і на останніх двох по 2.

Підготовчий відділ (Р. С. Н.) мав 39 слухачів, а відділ акушерський,
з двохрічним курсом — 24 слухачки, 15 на першому та 9 на другому.

Загальне число слухачів цього академічного року було 152, що становить звичайну, пересічну норму.

На це число студентів є 20 профоріїв, з яких чотири французі: пп. Lecercle (xipyr gia), Jude (переві хор.), Trabot (внутр. хор.) та Ginisty (зуболік.).

Ректор Медичної школи — проф. др. Риза-бей Саїд, колишній міністр народної освіти.

Викладачева мова арабська, коли професор араб, та французька, коли професор француз. Тимчасом підручники здебільшого французькою мовою, бо немає точних перекладів. Рецептура так само не латинська, а французька. Закінчивши школу та посягнувши відповідні іспити, студент здобуває диплома, що дає право практикувати по вській Сирії та на Лівані.

Друже огнище вищої освіти в Сирії це — Правничя школа (також: „факультет“), що приміщається в невеличкому власному будинку європейського стилю на набережній р. Баради, поруч з мечетом Сулейманіє або Текіє.

Курс цієї установи трирічний, і бізничого академічного року на першім курсі було 92 слухачі, на другому 140 й на третьому 40.

З приводу вивчення в цій школі правничих наук, слід згадати, що в Сирії досі ще має силу давня османське законодавство, скосоване через його цілковиту відсталість навіть у самій Туреччині три роки тому. Тим-то й виклади в школі являють собою суміш давнього з новим.

Викладається там такі предмети: арабську та французьку мову, конституційне право, римське право, міжнародне право, кодифікацію, економію, карне право, адміністративне право, консульські закони, фінансове право, юридичний та карний процес, арабську кодифікацію, шлюбне право, вакфі та межове право.

Всього Правничя школа має 15 профоріїв та лекторів. Вона випускає чимало адвокатів, що визначаються коли не широким знанням, то звучною фрязеологією й великим, з погляду французької влади, вільно
дужемством.

А втім, ще з турецьких часів ці дві школи вважали (й цілом справедливо) за установи пройняті революційним духом і „непевні“ через Іх арабський націоналізм, — така традиція іх залишилася й донині. З цих
школи виходять, як тут звести їх, „патріоти“; деякі з їх наклав головою під час останнього повстання рр. 1925—1926.

Дух цей панує почасти й серед професури. Один з неї, безпосередньо замішаний у повстанні, упокоївся недавно в Палестині. Другий, найвидатніший поміж сирійських правників, автор багатьох підручників та творів з місцевого права, колишній міністр народної освіти від націоналістів на початку року 1926,— просто з міністрів потрапив на заливання геть аж за Ефрат, а потім до ліванського сільця. Цього „патріота“ амnestовано тільки 17 лютого року 1928 в зв'язку з призначенням загальних виборів у країні.

Студенти Медичного та Правничого факультетів зазвідіди вели перед під час різного роду антунурядових маніфестацій та заколотів, що траплялися по французькій окупації, се б т о року 1920.

Так от, рр. 1922—3 не раз вони виступали з демонстраціями, проти яких доводилося пускати в хід збройну силу. Студенти беруть як найдіяльнішу участь у політичному житті країни, вборах, петиціях, то-що. Року 1924 вони навіть вдерлися до будинку Парламенту, вчинивши там бурхливу маніфестацію проти одного реакційного депутата та давши йому липаса. Року 1925 під час досяг серйозних заколотів, зв'язаних з прибутием до Дамаску короля Бальфура, автора союзницької декларації, студенти та вагалі шкільна молодь були головними організаторами націоналістичної маніфестації, яка закінчилася справжньою баталією та облогою одного французького ресторану. Довелося викликати тенки, панцерники та макронську кавалерію, яка насила відновила порядок.

Участь студентів у повстанні рр. 1925—26 була дуже діяльна, але через миролюбну та помірковану політику колишнього найвищого комісара де-Жувенеля почастило трохи втіхомирити їх. Відгоді вже нічого не чути про революційні виступи їх, дарма що погляди їхні ані трохи не одмінилися.

Вірою своєю студенти здебільша мусульмани.

Французький Інститут Мусульнської Археології та Мистецтва.

Нам лишилося схарактеризувати ще одну установу, що стоїть трохи осторонь та претендує на роля свого роду факультету мусульманського мистецтва в Сирії; утримує її французький Найвищий Комісаріят. Повна назва її така: „Institut Français d'Archéologie et d'Art Musulmans de Damascus“, але звичайно відома вона під скороченим найменням: „Інституту Азем“— за місцем знаходження його в колишнім палаці роду Аземів, звідси рекрутовано дамаських губернаторів у XVIII в. Будинок цей,— що його поставив року 1749 Ас'ад-паша Азем, той самий, що збудував пишний хан, який знаходиться тут-таки недалеко й названий його ім'ям,— являє собою один з прекрасних зразків східної архітектури, але занепав та став пусткою. Будинок мали вже продати на дрова, коли Найвищий
Французький Комісаріят придбав його та зреставрував. Реставруючи виявлено, що під шаром пізнішого тинку були як-найрідніші різьбляні мотиви; надто добре збереглася стеля парадної залі на два світла, яка являла собою диво східної художньої орнаментики.

В жовтні року 1922 у налаці Азем відкрито згладаний інститут, за директора якого призначено п. Естапа, відомішого під ім'ям п. де-Льорей, що в минулому своєму мав якесь не дуже певне дипломатичне амбіо. Археологом він здобувся очевидцями випадково, а що-до наукових праць його, то вони нам не відомі, хоч, може бути, й існують.

Тимчасом не можна заперечувати, що директор цієї установи має дуже розвинений артистичний смак, за допомогою якого він, оскільки змога була, зреставрував будинок та зібрав у ньому невеличкий музей із зразками стародавнього арабського начиння, одягу, килимів та старовинних монет, що належали йому особисто. Було утворено також порівнюючо невелику, але раціонально підібрану книго збірню для орієнталістів.

З археологічних пам'яток, приміщених в Інституті Азем, притягає увагу перш за все хиттійський лев, вирізьблений з бавалту; походить він з околиць Шейх-Сааду, в Хаврані, де за традицією знаходиться Іовова батьківщина. Цікаві також деякі керамічні речі, знайдені під час розкопок біля Східної брами та Самара-ель-Фостат.

Окрім того є вітальний камінь із зображенням божества Манаф, обронця Мохаммедовому роду, та серія написів і скульптурних зображень пальмірської, візантійської й арабської епох, що ваагалі нічим особливим не визначаються.

При Інституті було утворено щось подібне до ремісничої школи у місті. Вона мала дати змогу місцевим ремісникам здобути поняття про способи стародавнього декоративного мистецтва, з стилістичного погляду тепер занепалого, та відновити традицію артистичної роботи, чим раніше був уславлений Дамаск.

Вироби цієї школи, що являли собою стиль краблі та такі самі ткацтво, виставлялося на огляд публіці та продавалося задобу ціну. Незалежно від цього Інститутові, або що те саме — директорові його, було доручено „реставрувати та класифікувати історичні монументи мусулманської доби по цілій Сирії“.

З самого початку, коли засновано було Інститут, йому було забезпечено широку рекламу в багатьох органах французької преси. Здається, не було газети, яка не співала-б дитирямбів йому, не було такого вельможного мандрівника й надто письменника, почувши з Анрі Бордо та П'ером Бенуа скінчивши, якого не видили-б на поклін до директора Інституту та його хиттійського лева. По цьому негайно з'являлися у відповідних органах статті, які свідчили, що гіперболічна риторика властива не самим тільки східним авторам.

У проспектах, які видавав Інститут та які роздавалися одувідувачам його, говорилося арабською, французькою й англійською мовою, що „Французький Інститут у Дамаску є огнище щирших наукових досліджень, покли-
канний відогравати ту саму роль для археології мусульманського сходу, що й Французький Археологічний Інститут в Атенах, Римі та Каїрі. Він об'єднує в собі студентів та артістів, як французьких, так і чужоземних, які гуртуються на те, щоб поповнити свої знання з історії, архітектури та мистецтва ісляму в тій самій країні, що була йому за колиску". Полішаючи питання, чи була Сирія "колискою ісляму", завжди обгрунтовуючи, що на ділі всі французькі та чужоземні студенти, які гуртувалися в Інституті, з'єднались в однієї з арабським молодому арабістові Соваже. Він з'явився на початку р. 1923, французький уряд платив йому мізерний пансіон, а Інститут, за прикладом київської бурси, давав кімнату в жилій частині палацу Азем, яка ще збереглася.

Соваже працював, як йому Бог на душу покладе, бо директор Інституту з арабською мовою не обізнаний.

У художній частиці оперувала молода людина не без здатності, Халид Моаз, що виконував під керівництвом директора низку малюнків та моделів стилізованих орнаментів і меблів.

Врядилоди парадну зали Інституту пристосувалося до лекцій з туманними картинами й без них, які викладали проїжджавчи славнозвісні знавці археології та мистецтва. Запросивши на ці лекції розсилав Найвищий Комісіар за т. зв. ",писком нотатів", який охоплює В Дамаску близько 300 найменнів. Лекції ці завсіди були невичасті й тепер мало не совеські припинилися.

Ген. Сарайль оберуваючи в Дамаску, вибрав собі Інститут за темчасову резиденцію. Ця обставина стала фатальною для вгаданого огніща наук та мистецтв.

18 жовтня року 1925, вечерень, повстанці діставши з околиці до центру міста, обложили палац Азем та й зацікавили його ручними гранатами. В тій частині палацу, де звичайно резидував Сарайль, генерала під той час у ній не було. Тимчасом будинок зруйновано. Головну залу з чудовою стелею теж зруйновано та спалено. Невеличка зала, що знаходилася в палаці, витримала всі атаки повстанців протягом 19 та 20 жовтня, але другого дня евакюовала оповиті димом руїни. По цьому все, що було цінного в Інституті, пограбовано, а приміщення директора зовсім знищено з усіма меблями та обстановкою. Книгозбірню почасти подерто, почасти спалено, килими та кштовні речі винесено, нумізматичні колекції — найперше, і з усіх наукових цінностей посерець чималого інститутського двору лишився тільки хиттітський лев та декілька безголових статуй.

Згодом почастило багато речей повернути, але й багато загинуло без ворогтя. Наукові студії в Інституті припинилися. Соваже подавався одбувати військову повинність. Останній читач книгозбірні був автор цих рядків, що одвідав її напередодні славнозвісної облоги.

Появлення красного мистецтва в Сирії було теж трохи скомпрометовано: невідомо з якої причини, директор Інституту дав своєму голов-
ному рисівникові декілька ляпосів і вигнав його з Інституту. Ображений артист забрав свої манатки та відкрив в європейській частині міста власну майстерню стилевих меблів, що працює на славу й завдяч чима- 
лої прикрості згаданому меценатові.

Згодом в Інституті знову наведено порядок, і відкрито його для 
огляду публіки, але вже за плату 25 сир. піястрів (5 фр.); її, дарма що 
обʼєкт огляду цікавий, не можна не визнати за дорогу, тим більш, що 
Арабська Академія дозволяє огляда́ти свої музеї та всі свої колекції зо- 
всім безплатно.

По повстанні Інститут видав серію листівок і, продаючи їх, поповнює 
свій бюджет.

Але через те, що всього цього зовсім не досить, щоб віправдати таку 
завидну синекуру, то для власника цієї безпобідно утворено особливе 
ампіла „радника красного письменства“ при Делегації Найвищого Коміса- 
ріяту. Тепер на цілій Сирії не можна поставити жадного хоч трохи ви-
датного будинка, не діставши апробації од цього імпровізованого арбітра 
витонченого смаку, що таким способом контролює всіх архітекторів держави. „Кто прав, хто виноват судить не нам..., але за таких обставин
з наукового погляду претендувати на роль „вищої навчальної установи“ 
цей Інститут навряд-чи має право.
IV.

Прикінцеве слово.

Ось такі всі сучасні наукові установи в Сирії та на Лівані.
Кинувши загальний ретроспективний погляд на характер їх, не можна не констатувати, що в частині, яка стосується до археології та орієнталістики, бейрутський університет св. Йосипа стоїть на першій плані, як що-до метод уживаних у ньому, так і що-до характеру спеціальних видань, які він публікую. Це, властиво кажучи, — єдина установа, що її можна назвати „університетом“.

Духом своїм та традиціями університет цей наслідує давню Європу.
Що до Сирії, то робота філологічного характеру провадиться тільки в Арабській Академії, але проходять у країну сучасні методи наукових дослідів тільки з найпізнішого часу, а надто в археології.

А в царині суто-філологічній та літературній лишається дуже багато зробити, бо місцеві вчені позбавлені змоги віддатися з усенькою необхідною пільністю попередній чорновій роботі в згаданому напрямі. Правда, не можна обвинувачувати їх за це, бо за теперішні умов більше зробити вони не можуть. На жаль, до Сирії ще цілком дається застосувати слова першого російського поета-сатирика:

„Наука ободрена, въ лоскутахъ общита,
Изъ всѣхъ почти домовъ съ ругательствомъ облита“...

Отъ черезъ що й не випадає бути надто суворимъ до хибъ у науковій методології людей, змушенних працювати в описаних попереду несприятливих умовах: безъ допомічних праць, безъ бібліотек, навіть безъ наукових звязків з іншими країнами хоч трохи пристойних, не кажучи вже про країни, що говорять арабською мовою, в атмосфері повсякчасних інтриг та комбінацій, що не мають нічого спільного з наукою та філологічними дослідами, часто покликуваваними на допомогу політиці, де панує різно-думність, різноголосність, партікуляризм та фанатизм...

Уже як друкувалася ця стаття, в лютому року 1928, в Бейруті по- встала ще одна культурна установа — „Ліванська Академія Наук“. До складу її ввіходять 15 членів, що їх призначає президентський декрет. Академія Наук приміщується поки-що в будинку Національного Музею в Бейруті.

Дамаск, 24 лютого, 1928.
Арабська Академія в Дамаску. Ліворуч — сама Академія (будова — першої половини XIII в., медресе 'Адулайе), хрецником зазначено вхід до Академії. Праворуч (позначено двома хрещиками) — Бібарсова медресе, де міститься академічна бібліотека. Будова — другої половини XIII в. уже мамлюцьких часів.
Члени Арабської Академії в Дамаску.
(Цифри треба рахувати з-праця на-ліво)

1) Має'уд Канакнібій, 2) Аміс Салам, 3) 'Абдальійадір Магрибій, 4) Мох. Курдж-Алій (президент), 5) Салім Вожарій, 6) Салім Ашурій, 7) 'Абдальійадір Мобарак, 8) 'Іса-Іскандар Малакоф, 9) Ільяс Кудсій, 10) д-р Ас'ад Хакім, 11) Фарус Хурій, 12) Багір Бейтар, 13) Салім Жоудій, 14) 'Абдальійадір Радж, 15) 'Аріф Накадій, 16) д-р Моршід Хатір.

Дамаська Правника школа.

Вища освіта у арабій
Французький Археологічний Інститут у Дамаску (перед пожежею).

Діванова сала (давнішого палацу Аземів XVIII в.).
Французький Археологічний Інститут в Дамаску
Подвір'я-харемлік (XVIII в.).

Початок наступу й пожежі Аземівських палат (Археологічного Інституту 18 жовтня 1925 р.

(Праворуч — мечеть Омейядів, ліворуч — дах православного катедрального собору).
Руїни Археологічного Інституту (Аземівських палац) у Дамаску після жовтневих подій 1925 р. Що залишилося од парадної салі?

Руїни селянської Аземівських палац (Археологічного Інституту).
RÉSUMÉ.

En parlant de l'enseignement supérieur au Liban et en Syrie, il importe de faire ressortir bien nettement les caractères différents que cet enseignement acquiert dans ces deux pays: il est entre les mains des étrangers au Liban, professe dans les établissements privés, tandis qu'en Syrie c'est l'État qui en possède le monopôle, et l'enseignement supérieur est donné en arabe.

Au Liban, l'enseignement supérieur est concentré à Beyrouth et représenté par l'Université Française St.-Joseph et „American University of Beirut”.

Ces deux établissements, d'un caractère différent quant aux méthodes et aux principes posés à la base de chacun, se font une concurrence bien compréhensible, mais en somme loyale, et ne se nuisent pas trop, ayant chacun leur clientèle spéciale.

L'Université Française St.-Joseph.

Cette institution, qui en 1925 a célébré le 80-e anniversaire de sa fondation, donne l'enseignement primaire, secondaire et supérieur. Ce dernier est représenté par les Facultés suivantes:

F. Théologo-Philosophique, destinée aux membres de différentes congrégations orientales;

F. de Médecine et de Pharmacie, avec 12 professeurs et chargés de cours et environ 200 étudiants;

F. de Droit, ouverte en 1913;

Ecole Française d'Ingénieurs, dont la fondation remonte à la même année, et qui a 11 professeurs ordinaires et extraordinaires.

A l'Université Française se rattachent quelques institutions scientifiques, telles que l'Observatoire de Ksarā (dans la plaine de la Bekaa, près de Zahlé), appartenant aux PP. Jésuites et pourvu de tous les instruments nécessaires même aux observations les plus délicates.

Vient ensuite l'Imprimerie Catholique de Beyrouth, fondée en 1855, meilleure en Syrie, d'où sortirent nombre d'ouvrages de haute valeur scientifique concernant l'Orient. L'activité de cette imprimerie est importante: en 1924, par exemple, elle fit paraître 143 volumes de diverses dénominations.
La fondation de cette Université remonte à l'année 1866, date où fut ouvert à Beyrouth "Syrian Protestant College", grâce aux efforts notoires de Mr. Daniel Bliss. Depuis lors l'Université Américaine progressa rapidement et régulièrement; actuellement elle se compose d'une série de bâtiments situés au bord de la mer (43 édifices en tout) dans le Quartier Râs-Beyrouth.

Une très-grande importance est attachée aux sports et à l'éducation morale des étudiants: ces pratiques ont pour but le développement d'un caractère ferme et sûr de soi-même. La plupart des étudiants sont des internes.

L'Université Américaine se divise en 6 Ecoles ou Facultés; sans compter les cours préparatoires, où est donné l'enseignement secondaire et primaire.

En premier lieu vient la Faculté des Arts et des Sciences, dont le but est de donner une instruction linguistique, historique et scientifique suffisante, puis l'Ecole de Médecine, ouverte en 1867 et qui délivre les diplômes de Docteur en Médecine après 5 ans d'étude au minimum. Suivent l'Ecole de Pharmacie (1875) et celle des Infirmières, ainsi que l'Ecole Dentaire.

D'une manière générale, l'enseignement supérieur donné par l'Université Américaine de Beyrouth possède un caractère pratique et immédiatement applicable.

A l'Université Américaine est rattaché l'important service d'édition, connu sous le nom d'American Press, qui publie un grand nombre d'ouvrages arabes et anglais.

Une édition mensuelle, "L'Université" (Al-Kulliyeh) en arabe et en anglais complète les efforts pédagogiques du corps enseignant.

Si on compare la moyenne du nombre d'étudiants de l'Université Francaise et de l'Université Américaine, on constate que la repartition est sensiblement égale entre les deux établissements: 220—250 étudiants proprement dits; toutefois, il semblerait qu'à partir de l'année 1927 l'Université Française commence à prendre le pas sur son concurrent américain.

L'enseignement supérieur en Syrie.

A la tête des établissements scientifiques syriens il convient de placer la jeune "Académie Arabe de Damas" dirigée par son Président Mohammed Kurd Ali, ancien et actuel Ministre de l'Instruction Publique, historien bien connu de Syrie.

Le but de cette académie consiste à favoriser le progrès des lettres et des sciences afin de faciliter l'évolution sociale du pays et d'assurer la solidarité de tous les éléments arabes. Le nombre des membres actifs et correspondants a atteint, en 1927, le chiffre de 109 personnes. Parmi les membres étrangers de l'Académie Arabe de Damas on peut trouver les noms de presque tous les orientalistes de marque de tous les pays.
Le chemin de l'Académie Arabe de Damas avait été parsemé de difficultés, dont une partie subsiste encore maintenant, cependant le fait même de son existence encourage son Président à penser que la nation arabe-syrienne à atteint un degré suffisant de civilisation pour pouvoir prétendre à l'indépendance scientifique et sociale.

Pour atteindre ce but, l'Académie étudie et publie les manuscrits arabes se rapportant à l'histoire, la littérature, et à la linguistique, sanctionne l'emploi de néologismes et corrige les fautes de style de divers auteurs nationaux.

Elle encourage également d'une manière générale le mouvement intellectuel en Syrie; la diffusion de ses idées est assurée, entre autres, par les conférences où participent activement les dames musulmanes.

Ses Membres ont publié un assez grand nombre d'ouvrages de toute sorte en arabe, parmi lesquels se distingue le travail de son Président M. Kurd Ali: „Plan de Syrie“, en dix gros volumes, dont 4 ont paru.

**Musée Académique.**

A l'Académie Arabe de Damas est rattaché le Musée National, ayant deux sections: le Musée lapidaire et la section des Antiquités musulmanes. Parmi les objets précieux conservés dans le Musée de l'Académie, il faut signaler une très-rare collection de verres irisés, des monnaies en verres de l'époque Fatimite, des antiquités palmyriennes etc.

**Bibliothèque de l'Académie.**

La Bibliothèque qui s'enrichit chaque année de nouvelles acquisitions ou dont possède actuellement plus de 16.000 volumes et plus de 3000 manuscrits anciens. Elle est gracieusement mise à la disposition de tout chercheur arabisant.

**Écoles de Médecine et de Droit.**

Ces deux établissements supérieurs présentent l'héritage des temps de la domination ottomane, mais sont réorganisés selon les données modernes. Leurs programmes se rapprochent à n'importe quel programme propre à ces sortes d'institutions. L'École de Médecine a environ 150 étudiants en moyenne, celle de droit — environ 250. Les professeurs sont uniquement arabes à la Faculté de droit et arabes et français à la Faculté de Médecine. La plupart des étudiants sont musulmans.

**Institut Français d'Archéologie et d'Art Musulmans (Palais Azem).**

Une place à part est occupée par l'établissement ci-dessus mentionné, entretenu sur le budget du Haut-Commissariat Français. L'Institut Azem était inauguré en 1922 dans l'édifice de l'ancien palais Azem (XVIII) et comprenait plusieurs salles très-artistiquement restaurées, un musée, une école des arts et métiers et une bibliothèque orientaliste.
M. Eustache dit de Lorey se trouve à la tête de cet établissement qui a beaucoup souffert pendant la révolution syrienne de 1925—1926. Il fut assiégé par les rebelles et en partie démoli au cours des journées 18—20 Octobre 1925; la principale salle, la bibliothèque, les collections numismatiques de l'Institut disparurent dans la tourmente. Ce désastre n'était que partiellement réparé. A l'heure actuelle l'activité de l'Institut est réduite; son importance scientifique est faible, mais le palais présente une curiosité locale, surtout pour les touristes visitant la ville; les visiteurs sont admis moyennant le payement de la somme de 25 piastres syriennes (5 francs). Le Musée de l'Institut contient un certain nombre de pièces en pierres sculptées de l'époque greco-romaine, ainsi qu'une collection de faïences et de poteries anciennes.

Un superbe lion hittite provenant de Cheikh-Saad (Hauran) constitue la meilleure pièce du musée.
А. КРИМСЬКИЙ

СТАРИЙ СХОЛАСТИЧНИЙ МУСУЛМАНСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ПРИ МЕЧЕТІ АЗГАР У КАІРІ,
ВСЕМУСУЛМАНСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ПРИ МЕЧЕТІ АЗГАР У КАЇРІ, ЙОГО МІНУЛЕ, ЙОГО ТЕПЕРІШНЯ НАУКА, ДРУКАРСЬКА СПРАВА ТА ДНЕВНИКАРСТВО 1).

I.

У тім самім Єгипті, де має таку силу европеїзм та європейська система освіти, знаходиться й найвищее вогніще освіти в дусі суто-мусульманському, як-найконсервативнішому: це — каїрський схоластичний університет ("медресе") при мечеті аль-Азгар, який що-року має близько дев'ятьох тисяч студентів, з усіх країв побожного ісламського світу.

Цікаво, що, хоч отай славна медresa при мечеті 'Азгар має першорядну всеісламську вагу, ніхто з арабів як до 1899 р. не подбав, щоб попідбивати підсумки багатовіковій культурній діяльності цього всемусульманського університету 2). Року 1899 один з передплатників найкращого єгипетського ліберального часопису "аль-Моктата" (російські мусульмани рівнюють "аль-Моктата" до "В'єтника Європи") удався був до редакції з запитом, яку історію має мечет Азгар і в чому полягає його вплив на мусульманський світ. Тоді редакція вмістила невеличу статтю:

Мечет 'Азгар.

"Це — найвища мусульмансько-арабська школа в Каїрі. Першим її основоположником був один мамлюк-грек із Сицилії, на йм'я Джавгар ибн-'Абдаллаґ. Закладщина одбулася 24 джемїді-ль-уля, року од гиджри 359-го, а доведено будування до краю 9 рамадана 361 року. Науку розпочав р. 380 халіф 'Азіз-Билляг, з династії Фатимідів. 380-ий рік гиджри, то виходить 990-й рік християнської ери; отже, аль-'Азгар то найдавніша з усіх вищих шкіл, які тепер на світі є. (Болонський університет, правда, засновано в V віці, тільки-ж вагу найвищої школи набув він допіру в XI віці).

"Хоч який з аль-Азгара давній університет, а навчання в ньому не йшло без усякої перерви. Воно перепинялося: фатимід-халіф аль-Ҳамір, Азізів син, заснувавши в Каїрі року 404-го гиджри (1014 року після

1) Про цю статтю див. вище, стор. XII.
Христа) Великого Мечета, перевів був туди студентів з аль-Азгара i) і допіру за [мамлюцького] султана Бейбарса, що заволодів єгипетським престолом р. 665 (—1267 р. після Хр.) мечетові аль-Азгар повернено його навчальну, шкільну вагу. Після Бейбарса різні правителі Єгипту споруджали тут галерії, інші — робили тут перебудування, аж поки мечет набув теперішнього свого вигляду: тепер він виглядає, як велика заокруглена будова, оточена во всіх боків галеріями, чи портиками. Галерії тії формуються з колон, по три колони в одному ряді. Над будинком височиться скількисі мінаретів; з них деякі — подвійні, себто пара мінаретів стоїть поруч, торкаючись горою один до одного. Тепер в аль-Азгари налічують 26 колонадних галерій та 15 окремих корпусів. Професорів 191, а студентів 8246 z). Професори не всі одного релігійного толку (школи), а чотирих; одрізняються вони між собою не суттю догматів, а тільки деякими обрядовими відмінами. З-поміж тих професорів 40 належать до школі ханіфітів, 83 — до шафітів, 65 — маликіті, а 3 — ханбаліті.

‖Студенти з'їдаються до цієї школи з усього муслиманського світу: з Азії, Африки, з далекого Сходу й далекого Заходу. Щодо національності — студенти дуже неоднакові: є тут і араби, і турки, і індоїзвиччина, і монголи, і бербері, і курди, і т. д. z). Р. 1290 гижри (=1873) нараховувалося 9441 студентів та 314 професорів. З фундаційного капіталу (те, що зветься „бакфами“) одлушено на вдержання Азгара до 2519 ф. стерл. (—65494 франків). Директорував над ним (і це був шейх-уль-іслам) з 1101 р. академіка; із шафітів був навдигаром директор академік до 1287 р. гижри; з ханіфітів — до 1304 р., себто до 1887 р. Теперішній аль-Азгара шейх належить до толку маликітів; його ім'я Салім аль-Бишірі. Книгозбірня в аль-Азгари, дякуючи клопотам теперішнього єгипетського хедіва 'Аббаса Хихмія II-го, міститься у собі до 20,000 томів. Усередині школи, своєю обставою, дуже архаїчна: немає ані парт, ані катедр-казальніць. Професори із студентами розташовуються на матах; книжки розкидано по всіх кутках галерії. Програма навчання теж як-найархаїчніша та як-найконсервативніша. Студенти з усіх східних тонкощам арабську мову та науку „фикг“ (юриспруденцію). Про вплив Азгара на муслиманський світ нам не можна ще говорити з науковою точністю, бо ніхто ще не взяв на себе труду це з'ясувати*.

Оце таку статейку дав „Моктатаф“.

II.

"Моктатаф" видають емігранти з Сирії — Сарруф та Нимр, вихованці американсько-протестантського університету в Бейрути, нелюбого для

1) Тут в часописі помилка: зробив це не Хаким, а вже ейюкський султан Салахеддін (Саладін) XII віку. А. Кр.
2) Писалося це року 1899-го. А. Кр.
3) Яванців-малайців „Моктатаф" тут не називає, і це збігається з зауваженням голландського орієнталіста-подорожника Снукка-Хуґронне, що яванці не мають значніших релігійних відносин з Єгиптом. А. Кр.
тамошніх езуїтів, які, для противаги еретикам, мають там у Бейруті свого власного, католицького, університета. Не була-б дивинця, коли-б висялося, що езуїтам лукавенько за тілося підкреслити перевагу езуїтських знань над американійсько-протестантськими (це частенько робиться); і, може тому, орган бейрутських оо. езуїтів, науковий часопис „аль-Машрік“ (=„Схід“), незабаром після того, як у „Моктатафі“ з'явилася була ота коротенька й поверхнова, нівроку, статейка про Агар, умістив на своїх сторінках чималу та й то еру.їтну статтю про Агар, езуїта о. А. Маллона: «Мечет Агар, нарис його історії та науки»). Характеристична річ, що, в протилежність „Моктатафові“, який ставиться до агарської схоластики звикого, орган оо. езуїтів поставився до неї прихильнінень: видно, відчував певну спільність поглядів, настроїв, тенденцій. Ось переклад тієї арабської розвідки о. Маллона: 

Мечет Агар, нарис його історії та його науки.

Історія.

„Засновано мечет Агар одразу-таки, відколи династія Фатимідів запанувала над Єгиптом. Фатимідський халіф аль-Мо'їзз-ли-дінніяв, у середині 3-го віку гиджри, попереду панував був ще не над Єгиптом, а лиш над краями Кайровано та Мабригам. Була з нього людина не абі-якого розуму та енергії. Намагаючись поширити межі своєї [північно-африканської] держави, він і звоював Єгипет, ослаблений на тую пору через внутрішні хвилювання та заколоти, а панував був над Єгиптом тоді Абу-ль-фаваріс 'Алій ібн-Мохаммед з династії Ихшідів'). Фатимід Мо'їзам, щоб звоювати Фостат', надіслав туди свого воєводу — Джавгару ібн-Абдаллаха К'ятіба ас-Сікіллі на чолі численного війська. Ибн-Докмак') у своєму творі „Перемога середньої перлини в намисті столичних міст“ (5 : 35) каже так: „Джавгар вступив до Фостата у вівторок 17-го (за іншими звістками 12-го) дня місяця ш'аб'ані 358 року (=969 р. після Хр.), а в п'ятницю вже виголосив у мечеті ектенію во ім'я свого державніс Мо'їза. Звістка про цю радісну подію дійшла до Мо'їзза під тую хвилину, як він був іще в провінції Африці, у половині місяця рамадана вищезгаданого року. Джавгар залишився у Фостаті аж доки прихав туди його володар у місяці ш'аб'ані 361 (972) року; тут він заснував

1) „Аль-Джаміс аль-Азгар, набед фі таріхині ва тааліміні“ — аль-Машрік, 1901, січень, № 2, стор. 49—50. Для „Древностей Восточних“ переклац цю статтю на російськне, за моєю допомогою, мій учень-студент В. В. Мілаер, вже й тоді дуже надійний молодий учений.
2) Це й був останній представник династії Ихшідів.
3) Аль-Фостат — це старий Каир (VII в.); названо його так через те, що перший мусульманський завойовник Амр ібн-аль-'Асій (VI в.) з'явив там свій „фостат“, себто шатро, коли за хвалування Омарі ібн-аль-Хаттаба з'явився туди, щоб звоювати давній Мемфіс.
4) Ібрагім ібн-Мохаммед ібн-Айдемр аль-Алайі, відомий під ім'ям ібн-Докмак (помер 1105), автор твору „Перемога середньої перлини в намисті столичних міст“. Це велика історична праця на 10 частин, що з них збереглося всь льки 2; вона охоплює собою історію Каира, Фостата й Олександрії. Їх надруковано з наказу Я'куба Артина-паші, керівницого над міністерством народної освіти в Єгипті.
теперішній Кайр і назвав його „Переможним“ (аль-Мансурійя). Будувати його він почав р. 359 (970); а як прибув його володар імам аль-Мо'їзз-ли-дінілянг, місто здобуло назву Кайр. Пояснюють це назву так, що заснування того міста збігалося з появою зірки, яку помітив один з єгипетських звіздарів і яку звано „аль-Qânîra“  — „переможна“ (а саме це був Марс). Ібн-Яас (пом.бл. 1524), кажучи про Моизза в своїй історії Єгипту (т. I, ст. 46), зазначає, що „за його часів Єгипет та Магриб то була єдина держава. Халіфі фатимідські правували теж і над країною, що простягалася від Єгипту аж до Дамаска, Халіба (Алеппа), Ефрата, Мекки, святого міста (тоб-то Медії), Єрусалима та Хеврону“.

Що ж до мечету Азгар, то його почато будувати того-таки року, якого воєвода Джавгар заклав місто Кайр. Аль-Макрізій (пом. р. 1441 після Хр.) у своєму творі „Поземельні переділи й пам'ятки старовини“ (т. II, 273) каже так: „Мечет Азгар був найперший мечеть, заснований в Кaire; а заснував його Джавгар К'ятиб ас-Сикіллій, визволений раб володаря правовірних, халіфа-имама Абу-Таміма Магілда Мо'їзз-ла-дінілянга; він заклав Кайр і почав будувати того мечета у суботу, на початку останнього тижня місяця джем'аділь-улья р. 359 (970); зазначено будувати мечеть у 9-ий день 1 місяця рамадана р. 361 (972), і стали в ньому збиратися на молитву. Навкруг бані, що вінчає собою першу галерію, яка міститься праворуч михра́ба й катедри, зроблено напис; напис цей, після вступного проголошення ім'я Божого, казав: „Звілів будувати цього мечета раб і святий Божий імам Абу-Тамім Магілда Мо'їзз-лі-дінілянг, володар правовірних, ненай буде ласка Божа над ним і над його всесіміми предками та дітьми; збудував його раб його Джавгар, і було це р. 360 (971) 2.“

Переказують, що Моизза-дінілянг назвав цього мечета „Азгаром“ на згадку про найяснішу („захра“) Фатиму, що од неї той халіф виводив свій рід.

Коли р. 365 (975) 3 запанував Моиззів син халіф 'Азіз-біллях Абу-Мансур Нізаар, він перебував цього мечета. Бажалося Азізові зробити столицю своєї держави особлю науку та письменства — отак як Багдад; і Азіз запрохав до К'айру багато правознавців геть звідусіль: з Єгипту, з Магриби, з Марр'їка, р. 378 (899), і призначив їм утримання та прихилив їх до себе своїми ласками. Макрізій (XV в.) у своїх „Переділах“ каже так: „Він (халіф 'Азіз) наказав покупити для них землю й збудувати будинок, поруч мечету Азгар; п'ятницями вони приходили до мечету, і після полуденної молитви засідали в ньому аж до часу передвечерньої молитви. Та ще з міністерського скарбу (Макрізій має на думці халіфівського везира Абу-ль-фараджа Я'куба ибн-Кильса) вони що-розв добували подарунок, кожен почасну керею; числом їх було 35. У дні

1) А в книзі „Дуже гарна бесіда з історії Єгипту та Кайра“ Союнія XIV—XV в. (т. II, 110) — ми читаемо: „на сьомий день“.
2) В „Аль-Машику“ (ст. 51), помилково, рік християнської ери показано 969. А. Кр.
3) В „Аль-Машику“: 976. А. Кр.
розговін після посту рамадану халіф Азіз щедро виявляв їм свою ласку та возив їх мулами".

І от таким-о способом повстав славнозвісний мечеть Азгар із його школою аль-Азгар ійе. Коли (в кінці Х в.) запанував фатимідський халіф Хаким-бі-амрілля, він знову перебудував Азгарського мечета та й одисав йому вакуфні землі й маєтки, що з них прибуток досягав аж 1/67 червнців. Про це широко оповідає відомий учений Макрізій у вище згаданому творі (т. II, 274) і подає там докладні відомості; тут пере кузувати їх для нас немає потреби 1).

Новозасновану школу аж переповнювали студенти, що приїздили з різних країв мусульманського світу вивчати в Азгарі богословське правознавство (фікі); а у шкільній книго зборні була сила-силенна путя щих книжок. Котрі халіфі-фатиміди панували в Єгипті після засновника тієї мечетної школи Азіса-біляляга, всі вони, як і він, прихильні були до науки та й шанували учення. Ми знаємо однаке лиш дуже небагацько про лекції, як їх викладали у члени в мечеті Азгарі за фатимідської династії; не думаемо, проте, щоб вони переходили понад межі науки арабської філології та мусульманського правознавства.

Отач було, аж доки замість Фатимідів запанувала династія Ейюбі дів. І коли в середині 6-го віку гидрі (XII в. по Хр.) султанської влади діпнув Салахеддін (Саладін) Юсоф син Ейюбів, він приписав в мечеті Азгарі читання хотби (ектенії за володарі) і переніс читання її з Азгара до мечеті Хакимового, бо той мечеть був просторіший. Кажуть, що азгарського мечета занедбав Салахеддін через свою ненависть до недавно поваленої династії Фатимідів.

Докладний вченій XV в., відомий Макрізій, у тому-такі своєму писанні (т. II, ст. 275) та шейх Джеяляддін Соютій XV — XVI в. у своїй "Дуже гарній бесіді про історію Єгипту та Каїра" (т. II, 140) переказують таке: На головному місці Азгара, у молитовному закапелкові (міхрабі), був срібний пояс, такий самий, який був у міхрабі у давньому мечеті 'Амра ibн-аль-'Асиа в Каїрі; та цей Салахеддін 11-го, рабій-авваль р. 569 (1173) зняв його, бо того року припинилася династія халіфів фатимідських; важив той пояс 5000 срібних дігряемів. Вище згадані історики кажуть далі: П'ятнична молитва не одбувалася по-давньому в Азгарі протягом 100 років (геть аж до того часу, як запанував [мамлюк] Загір Бейбарс, 1260 — 1277 рр. після Хр.). Занедбано було за Салахеддіна й азга рійську школу-медресе, як це видко й з Макрізієвих слів, дарма що й не цілком виразих. Учені орієнтаїст фан-Беркгем, компетентний знавець старовинної історії арабського Єгипту, каже: "Салахеддін звелів при пинити навчання в мечеті Азгарі, і тоді геть порозходились всі студенти й професори, бо сам султан був толку шафії тського, а вони — ні; окрім того, він добачав в них небажане для нього прихильня до династії Фатимідів".

1) Още речення, мабуть, виміряно проти "Моктатафа", що допустився тут історичної по мили. А. Кр.
Відколи (в XIII в.) над Єгиптом запанувала династія мамлюків і султанська влада перейшла, нарешті, до вищезгаданого творного володаря з мамлюцької династії Загира Абультютуха 1) Бейбарс а Бундукдарія, цей останній, султан Бейбарс р. 665 (1267) поновив у мечеті Азгарі виголошування хотбій п’ятничної молитви, а так само поновив навчання. Імам Такієлдін Макрізій (XV в.) каже (т. ІІ, ст. 275): „Емір Иззеддін (Айдемір аль-Хиллій) пожертвував на мечет чималій капітал і одпustив Азгарові од султана Бейбарсах велику суму грошей; він заходився перебудовувати мечеть, одремонтував його стовпи та мури, що вже готові були завалитися, поближ будову, полагодив стелю, побрукував долніку і подобав про її устілку та меблі, і Азгар знову зробився центрально-городською святинею. Цей емір поновив і осібну дуже гарну залу при Азгарі і, взагалі, залишив по собі в мечеті добропам’ятну езгадку“.

Далі, після султана Загира Бейбарсах, запанував його син Мохаммед Насиреддін Береке-хан (1277 - 1279). У нього був в е з и р, людина розумна, талановита й високо освічена, а саме емір Більбек Хазандар. Отож він і збудував осібне велике приміщення-авдиторію, зібрав туди багатьох правознавців, щоб викладали лекції з мусульманського права в дусі школи імама Шафіїя, а саме іншим доручив викладати Коран. Окрім того емір Більбек Хазандар попризначав окремих професорів догонати й науки священных переказів, щоб вони викладали богословські тонкощі та хадиси; для всього нього він придивив багато вакфі. І знову ожив науковий напрямок в Азгарі; знову почалися туди, як до джерела знань, слухачі, студенці; знову в столиці розцвілася наука у всіх її галузях і дала добрячі плоди. Такі були за такі часи культурні успіхи арабського Єгипту.

р. 702 (1303) в Єгипті стався страшний землетрус, що поруйнував багато будівель. В тому гурті постраждав і мечеть Азгар; про ремонт подобав емір Салар. Наново перебудував його р. 761 (1360) емір Тавашій Са’деддін Башір Джамдар Насирій, що мав велику силу у султана Малика Насира Хасана ибн-Мохаммеда ибн-Килавуна, як і був найблизькою до султана особою. Джамдар попрохав дозволу у султана Малика-Насира ибн-Килавуна перебудувати Азгар, і султан йому дозволив. Тоді емір посуває те, що зекрашувало мечет, та й заходився старанно лагодити його мурі та дахи, аж вони набули такого вигляду, ніби допір збудовані. Емір улаштував при мечеті й початкову школу, щоб навчати мусульманських сиріт, і зелєв здавався суспільним біда ком’ю, а її загадав готувати що-дня. Він спорудив, нарешті, катедру у головному михрабі, щоб викладати лекції з ханіфітського права. На все це він придивив чимало вакфі 2).

Володарі, що панували після Малика Насира († 1361), робили зміни в надвірному вигляді мечету Азгара, вони жертвували на нього грошові вкладки і лагодили в ньому те, що псувалося од часу. Іменні їхні по-

1) Букв. „батько військових перемог“.
2) Див. у Макрізія, т. ІІ, ст. 276.
вирізьблювано на таблицях, які в мечету зберігаються аж до наших днів; і ані час, ані забутливість людська не знищили пам’яті про цих володарів. Серед них визначається [вже з другої мамлюцької династії, так званої черкеської, або боржитської] — Малик Насир Фарадж ибн-Баркук (1399-1405 і 1406-1412), що спорудив у мечетному подвір’ї цистерну й збудував дуже високого мінарета. Макрізій каже: Відволю коли збудовано цього мечета, при ньому раз-у-раз знаходили собі придулок багато бідних людей, що ввесь час там жили; число їх досягало за наших днів (XV в.) аж 750 чоловіка. Тут були й перси, і південні араби, і люди з нільської долини, і люди з Магрибу; для кожної народності збудовано певний галерійний корпус. У мечеті-ж і далі процвітало читання Корану, вивчення й писання його, так само як студії над різними галузями наук: правознавством, наукою хадісів, коранськими толкуванням, арабською філологією; окрім того, гомілетикою й чином служби Божої.

Люди заможні, через релігійну свою старанність, робили пожертви на цей мечет золотом, сріблом, грошами, щоб допомогти особам, які проходять там побожне життя. Найбідніший бідак залюбки приносив їм геть-усюкай іжу, хліб, солодощі, надто коли одбувалася процеса. З інших храмових благодійників згадується ще й султан Малик Ашраф Кайтбай (1468-1496) і султан Кансу-Гурій (1501-1516), з династії мамлюків черкеських.—А з осіб, що єм на серці лежала доля цього славнозвісного мечету в столітті XIX, назвемо великого египетського діяча [засновника хедівської династії] Мохаммеда ‘Алія (1805-1848), що оживив в Єгипті науки та знання. За його прикладом пішов хедів ‘Аббас Хилмій-паша, що звели збудували в Азгарі нову галерію. Архітектори доклали багато зусиль, щоб її окрасити, і оздобили її дуже гарним і жожим різьбленням, чудовими взорами та арабськими; це все аж пориває оздовдувачів й одразу притягує до себе їхню увагу. Галерія тая так і відома під ім’ям Аббасової.

Теперішній вигляд.

Отакі коротенькі відомості про минуле мечету Азгара.

Тепер нам випадає сказати скільки слів про його сьогоденний вигляд. Теперішній Азгар—то простора будова, що по чотирих її кутках підносяться вгоро високі мінарети. По середині тієї будови міститься величезьке подвір’я, де влаштовано три цистерни, щоб робити приписані ісламські обмивання. Навколо подвір’я йдуть чотири великі галерії. Вхід до мечету зроблено з боку західного; він відомий під ім’ям „брами цилориков“, („баб ель-мозеййинин“); вона дуже гарно виглядає, аж очі в себе вбирає. Брама складається з двох арок, а ті арки підтримує багацько міцних колон. Над цими арками височіє фриз, одноблікій різьбою. На ньому золотими літерами подано рік, коли збудовано мечету, і скільки мулонавчальних стихів та речень з Корану. У північній колонаді міститься книгосховище, де знаходяться і всяки допоміжні книги і приладдя до письма.
Самий мечеть-храм міститься у східній колонаді. Мечет — аж надто гожий, визначається показними взорами та архітектурою; а втім, описати його без малюнків дуже важко. Усіх колон у мечеті аж 380; усі вони мармурові або гранітові та й дуже солідні. Повішених ляман у мечеті — близько 1200. У ньому є дві молитвові ніші (міхрабів), оздоблених тонкими взорами й чудовою різьбою; окрім того є й інші окраси, що впадають в очі й причаровують глядачів.

Про навчання в мечеті Азгар.

Коротенько оглянувши в попередньому розділі історію Азгара, ми повинні тепер подати деякі відомості про те, як провадилося й провадиться в ньому викладання й яка система для навчання.

Вже й про історію Азгара казали, ми, за одним заходом, уже мали нагоду зазначити, що на самий перед азгаратизці заходилися були вивчати науки богословські, а саме — толкування на Коран і на сонну, хадісі, основи мусульманського права. Далі, з бігом часу, щоб поліпшити навчання в цій спеціалізовані, впроваджені окрім тих наук ще й науки елементарні, студіювання арабської мови та словесність.

Правду кажучи, богословіе (теологія) і було й застосовується неначе осередок для наукознавців у азгаратизьких шків, бо навкруг богослов'я оберталась всі їхні науки, і лиш через нього вони зазнавали своєї слави й вселенської зісканої. В цій галузі їх не перевищували ніхто з мусульманських ученів. Багато азгаратизьких шків виявило слави в науках правнічо-богословських, по всіх чотирьох правовірних школах; вони склали в дусі своїх толков довгу низку писань, і багато з них тепер видано й друковано.— З осіб, що найбільше визначалися студіями над мусульманською юриспруденцією толку маликітського, означаються: шейх Зорканий, шейх Юсуф Сифатій, шейх Абу-ль-Хасан, шейх Ахмед Дардир та шейх Сафій. У кожного з них є ґрунтовні праці з юриспруденції їхньої школи, і писання їхні ще й досі правлять за підручники в мечеті Азгари. З новіших варт бути означенями: шейх Ґадавій, автор рясних коментарів до писань давніших правників, шейх Ґаліш, що його праці правлять за настільні книжки у кожного маликітського правника XIX в.; єгипетяни за великі його знання називають його Малик Молодший.— До славнозвісних осіб школи имама Шафій належать: шейх Абуль-Касим, автор поясніння до тексту праці перса Абу-Шодкхай, шейх Бармавій, шейх Хатіб та славнозвісний Бейджурій; ці три — автори коментарів на поясніння Аб’уль-Касима 1); шейх-уль-іслам 2) Захарія Ансарій (пом. 926 = 1520 р.),

1) Коментар (хашіе) — це буде з'ясування поясніння (шарх), написане на те, щоб освітлити плутани місця та докладно викласти те, що розяснено коротким способом; часом з'являється і четырнадцать дослідник, який додає своє міркування з приводу шарх а й хаше; ці нові коментарі звуться толкованням (такрір). Таким чином один твір може складатися з тексту (мат), поясніння (шарх), коментарів (хашіе) та толковання (такрір). Кожна з цих частин звичайно буває довша за попередню.

2) Так в Єгипті зветься шейх, що стоїть на чолі управління мечетю Азгар; його звуть ще й шейхом мечети.
не аби-який знавець юриспруденції, що на ньо він написав дві книзі: „Виклад“ та „Метод“; сам-же ж він написав до них свої поясніння (шарх); був шейх Нурий (ном. 676 = 1277 р.), автор книги, що теж зветься „Метод“, — до неї склав поясніння Захарія Ансарі; — шейх Мустафа ‘Арусій, Ибрагім Сакк’а та шейх Рамлій (ном. 1003 = 1596), славнозвісний учений, кладть усяких відомостів, що через них він здобув прозвання „Шафій Молодший“. Що-до школи Абу-Хааніфи, то її літературу здебільшого склали персі. З-поміж азгариїських ханіфітів особливо відомі шейх Бенн, шейх ‘Абдерахман Котб (себ-то полюс, бігун) та шейх ‘Аббас’ій, єгипетський муфтий.— Ми промінимо школу Ахмеда ібн-Ханбал’я, бо шейхів цієї школи не гурт, а число студентів, що йдуть за цим толком, сюгає тільки 50 чоловіка).

Друга наука, що добре розвивалась в Азгарі, — це арабська філологія з її галузями. Тепер усі мусульманські вчені одностайно запевняють, що, коли-б не було цієї Азгарської медреси, арабська мова не залишалася б мовою права в мусульманських державах. Річ у тім, що після епохи аббасидських (багдадських) халіфів влада над Індією, Персією, Іраком, Сирією та Єгипетом попередила до династій, для яких арабська мова не була їхня мова повсякденна, і кожна династія адмініструвала над своїми підданцями користуючись своєю власною мовою. Тільки-ж класична арабська мова не загинула, а культитувалася по деяких школах, і найславніші з них — азгариїська; вона раз-у-раз була для цієї мови неначе високий маяк, де її світло ярко сияло. Її імами славилися багатою вченістю, арацковим стилем та мовою, і їїм належать дуже путаць писання про мову, що свідчать про їхню широку ерудицію. З-поміж таких шейхів-філологів визначаються — славнозвісний шейх Хасан Кафравій, автор поясніння до граматичного тексту „Адхоррумійе“ ібн-Аджоррума (пом. 1324); далі, шейх Хамдій, автор толкунвання на Кафравієве пояснення; славніший шейх Халід, автор толкунвання, відомого під заголовком „Допомічні завваження на коментар ібн-Гишама“; далі, шейх Абу-Надж’а, коментатор пояснінів шейха Халіда; відомий шейх Соджаїй, автор коментарів на пояснення до ібн-Гишамового „Катара“ та коментаря на ібн-Акілеві поясніння до ібн-Малікової „Альфії“ („Тисячостишніо граматичної поеми“); далі, шейх Ходрій — один з важливих філологів Азгада, автор коментарів на ібн-‘Акілеві пояснення, отак як Соджаїй; шейх Ашмуній, пояснювач тексту „Альфії“; а до його пояснінь є коментар шейх Саббан‘а 2). Нарешті, шейх Шамседдін Анбабій, що

1) Шейхів-викладачів в Азгарі було сількісся років тому близько 320 чоловіка; половина їх належала до школи шафійської, решта же — мавлітки та ханіфіті, і лиш 4 або 5 ханбалітів. Число слухачів перевищувало 10,000 чоловіка, половина з них шафті; мавлітки — близько 4000; решта — ханіфіті, та невеличка цифра є ханбалітів. Тепер число ханіфітів, порівнюючи з шафійтами, подібноюше, яке буде вище далі.

2) Ось дати смерті деяких з цих граматиків: ібн-Малік помер р. 672 (1273), ібн-Гишам 761 (1360), ібн-‘Акіль 769 (1368), Ашмуній 900 (1495), шейх Халід Азгариійський 905 (1500), Соджаїй 1179 (1783), Кафравій 1220 (1788), Саббан‘ 1206 (1791) і Ходрій 1288 (1871).
носив звання шейха мечету й помер п. 1895. Ця людина мала незрівнянні здібності й багаті знання; він до безлічі різнобірних книжок понаписував низку толкувань, що в них знайдене усе, чого тільки захотяться; а вже що-до його писань з юриспруденції в дусі школи имама Шафія то в них ані грунтовні, ані дрібні факти не залишилися неоцінени.

У галузі реторики азгарські вчені не досягли тих успіхів, яких досягли в студіях філологічних; і автори тих книг із стилістики, за якими вчаться тепер в мечеті Азгарі, то здебільшого переконані. Проте й перед азгаритів успівився скількись чудових стилістів. Такі: Джеляледдін Соютий (пом. 1505), автор книги "Дорогоцінне намисто" разом з його-таки пояснінням до цієї книги; шейх Баннаній та шейх Дасукий; кожному з двох останніх належить коментар на поясніння Са’їда персійнина; далі, шейх ’Ахдарій, автор „Прихованого діаманта“, що й поясніння до нього склав він сам-таки; шейх Махлуф, один із сучасних нам учених, коментатор Ахдарієвих пояснін; шейх Махмуд, автор „Краси сотвореного“; шейх Бас’юній, що був за имама при хедіві Аббасі-паші ІІ; йому належить книга „Найкрашее золоте майстерство що-до наук красно-мовства“.

З-поміж азгаритів, що визначилися у філософії і, надто, у логіці, і склали так само в цій царині не аби-які писання, відомий шейх Хабісій, пояснювач тексту „Про покращання звичаїв“; вищезгаданий шейх Ахдарій, автор „Драбини“; відомий ученій шейх Бейджурій склав коментар до згаданого Ахдарієвого твору.— Так само старанно працювали деякі давні вчені над астрономією, науками математичними та медичною, і в усьому цьому досягли були великих успіхів за доби Єгипетських халіфів та мамлюків. А в тім, ми не думаємо, щоб цим наукам судилося жити в них довго, бо їхні писання здебільшого вже втрачено, і не залишилося по них нічого, вартого згадки.

Оце були ті науки, що були в мурах Азгару. Вони принесли свої плоди, і ті плоди протягом довгих віків ішли на користь студентам, насільки тії прикладали власної енергії та мали природній хист та здібності.

Яка наука в Азгарі тепер?

Коли читац спитається в нас про сьогоднішню систему навчання в Азгарі, ми запросимо його піти за нами до цієї славнозвісної школи, щоб наочно обізнатися з її становищем та теперішнім її способами навчання. Отож, за Аллаховою допомогою, увійдімо до цього храму наук.

Переступивши поріг і трохи перейшовши до внутрішнього двоїща, ви побачите величезний натовп дітей, юнаків, людей достиглого віку і людей старших, числом понад 10 000 чоловіка, що живуть при цій славнозвісній школі. Ви чуєте страшений галас. Вслухуючись в мову цих людей, ви вхоплюете, до якого народу вони належать. З арабів тут є й єгиптяни, і сирійці, і люди з Іраку (Месопотамії), і єменці; деякі
прийшли євреи з Горішнього Єгипту, Нубії, Судану, магрибського Триполія, Альжира та Марокка. Часами ви чуєте тут мови не арабські: перську, турецьку, індійську та геть-уські інші, що ними говорять мусулмани по всіх краях на землі. Переважна більшість цих студентів вивчають ханіфітське право; це через те, що вони пнується обіймати різні судові посади, а вже-ж місця мултіфів та кадів дають тільки ханіфітам; за минулих часів більшість належала до шафійтів. Число прихильників науки імама Малика ибн-Анаса та імама Шафія тепер більше-менше однакове. Що ж до толку ханбалітського, то прихильників він має тут не гурт; та про це вже й була в нас згадка.

Усі ці студенти поділяються по народностях, і в кожної народності є своя власна галерія, а при ній шейх, що відає її справи; шейх отой підлягає найвищому шейхові мечету.— Коли настає час лекцій, усі ці різноплемінні студенти переміщуються й розподіляються по різних курсах. Можна бачити, як вони сідають різnobірними гуртками на підлозі, устелені матами, та оточують свого професора, неначе місячне сяйво місцев, і всьоє час розхитуються то вперед, то назад, або вліво та вправо, уважно прислухаючись до викладачевих слів, щоб їх добре знати. А шейхові-професорові нема діла до числа слухачів, чи багато їх, чи обмаль, чи приходить студенти, а чи одходять собі геть, чи вчаться, чи не вчаться, чи його вони слухають, чи іншого шейха. До всього цього йому байдужісінько: він повинен тільки викладати в певні години, та й годі.— Навчання в Агарі не припиняється ні в які дні на тижні за винятком четвергового вечера перед п'ятницею та тілої п'ятниці. Знову же, немає навчання в пісному місці рамадані та за літніх вакацій, що тягнуться більше-менше два місяці.

До привілегії, що ними користуються агарські студенти, належить те, що їх одзволоють од військової служби; це визнав за ними сам уряд, щоб збільшити число учнів і зощотити їх до наукових студій. Викладання проводиться не інакше, як безплатно; витрати на платно викладачеви покриваються прибутками з ваків, приділених до цього славнозвісного мечету починаячи з найдавніших часів.

Науки, в яких вивчаються студенти, мало чим орієнтовуються у того, що студенти миналими віками. Перше, на що наполягає студент, це—вивчення класичної арабської мови етимологічно та синтаксично. Далі, він вивчає науку красноречвоста і стилістикі. Докладно працює він і над богословієм. Богословіе-ж у них полягає в вивчанні „тавхіда“ (визнання єдності), тобто міркувань про буття Божества та про його прикмети; далі богословіе—то студії над мусульманським правом, над толкуванням Корану та хадісів, себто священных переказів про речення та вчинки Пророка.— Юриспруденція поділяється на два відділи: теорію (мо'амел) та практику (чиб'де). Чиб'де—це наука про релігійні повинності: молитву, уплату десятини, піст й прошу до Мекки. Мо'амел—це наука про оборуди, себто дослідження правних ісламських норм, напр., для купівлі-продажу, для визволення рабів, одружиння,
подружньої розлуки, і таких інших оборудок, що переказувати їх було-б
надто довго.

До цих богословських наук прилучається виклад принципів логіки
за системою Аристотелевих писань. Що до астрономії, то студенти здо-
бують про нею лише поверхневі відомості й не мають у цій галузі тих
успіхів, яких досягли їхні попередники. Поминаємо вже те, що вони не
стежать за науковими відкриттями, поробленими в цій галузі протягом
останніх двох віків геть аж до цього часу.

Років тому буде щість, програму навчання в Азгарі поширено,
і збільшено обсяг наукових відомостей: до давніх азгарських наук до-
дано математику, історію та географію. А втім, студенти в цих
науках не йдуть понад елементарні відомості і дістають знання
лиш дуже поверхневі.

Коли в нас спитаються, чи краще тепер провадиться навчання
в Азгарі, ніж за минулих віків, то ми, грунтуючись на словах декількох
шейхів, що з ними нам доводилося зустрічатися й розмовляти в цій
справі, однаково, що між теперішнім та минулім є величезна одміна.—
"А причина цьому", мовляв мені один шейх, "полягає в тому, що погір-
шло і саме викладання, і студенти стали недбайливо ставитися до нау-
кових студій. Бо од декількох років почалися нові віяння, що отримують
студентів од шляху справжньої науки в бік життєвих благ. Серед студ-
ентів трояндаються такі, котрі дивляться на науку, як на засіб досягти
високих посад і ділнуться багатством, і в них уже немає ані витримано-
сти, ані спокою духовного й розумового, того, що само собою підтягало-б
їх набувати знання та духом вивершуватися".— Отак казав шейх. Ми
од себе, в додаток до його слів, вкажемо ще на одну причину, а саме
на таке. В Єгипті з минулого (XIX-го) віку стали добре розвиватися
науки, письменство та мистецтво, надто в Каїрі. У Каїрі природні на-
уки, новітні винаходи, застосовані знання, шляхи комунікації та перевозу
стали на таку височину, яку можна бачити хіба в головних містах Європи.
Єгипетський уряд подобав за те, щоб запровадити по своїх, світських
школах обов'язкове навчання природничих наук. Тимчасом азгарська
медресе не змінила свого напрямку; шейхи одмовлялися запроваджувати
будь-які новини до своїх наукових метод, і ті студенти, що з Азгару
виходять, не можуть стати на однім рівні з вихованцями урядових школ,
бо їхні знання в царині вищезгаданих дисциплін дуже вбогі. До всього,
уряд запровадив окрему свою вишу шко лю, яка добре-таки підтинає
себою давню вишу школу шейхів азгарських; названо її "будинком наук" (д’арель-олю’м).— Скажемо й за неї коротенько.

Цю світську школу для загальної вищої освіти засновано р. 1872 за
наказом хедіва Исмаїла-паші. Навчання в ній розпочалося р. 1873, і її
мета— підготовити вчительів, які могли-б викладати в середніх та почат-
кових школах всі курсові дисципліни, не виключаючи мови турецької, мов
европейських та рисування. Р. 1888 уряд забажав був втиснути до цієї
програми ще й підготову деяких студентів до посад кадіїв та муфтіїв,—
і в цьому напрямкові єгипетське міністерство народної освіти вжило певних заходів 10 жовтня 1893 року. Ось текст двох §§ статуту — 18-го та 30-го:

§ 18. Курс науки для студентів, які готуються до посад учителів, — чотирнічний; а для тих, котрі готуються до посад кадіїв та муфтіїв, — п'ятирічний.

§ 30. Кожному студентові, що скінчив чотирнічний курс, міністерство видає посвідку про закінчення курсу, яка дає йому право вести виклади, — а тим студентам, котрі прослухали курс п'ятирічний, — видається інша посвідка про те, що вони підготовані до посад кадіїв та муфтіїв. Такі свідоцтва видають студентам, коли вони складають іспити з усіх дисциплін курсу.

Правда, коли цього параграфа захтіли перевести практиково в життя, то із студентів, котрі закінчили свій курс в 1893 і здобули посвідку на право викладати, ніхто не захтів залишитися на 5-й додатковий („кадіє-муфтиївський“) рік, окрім двох. Але й ті обидва не мали щастя: хоч і здобули вони дипломи з правом на посади кадіїв та муфтіїв, сам-таки уряд не погодився узяти їх на тую службу, інакше як за умову, що вони складуть іспити ще й разом з тими студентами Азгара, які бажають дістати ті самі посади. Уряд висунув тоді міркування, що для тієї силенної сили студентів, котрі вступають до Азгара, нема-ж інших перспектив, як дістати саме оці посади. Далі: загальна цифра посад кадіїв та муфтіїв у Єгипті — всього 147, тимчасом як число посад для викладачів мови арабської та інших дисциплін, виучуваних у школах державних та офіційно-визнаних приватних, сягає аж 1700 (так — за даними 1893 р.). І коли-б ще й більше поширити поле діяльності для осіб, які виходять з тієї вищої світської школи (дәр-ель-’олоум’а), то не буде куди подіти ті тисячі азгарців, що придатні тільки для своєї тісної спеціальності і стали непридатні для учительських посад у світських школах, відкила відкрито згадану світську вишу школу „дәр ель-’олоум“. Ця обставина й стала причиною того, що із студентів, котрі склали р. 1894 іспити на звання шкільного навчителя, вже ніхто не побажав піти ще й на 5-й додатковий („кадіє-муфтиївський“) курс. Та школа тепер уже не має цьового курса, і кар'єра учнів обмежується на посадах навчителів, яка й була першіна мета для того „дәр ель-’олоуму“. А щоб ім’я отії школи відповідно як-слід тому, чого од неї вимагають, школу перейменовано на „Арабський Навчальний Інститут“ (Кисм аль-мо’аллімін аль-’арабі). Число студентів р. 1899 було 50, 1900—60. Викладають в Інституті такі дисципліни: толкування Корану, мусульманське правоустановство, науки словесні, всесвітню історію, географію, аритметику, геометрію, хімію, фізiku та різні галузі каліграфії (солос, насхи, рок’а). Ця школа виправдала надії свого фундатора та й справді показала себе путящею багатьма сторонами. Студенти, що з неї виходять, мають різномірні й чимало знання та й чудово викладають не тільки в урядових школах, а й в інших. Багато з них раз-у-раз залишаються при самім Інституті, як діяльні викладачі.

Повертаючись наприкінці до школи Азгар, ми побажаємо йї, щоб вона не обмежувалася, як давніш, вивченням наук богословських та якимись-там початками гуманітарних знань, але щоб вона, як ті універси
тети, що існують у столичних європейських містах, сталася для східних студентів за джерело бажаних наукових відомостей, які освічували-би їхній розум і допомагали б люднині досягти своєї найвищої межі й пізнати Бога, цього найкращого просвітителя".

III.

Звістки про Азгар в азгарському газетному органі.

На цьому кінчитися стаття в єзуїтському "аль-Машрику", — стаття, як бачимо, дуже путяча та змістовна, хоч і добре напоєна єзуїтсько-клерикальним духом.

А в осені того-таки 1319 (=1901) року, звістки про азгарську медресе з'явилися і в одному з чисел часопису "аль-Моїейд", що править за публіцистичного представника самих азгаритів і через те, в даній точці, заслуговуює особливої нашої уваги. На жаль, усі мої розшукування, з якими я вдавався до Єгипту, щоб якось здобути те число "аль-Моїейда", були даремніські (вони встигло геть розійтися), і мені доводиться задовольнитися лише татарським перекладом тієї згаданої, невеличкої статті "аль-Моїейда", уміщеним у бахчесарайському часописі "Терджиман" ("Перекладач") 25 ша'бана 1319 р. = 23 листопада 1901 р., № 43, ст. 172. Ось український переклад того уступу з "Терджимана":

"Про найбільшу школу (медресе) цього мусульманського світу при мечеті Азгар уміщено в чиселу "аль-Моїейда" такі повідомлення. Тому медресе засновано 359 р. гиджри 1). В її книго збірні є 20.000 томів. Учні збираються до цієї медресе звідусіль, і тепер там аж 8573 студенти, що їм читають лекції 226 викладачів. Для кожного з чотирьох мусульманських толік є окремі приміщення. Малкітських викладачів — 71, а студентів — 2030; шафітських викладачів — 94, студентів — 3876; ханіфітських викладачів — 66, студентів — 2632; ханбалітів — 3 викладачі, студентів — 35 2.

У паралелю до цих відомостей, що їх "Терджиман" наводить за "аль-Моїейдом" і що про їх точність нема причин сумніватися, можуть почати відомості європейської статистики 1900 р., за якою виходить, що на земній кулі є всіх університетів 171; з них найлюдніший — Парижський: на ньому під час осінього семестру 1898-1899 р. було 11,827 студентів; у Берліні — на одну тисячу студентів менше; третім що-до числа слухачів показано мусульманський 'Азгарський університет у Каїрі: у ньому тоді було 8246 слухачів.— Та ідім далі за заміткою "Моїейда" (чи, там, таарського "Терджимана"):"

"На утримання Азгару даються кошти з вакфів та з єгипетського скарбу, і ті кошти, як на російську рахуку, складають собою 360 тисяч карбованців (що-року). Кожному студентові видают що-дня по хлібу,

1) Очевидчии "Терджиман" тут, даючи (мабуть вкорочений) переклад з мови арабської на татарську, допустився легко зрозумілої помилки: року 359 гиджри засновано допіро мечета, але ще не школу-медресе.
отже на рік доводиться роздати 40.260.101 хлібів.— Окрім наук релігійних, тепер у цій медресі запроваджено викладання всесвітньої історії та географії.“

V.

Друкарська діяльність азгарців.

Залишається сказати про друкарську діяльність азгарців, як наукову, так і публіцистичну.

Про першу можна ненадто й розповідатися. Суто-наукові видання азгарських ученів (професорів та їхніх учнів), натурально, творяться тих дисциплін, котрі студіюють в Азгарі; азгарці видають різни писання з наук богословських та богословсько-правничих, чи то свої власні новітні, чи то (і ще більше) — давні, старовинні, з путячих рукописів. Вони, за добрами рукописами, видають і переводять класичні розвідки про арабську мову, виділяють і переводять твори давніх арабських істориків. Додержуючись звички старовинних переписувачів, які, вважаючи на тодішню дороговість матеріалу для письма, не залишали берегів у рукопису порожніми, ба запорожнювали їх коментарями й т. ін., азгарці, видаючи котрийсь давній твір, звичайно друкують на його берегах ще й інший якийсь твір,— та ще добре, коли щось аналогічне або коментарі до основного текста, а то, часом, вони на берегах видання (єляль-захаві) друкують такі писання, які можуть мати хіба дуже й дуже далекий зв'язок з основним текстом („матн“) друкованого видання.— От, прим., поруч тексту котрогось старовинного історика, вони уміщують на берегах працю іншого історика (частенько, з зовсім іншої доби), або космографа, тощо. Через такий культурний перехідок азгарські видання іноді бувають дуже невигідні для користування і мають негарний зовнішній вигляд.

Вони правда, негарний вигляд набувають азгарські видання іще й через силу інших причин, переважно знов-таки через намагання до дешевості. Папір для видань беруть свій, єгипетський,— аж надто погоно вироблений, шорсткий, жовтуватого кольора; одразу видно, він не з самого ганчір’я, а містить у собі чимало домішку соломи. Шрифти — примітні, грубо відділяні, неочіткі, і густо-часто не можна розглядати, одну чи дві дієкритичні крапки надруковано. Робітничу працю оплачують у Єгипті дуже дешево, так зате-ж і самий друк — недбавливий, неохайний, кострубатий; раз-у-раз котресь слово переділено недоречними шпациами на дві половини, та й одну його половину цільно прилучено до дальнього чи попереднього слова ніби його частину. Через те читач може часом (а недосвідченій — то частенько) читаючи помилитися. Кінець-кінцем одначе, ці єгипетські видання надзвичайно дешеві і мають багацько покупців; вони в великому числі розходяться по всіх далеких країнах світу, якщо там живуть мусулмани. У будь-якій глушині, де тільки живе ісламсько-освічений мусулманин (наприклад, у гірських закутках Кавказу, у невеликих татарських містах, на Волзі, то-що), неодміно
в бібліотеці такою мусулманою знайдеться скількись цих негарних жовтих книжок, з розпливчастих друком, але поцінних кожному: знайдеться якась збірка хадісів єгипетського видання, з поясненнями до неї, підручник котрогось правника, коментар до нього, додатковий коментар на коментар, толковання на додатковий коментар і т. д., і т. д. Азгарці (шейхи та їхні учні) дуже часто перевидавають у себе в Каїрі європейські видання, що їх критично зробили які-небудь орієнтації в Ляйдені, Лейпцигу й т. і., і пускають їх у світ за ціну, у дванадця, у трицяця разів меншу, ніж коштують видання європейські. А що азгарські шейхи роблять у перевидаваннях часом своє дуже цінні поправки, грунтуючись на кращих рукописах або на своїх (компетентних) здогадах, то не дививши, що й багато європейських учених навіть воліють користуватися єгипетськими передруками краще, як перісними європейськими виданнями, які й через високу свою ціну не для всіх приступні. От, останніми часами доводиться, наприклад, зустрічати покликання на єгипетське видання Бокхаарієвого „Сахі’ха” частіш, ніж на ляйденське; другий приклад — біографічний словник ібн-Халікана XIII в.: європейські учні більше люблять видання єгипетське, ніж Вюстенфельдова европейське. Узагалі-ж кажучи, європейська наука може для азгарців мати не абі-яку вдячність, бо, от хоч би, такі праці, величезні обсягом і важливі історично-науковим своїм значінням, як найдавніша всеєвідома толковань на Коран Табарія (пом. 923), або стародавні багатотомові, велетенські арабські словники (тлумачні) і т. і., — ці писання ще довший час були-б залишалися невидруковані, коли-б за їх друк не подбали працювіти вчені ’Азгару.

Шкода тільки, що часом, хоч і зрідка, все-ж неможна буває покладатися на ті єгипетські видання цілком. От передмова до „Водопійного моря” (Аль-баґр аль-мавруд) відомого єгипетського суфія ХVI в. Ша’рабія (пом. 1565) містить у рукопису місця, надзвичайно характерні для історії розвитку суфійства, де виводиться на денне світло жадібне та користолюбне мусульманське духівництво („улеми“). Ті місця опублікував був у витягах, за рукописом, Альфред фон Кремер у Journal Asiatique 1868; та їх зовсім немає в єгипетському виданні „Водопійного моря”: живовидячки, азгарські улеми дозволяють собі й каструвати незручні для них сторінки.

За те, звичайно, ми можемо без вагань покладатися на їхні друковані видання давніх праць філологічних, що їх каструвати немає потреби, а для їх редакування шейхи мають усі потрібні ерудитні відомості та вміння. Найбільшу користь вони чинять нам, коли добре зредагують рукописи давні і видавають їх друком, бо новітні філологічні писання азгарців XIX—XX вв.— ті вже геть менше заслужують нашої подяки. Правда, самі азгарці вважають себе за найкращих у світі охоронців і представників класичної арабської мови,— та й хто може заперечувати їхні заслуги на цім полі?—тільки-ж вони в цій точці занадто вже самоувренні. З них— дуже старанні й путяці „начетчики", але принципів
порівняльної філології, яка дозволяє свідоміше увійти в дух котро́йсь мови, вони не знають; і багато з європейських арабістів безперечно тонше, ніж азгарцы, розуміють дух класичної арабської мови і відтінки важких уступів стародавніх арабських писань. Знов же, й та ара́бська мова, якою пишуть азгарці й якою вони так пишаються, має чимало й хіб: видно, що, старанно й коштовно вивчаючи свої-найдірівніші тонкощі граматики й риторики, не засвідчи людина навчається добре пи- сати стилістично. З одного боку мова азгарців, здавалося-б, повинна була бути геть-добра: вона вільна від впливу європейської фразеології, вона навмагається як-найдоближчі вибрати обличчя стародавньої ісламської мови, ще не попсованої через новодіялектичні елементи, тимчасом як у тих новоарабських літераторів, що виховалися під європейськими впли- вами, частенько ми натрапляєм на конструкцію мови цілком європейську, тільки з арабськими словами; а простонародні, некласичні слова араби- західники запроваджують до своєї літературної мови, бува, навіть сві- домо. Проте, з другого боку, на жаль, доводиться зазначити й те, що азгарцити, не маючи спромоги піднести до справжнього духу попередні давньо-арабської мови, засвоюють собі тільки її негативні сторони: не- сталість термінів, важкість стилю, хиткість і невиразність відтінків. Че- рез архаїчну важкотягарність літературної мови азгарців, знов-же й че- рез те, що вони принципово не дбають за те, щоб надавати своїм писанням легку форму, легкий виклад, — читати їхні теперішні витвори — буває річ надзвичайно втомна й нудна; і ця нудьга надто жавов відчувається через контраст тоді, коли поруч з науковими працями азгарців доводиться чи- тати котрийсь легко написаний науковий твір Зейда́на або інших новіт- ніх арабських письменників, вихованих на європейській науці.

VI.

Публіцистична преса азгарців в зв'язку з загальною історією преси в Єгипті.

Багато цікавіша, бо оригінальніша, публіцистична, журнальна література мечету Азгар.

Та перше ніж за неї казати, треба попереду окреслити історію й характер арабсько-єгипетської журналістики, яка до того-ж, має вагу всеарабську, а не спеціально єгипетську.

Окрім своїх особистих спостережень, що складалися під час двохрічного перебування на арабському сході, і вражень од особистого читання арабських часописів, я можу зазначити, як основу для свого парісу, отакі допомічні джерела:

а) У журналі „аль-Гайл аль-Арраб“ Жюргія Зейда́на (видавається з 1892 р.) уміщено низку статтів, які стосуються до арабської журнальної літератури.

б) "Абдаллах-ефенди аль-Ансарій“, викладач арабської мови в Хедійській школі у Каїрі, видав у Булаку (1895) бібліо-графічного покажчика єгипетських видань за роки 1301-1310 (= 1883-1892), під заголовком: „Китаб джами‘ ат-тафсірій аль-місрийй" аль-задійе мин санет 1301 нля санет 1310 1йдірййе (Булак 1312 = 1895, ст. 1-76), де є відділ про часописи та журналі (ст. 67-75).

в) У великий бібліографічній праці посвяченого американця Едвarda Фан-Дайка: Иктифас аль-данус би-маху мацбус ( Каїр 1896-1898) де-не-де розкидано коротенькі,
але дуже цікаві характеристики сьогоденних арабських письменників; деякі з них — журналісти.

г) Сухсенький, але змістовний бібліографічний огляд арабських часописів та журналів, відокремлені вперше з'явився, з дуже важливими зазначками про їхній напрямок та їх історію, дано в статті „Ас-сіғафі“ („Іресса“), ухвалений у тижневику „Аль-Адаб ж-іль-ву“ (1897, № 2, 26 серпня). Статтю цю, мабуть, написав не хто, як сам редактор часопису — Мхалл Антун Саккак.

d) Як сирів матеріалів, що статтю використав мій принтер, берлінський професор арабської мови й відомий знавець мусульманського сходу Л-р Мартін Гартман, для своєї талановитої й дуже змістовної розкриття: The arabic press in Egypt, by Martin Hartman (Лонд., 1899, ст. II + 94); статтів Ж. Зейда іа в „Гіляди“ він у руках не мав. Він-таки, М. Гартман, і по-німецькою про арабську журналістiku написав статті в „Оrientalistische Litteraturzeitung“ 1898 (ст. 225 да.) і 1899 (56 да.).

e) Та ще на початку цього 1903 року, про єгипетську пресу дано замітку в бей-руському науковому органі оо, езірів, часописі „Аль-Машик“.

Поштатки журнальної справи (по-арабсько „ас-сіғафі“ — це дуже вдалий неологізм) показує єгипетських арабів їхній всепочитливий хедів Мхаммед ʼАлій (1805-1848). На його загад, р. 1832 засновано в Каїрі офіційного часописа „Аль-ваада ціс аль-місрийійе“ — „Єгипетські події“, що існує й досі. А в тім, хоч Мхаммедові Алеїві й до-вподоби було мати арабською мовою свій орган, щось ніби „Moniteur“, усе ж він і на думці не мав засновувати в Єгипті вільну пресу, й обидва його наступники додержувалися були тих самих поглядів. Через те, протягом трицятьх років газетна справа розвивалася в Єгипті дуже зле, не маючи ще до того особливого спочуття в самому єгипетському громадянстві. Далі на престолі сів хедів Ісмаїл-паша (1863-1879). Відомо, що це була людина, охоча робити гру на державних паперах, — отже доволі добре втекаємічена в тонкощі європейського постулу (як дотепно завважив професор М. Гартман); тільки ж хоч-би який поверховий був лібералізм у хедів Ісмаїла, все-ж він вирішив дати єгипетській пресі волю, — і число часописів та журналів зросло аж надто швидко. Ще краще, аж феноменально швидко, розгорнулася журнальна справа за його наступника Товфіка-паші (1879-1892), що зробив волю друку в Єгипті, можна сказати, необмеженою. Англійська окупація, що почалася за нього (з 1882 р.), річ ясна, ані трохи не зменшила цієї волі, і тільки зрідка англійці вживають деяких репресивних заходів проти органів, котрі галасують занадто вже гучно.

Не тільки воля друку сприяла тому, що єгипетські часописи та журналі виходили і число їх зростало. Була тому ще й інша причина: із Сирії з-під турецького гніту до вільного Єгипту переселялися християни-сирійці, і переселенці це де-далі зростало; це — "втеча до Єгипту", явище щодомо ще з часів Йосиповича та Іродових. Не маю за потребу багато казати тут за те, що характерні риси араба-сирійця й араба-єгиптянина не схожі; — вистарчить завважити, що сирійця можна було, з давніх давен, без пересади вважати за природнього публіциста або, коли візьмем нові умови життя, — за природнього журналіста. Згадаймо, якого фейлетонно-публіцистичного характеру набула греко-римська
література під пером сирійських письменників; згадаймо літературне обличчя Лукіяна Самосатського, автора комічних „Розмов богів“. Лукіян, як завважує Гартман, навіч показує нам собою тип сьогоденного сирійського журналіста, і недурно-ж (в арабському перекладі) тішиться він успіхом у теперішніх арабів Сирії. Та щоб не довго говорити, попросту скажемо: мало не кожен письменний сиріець намагається писати в часописах. Тільки-ж у себе на батьківщині, у Сирії та Палестині, араб-сиріець пере-бував в як-найгірших видавничих умовах: обскурантизм такий і дошкільні- шо цензури, ніж цензура Турецької імперії, надумати собі не можна, і найсуровіші часи російської цензури, навіть Руніча і Магніцького, вий- дуть радикально-ліберальні, коли їх порівняти з тим, що вибирає теперішня цензура османська. Обмежити свою діяльність участю в підлегли- вих, слухняних та обчекривжуваних часописах Сирії (а їх теж багато) талановиті літератори-сирійці не могли й не можуть, а через те, поруч тієї маси сирійських арабів, які пнулися й пнуться до Єгипту через прив- чини економічні за-для матеріального доброту, попростували туди й не перестають простувати чимало й арабів-літераторів, маючи спеціальну мету — вільно видавати в Єгипті часописи або співробітнуючи в них.

Насуваючи густою лавою до Єгипту, сирійські араби захопили всьому єгипетську пресу до своїх рук (перший їх видатний орган — „аль-Аріам“, з 1876 р.). Вони й багатьох єгиптян заметили свою прон-страсть до журналістики, і тепер Єгипет живе кипучим газетним жит-тям. Число всіх часописів та журналів, що виходять в Єгипті, становить (за відомостями „аль-Маширка“ 1903 р.) 120; арабською мовою виходить 87, решта видаються по-французьки, по-англійськи, то-що. Англійські та французькі часописи й журналі — переважно відтінку політичного; араб- ські — теж мало не всі політичні або торговельно-політичні; з інших, неполітичних арабських органів, число релігійних — 10, правничих — 7, медичних — 5, господаричних — 2, гумористичних — 2, феміністичних та франкмасонських — по 1; серед арабських газет Єгипту 17 видаються не мертвою класичною мовою, а народньою або півнародньою. Цікаво було-б підрахувати цифру періодичних арабських видань не тільки Єгипту, а й усіх інших країн, що їх людність говорити або пише по-арabicькому, од Марока аж до Індії. На жаль, я не маю для цього достатніх статис- тичних даних. Завважу хіба, що, хоч арабська людність властивого Єгипту становить менше ніж десять мілійонів чоловіка, а в інших краї- нах Африки та Азії говорять цією мовою близько 35 мілійонів чоловіка, і хоч священною арабською мовою часом виданні часописи навіть у краї- нах неарabicьких, усе-ж у самому Єгипті більше виходить арабських часописів та журналів, ніж по всіх інших країнах разом.

органі преси на консервативні, ліберальні та помірковані. Та для нас значно зручніше ділити їх на два головні типи: 1) західницькі та 2) ісламофільські. Серед західницьких своєю чергою вистарчить однозначити дві головні групи: а) франкофільську та б) англофільську).

Журналісти франкофільські — це вихованці бейрутського єзуїтського університету, побільше з християнської секції маронітів, що останніми створять на базі своєї концепції залучали до римсько-католицьких. А що французькі інтереси в Єгипті зазнають шкоди од англійської окупації (з Наполеонових часів починаючи, на Єгипет має переважні претензії Франція), то єгипетське франкофільство, для противаги англійцям, на- турально виступає в обороні сюзерена прав турецького султана на Єгипет, — саме іменно турецького султана, а не найближчого законного єгипетського володаря, не хедіва, бо той перебуває в руках у англійців. Видатний франкофільський орган — це часопис „аль-Анравм“ („Пірамід“). Заснували його р. 1876 в Александрії двое приїжджих маронітів з Лівану: Салім і Бшара Такля. Виховані у французів і вороги англійців, обидва брати-христяни раз-у-раз підleaчивалися до поточних мусульманських володарів і вічно розсипали панегірики османському султанові, панові правовірних, „халіфові“ 2). Отаку „бла%оміреність“ султан добре оцінив (адже він тільки номінальний сюзерен Єгипту та його хедівв, і пропо- видь вірнопідданних османських похуттів у єгипетській газеті для нього, звичайно, люба). Бшара Таклю, що залишився по братовій смерті єдиним господарем газети, султан нагородив званням паши.

Найкраче й найближчіше стоїть арабська преса англофільська. Дужа вона між іншим тому, що на її боці — всі видатні суто-літературні сили арабів. Наприклад, найкращого літературного арабського часописа „аль-Гіляль“ („Молодик“), що його надпоривається читають навіть європейці, видає (починаючи з 1892 р.) вихованець протестантсько-американського бейрутського коледжа, прихильник англійської науки, дуже талановитий арабський літератор Жоржій Зейді, бельгіст, поет та вченій історико-філолог. Тут не випадає нам надто-багацько говорити про Зейдіана, бо оповідання про нього самого, про його Ломоносівське

1) Коли я реферував свою оцю статтю в засіданні Східної Комісії Московського Археологічного товариства, один з членів Комісії (М. В. Нікольський) поставив мені запитання: „а чи немає органів русофільських?“. Таке питання може повстяти і в читаців. Відповідаючи на це, я повинен сказати, що про політичне русофільство в Єгипті серйозно не може бути й мови; але в тих з-поміж західницьких органів, де редактори — араби православні, помітила до Московщини прихильність релігійна. Це, напр., можна сказати про кайрський часопис „ар-Райд аль-Микрі“, що її охоче передплачує Лазаревський Інститут Східних мов у Москві. Редагує того часописа — Н.ўля Шхаде.

2) „Халіфові“ — „наступникові“, сеь-то наступникові Іпостола Божого Мохаммеда. При погоді, варто зазначити, що по суті османські султани не мають жадісінських прав на звання халіфів: байка про їхні права на це титуло, які належав до здобув у XVI в. османський султан Салім І од останнього законного (хоч і номінального лиш) халіфа — аббасідського, вигадано в XVIII в. [Див. у мене в „Історії Туреччини“, I, К, 1924, ст. 127-130].
виховання, про його епохальну літературну діяльність, могло-б статися за тему для окремої великої статті), але однача, що до його видатних прикмет належить і вміння писати надзвичайно легко й цікаво; „аль-Гіля’ль“ — улюблена читання освіченого араба.— Солідний науковий часопис „аль-Мо’кятат" („Вибірка найкращого“), що його араби, котрі виховалися на Московщині, порівнюють з теперішнім російським „Вістником Европы“ (si licet magnis componere parva), — так само орган англофільський; його заснували були імператриця в Бейруті (1877) солідні люди, доктори філософії — Фарис Нимр та Якіб Сарруф, в спілці однаке з енергійним та спритним шарлатаном Ша’інон Макаріусом. Цей „аль-Мокататаф“ — гордоці для всіх арабів, навіть мусульман; у них він теж користується величезним науковим авторитетом; з Бейрута його перенесено до Єгипту. Його видавці виділяють (починаючи з 1889 р.) ще й політичного англофільського часописа: „аль-„Мо’кэтам“ („Мокаттам“ так зветься гора, чи сугорб, що височиться над Каіром), — той часопис вічно полемізує і з франкофільським „аль-Абрамом“ і з старо-мусульманськими органами. Англійський уряд пильно підтримує „аль-Мокаттам“, і той робить для англійців величезні послуги. Завважмо до речі, що він сіє ворожечу проти царської Росії, при кожної нагоді титулює її деспотичною країною.

Мечет аль-Азгар з її староісламськими літераторами чинить величезну противагу й франкофільському й англофільському напрямкам, надто-ж запеклу боротьбу провадить вона проти англоманів, себ-то переважно проти „аль-Мокаттам’у“. Головний орган мечету Азгар і взагалі щирі арабо-мусульман (а може й усіх мусульман) цілого світу — це славнозвісний часопис „аль-Мо’ейяд“ („Богоспоможений“ або „Той, що має допомогу од Бога“). Видяється в Каїрі починаючи з грудня 1889 р. Передплатників у нього 6000. Така цифра могла-б нам здатися за невеличку; тільки-ж вона більша ніж в усіх інших часописах, і вона реально свідчить, що „аль-Мо’ейяд“ — аж надто розповсюджена газета. Річ у тім, що інші арабські часописи поширюються через роздрібний продаж, не через передплату; постійних передплатників у них не гурт. Коли-ж „аль-Мо’ейяд“ окрім місцевого роздрібного продажу має ще 6000 постійних передплатників, то це високий доказ його популярності. Передплатників у нього так багато через те, що зосередитися вони не в самому тільки Єгипті, ба й в усіх краях мусульманського світу, од Марока аж до Індії. Треба завважити, що ці закордонні передплатники „аль-Мо’ейяд‘а“ старанно постачають газеті свої дописи; отож „аль-Мо’ейяд“ має що-найшвидші й що-найдокладніші (нехай і тенденційні) звістки геть-звідусіль, наприклад, з таких неприступних місцевостей, як глибоина Африки або центральної Арабії. Теперішній видавець — щирій кіректор, ’Алій ібн-Юсоф,

людина дотепна, талановита, але така, що вбачає в їзгарській науці високу мудрість. Свою журнальну кар'єру він почав року 1887 виданням тижневика „аль-Адаб“ („Словесність“). Наприкінці 1889 р. шейх 'Ахмад Мади́й заснував „аль-Моєйяд“, і 'Алій Юсоф зробився йому за помічника; а починаючи з 1893 р., відколи засновник умер, 'Алій Юсоф залишився єдиним господарем „аль-Моєйяд’а“ та ще й, як усі запевнюють, єдиним його письмаком (коли, звичайно, не рахувати різноманітних дописів звідсу́ль); до речі, треба сказати, що число іслямофілів, згаданих до днєвникової діяльності, дуже обмежене. Давнішими роками, як був 'Алій Юсоф допір за помічника редакторові, він мав ще й інші повністю: він сам розосив маловідому тоді газету по вулицях, майданах та кварталах Каїра. Теперь газета має дуже розкішне приміщення на бульварі Мохаммеда 'Алія, з величезною вивіскою. З „Моєйяд’ом“ доводиться європейцям дуже рахуватися, бо мусульманин, особливо не широко-розвинений, читає газету з величезною втіхою, знаючи в ній усе, що любе для його серця. Стиль „Моєйяд’а“ — енергійний, сильний, влущений і, окрім того, закраденій. Газета, підносячи своєму читачеві якісні ідеї, навіть нові для його, стережеться висловлюватися таким тоном, який показував-бі, що ці ідеї належать самому редакторові. Навпаки, вони читачеві інсінуються як його власні, давно йому відомі думки та погляди, — і довірливий читач-мусульманин мимоволі присиплюється, не прогуляєя жадних сумнівів та підозрінь і гадає, що він давно поділив саме оті пересвідчення. „Аль-Моєйяд“ — газета полемічна, і редактор у полеміці виявляє надзвичайне вміння та силу, дарма, що береться й на незарні способи. Помітній щось слабке в англійських правителів та західничих органів, роздмухати це слабке, знамовати незначний факт, що кріпучу несправедливість та кровожерне тиранство англійських правителів, жорстоко поглузувати з англофілів та й із франкофілів — ото звична справа для „Моєйяд’а“; ті російські газети, котрі завсіди (через другі руки, звичайно) передруковують відомості про єгипетські справи та англійську окупацію з „Моєйяд’а“, дають через те своїм російським читачам цілком неправдиві відомості про характер англійського панування в Єгипті й про те, як ставиться до них людність...
Щоб змалювати полемічні підгідки в „аль-Моєйяді“, нагадаю, наприклад, про те, як він напався був на Шаїна Макаріуса, співвідавця англофільського „Мокаттама“. Двое інших видавців (Нимр та Сарруф) — солідні, шановні люди й независимі зручна мета для обстрілювання; тимчасом Шаїн — безперервний шарлатан, що-правда, дуже корисний для видавництва через свою енергію, практичні здібності та пронозуватість,— і от „аль-Моєйяд“ скерував свої стріли найбільше проти Шаїна Макаріуса, намагаючись в його особі дискредитувати „аль-Мокаттам“ цілком. Саме як я жив у Сирії, одувся, у жовтні 1897 р., фінал одного з епізодів „Моєйяд’ового“ цькування проти Шаїна Макаріуса. Про той епізод, пам’ятайте, багато тоді балакали в Бейруті; а в Єгипті свідком того всього був М. Гарман і заніс його до своєї „The arabic press in
Египет 1). Річ у тім, що Шаґін видавав разом із своїм братом у-перших Іскандаром (за англійської гроші) що-місячника „аль-Латанаф“ („Сміховинки“) і, не вдосконалюючись з того, що мав непохитну славу практичної людини, яка вміє допомагати справи видавництва, захтів зажити слави ще й як пташний письменник. Вступні статті для журналу писав його брат у-перших Іскандар, і про це будо надруковано в першому числі; та Шаґін подав таке застереження тільки в тій відбитці, яку він дав самому Іскандарові, а в усіх інших примірниках це застереження він викинув; нехай, мовляв, читачі гадають собі, буць вступні статті, добре написані, пише не хто як Шаґін. Од чуткого „аль-Моїяд’ового“ нюха не приховувалося, що справа в чомусь непевна, і він на своїх шпальтах спробував ввезти її на світ, доводячи, що Шаґін неук та плагіатор, і запитуючи його, чом він заховує очевидне авторство Іскандарове. Тоді Іскандар, що його авторское самолюбство зачепив „Моїяд“, дав друковану відповідь: адже в першому числі зазначено його авторство. Тільки-ж після цього Іскандар од багатьох осіб здобув примірники першого числа, де не було жадного застереження про цю справу. „Моїяд" був радів-триумфував. Та тут обидва двоюрідні брати згадали, що обидва вони — i родичі, i земляки-християни з Сирії („Краще кукуль з батьківщини, ніж зерно з чужини“, „Зів’ян балдак, уля qamzet harib“, каже сирійське народне прислів’я), i що, до всього того, обидва вони здобувають гроші од англійців. I от 24 жовтня 1897 р. Іскандар оголосив друком урочисто, дуже дипломатичну одначе заяву 2), де було сказано, що люди-лиходуми, які запевнюють, неначеб-то поміж ним та його високосановним дядьковим сином (ібн-’аммін) є незгодна, брехуть. Отже, хоч про факт авторства й про плагіаторство нічого не було сказано, „Моїядові“ довелося чималою мірою заспокоїтися.

Серед органів агарської партії „Моїяд“ додержує певної академічності. Коли треба, він оддає належне християнській пресі й підкреслює, що національні інтереси в арабів-мусульман та арабів-християн спільні. Він може похвалити й заснування нового жіночого журналу, дарма що до еманципації жіноства ставиться, звичайно, неприхильно, а до того-ж цей жіночий журнал видає сирійська християнка 3). Узагалі „Моїяд“ будь-що-будь намагається стримуватися в висловах та затушківувати свій обсукурантизм всікими гучними фразами: він усе-таки поважний „дневник“, а не вулічний „листок“. Та поруч „Моїяд’у“ з’явився (у листопаді 1897 року) другий орган — gazетка, або листок „аль-Ад’але“

1) Ст. 39-40.
2) У щотижневому додаткові до „Моккатаам’а“, журналі „ар-Ра’й аль-’замм“ („Громадська Думка“); його редагує Іскандар.
3) Див. у № 2393 „Моїяд’а“ (= 3 лютого 1898 р.) віднім про жіночий журнал „Айс аль-лам’с“ („Щирий співрозмовник“) Олександри Авереїо й Либіби Хамі. Не завадять сказані, що редакторка, д-ка Авереїо, піднесла потім свого журналу в акції піднесії 26 березня 1898 року матері та дружині египетського хедіва, з належними віршованими панегіриками на честь обох цих пань.

Вища освіта у арабів.
(„Справедливість“), що своїм тоном аж надто нагадує славетно „Домашню Бесіду“ Аскоченського. Зовнішній вигляд „аль-Ада̀ле“ — то чвертка на три шпалки, задрукована тільки з одного боку; брудний напір; збитий, неохайний шрифт; ціна — півкопійки (мільєм, хоч номінальна ціна, нехай і два мільєми). Як і всі єгипетські газети, „аль-Ада̀ле“ виходить з друкарні уже після обід і одразу переходить до рук тисячі газетників, що й розпродюють її на майданах трамвайових, на майдані Езбекіййе та в інших велелюдних місцях. Через свою дешевість та приступну мову, „аль-Ада̀ле“ може добре популяризувати ворожнечу проти західників серед нижчих народних клас. Її видавець, Мохаммед аль-Хейямі — реакціонер і страшенно нетерплявим людина. Усе, що хоч трохи відгіноть немусульманством, його газетинка атакує з нестральною лютістю, не додержуючи будь-якої елементарної пристойності, нічим — так мовти — не прикриваючи голе грішне тіло, без жадного фітового листка 1).

Азгарці мають ще скількисів інших органів. З-поміж них визначаються: тижневик „Тантà“ (названий так за ім’я невеличкого єгипетського міста, відомого тим, що в ньому є гробниця святого чудотворця Ахмада, — виходить з 1897 р. Другий тижневик — „аç-Çàçîça“ („Бліскавка“), що видається теж з 1897 р., — намагається бути поступовим. Місячник „аль-Ислям“ („Мусульманство“), заснований р. 1893 і присвячений, як сказано в заголовку, „науці, словесності та історії“, консервативно проводить ідеї Азгаря; але рівночасно він свідомий того, що треба пристосовуватися до нових подувів, треба вважати на те, що західництво перенагає, і пристосувати до нього ісламську релігію так, щоб вона за нової ситуації не втрачала, ба вигравала.

А що араб своєю вдачею надзвичайно толерантна людина, і релігійний фанатизм не в їй природі, то можна сподіватися, що тута нетерміність супроти європейської цивілізації, яку старанно сіють деякі органи азгарської партії, не пустила глибокого коріння серед арабів. Навпаки, можна сподіvatися, що кінець-кінцем справдиться об’єктивно висловлене (вищенаведене) побажання католицького „аль-Маòрек“-а, звернене до медресе Азгарської, а саме — що Азгар, окрім старанного вивчення своїх старо-мусульманських наук богословських, засвоїть так само нову, нецерковну науку європейських університетів і зможе обернутися коли не в правдивий університет (на це надії нема), то в таку мусульманську духовну академію, яка стоятиме на науковому рівні приймай аналогічних європейських вищих шкіл.

Та це ще справа майбутнього. А поки-що, Азгарська медресе — притулок середньовікової схоластики.

[Примітка 1928 р. Як почалася світова війна 1914 року, на націоналістичну ісламську пресу впали заборони. „Моейяд“ перестав виходити 1915 року].
Як виглядає мечеть Азгар з-надвору.
Подвір'я Азгарського мечету та колонадні галерії.

Мечет Азгар у середині.
ДЕ ЩО Є:

I. Школа, письменство й освіта в турецько-арабських країнах за передреволюційної доби на грані XIX-XX. ......... III-XVIII


II. Вища освіта в Ліванській Сирії (з Бейрутом) ............. 1—20

Про вищі школи в Бейрути (ст. 1-2).
Французький університет св. Йосипа (ст. 2-4); медичний та орієнталістичний факультети (ст. 4-5); правничий французький факультет (ст. 5-6). Інженерна школа (ст. 6). Обсерваторія в Касрі (ст. 6-7). Друкарня французького університета і її науково-видавничя діяльність (ст. 7-11). Книгохрещія французького університета (ст. 11).

III. Вища освіта в Дамаській Сирії ............. 21—48


Résumé des deux articles ........................................ 49—52

IV. Старий схоластичний мусульманський університет при мечеті Азгар у Каірі ......................................... 53—78


Знімки з Азгарського мечету та аудиторій ........................................ 79—82

Де що е .......................................................... 83

Бібліографічна нотатка ........................................... 84
Додаток до ст. XI. Стаття Гн. Юл. Крачковського „Восточний факультет університета св. Іосифа в Бейруті (Ізъ отчета о командировкѣ)" міститься в „Журналъ Минист. Народн. Просвѣщ.“ 1910, лютий, відд. „Современная лѣтопись“, ст. 49 - 87.

До ст. 72. Свою працю „The arabic press in Egypt“ (1899) Март. Гартман коротко зреферував (почасти й доповнив) в міжнародній Enzyklopädie des Islam, т. 1 (Лейден 1913), ст. 1062 - 1065, під заголовком „Djarida“ (Слово „джаріде“ значить по арабськи „газета“).
ВИДАННЯ
ІСТОРИЧНО-ФІЛОЛОГІЧНОГО ВІДДІЛУ


IV. Збірник Історично-Філологічного Відділу:
№ 1 — акад. Дм. Багалій. Нарис української історіографії. Вип. І: Джерелознавство (1928)—1 крб.; вип. ІІ: Козацькі літописи (1928)—1 крб.
№ 2 — Т. Сушинський. Західно-руський літопис, як пам'ятки літератури (1921)—1 крб.
№ 2а — О. Л. Сушинський. Зап.­русский літописи, як пам’ятники літератури (1921)—1 крб.
№ 3 — акад. Аг. Кримський. Історія Пересії та її письменства. І. Як Пересія, звобо­вана од арабів, відродилася політично (1923)—1 крб.
№ 5 — В. Науменко. З історії початків української літератури XIX в. (1924)—50 коп.
№ 6 — акад. Аг. Кримський. Перський театр, звідки він узялася та як розвивався, з 5 мальонками (1925)—1 крб.
№ 7 — проф. Вол. Резанов. Драма українська (Старовинний театр). Вип. І. Сценічні вистави в Галичині (1926)—2 крб. 75 коп. Вип. 2. Як устякновувано сцену (з мал.) (друк.). Вип. 3. Шкільні дії кштам великої циклу (1926)—4 крб. Вип. 4. Шкільні дії кштам різновиці циклу (1927)—2 крб. Вип. 5. Драматизовані легенди агіографічні (1928)—3 крб. Вип. 6. Пісні характеру „моралите“ (друк.).
№ 9 — акад. Аг. Кримський. Хафіз та його писні, в його рідній Пересії XIV v. та в Європі (1924)—1 крб. 25 коп.
№ 10 — акад. Аг. Кримський. Історія Тураччини та її письменства, т. I (1924)—1 крб. 50 коп.; т. II, вип. 2 (1927)—1 крб. Вступ (1926)—75 коп.
№ 11 — Ів. Каманія. Водяні знаки українських паперів до 1650 р. (1923)—2 крб. 50 к.
№ 12 — акад. О. Шахматов та акад. Аг. Кримський. Нариси з історії української мови та хрестоматія староисьменської українчики (1924)—1 крб.
№ 13 — Програми для збирання етнографічних матеріалів: 1. Ол. Курило. Початки мови (1923)—25 коп. 2. Нам. Іша. Професіональні народні співці та музиканти (1924)—60 коп. 3. Проф. Є. Іваненко. Діалектологічні академії (1925)—15 коп. 4. Програми для збирання письменного матеріалу (1925)—5 к. Див. № 29.
№ 14 — В. Ганцев. Діалектологічна класифікація українських говорів (з малпю) (1923, відб. з IV-ої книги „Записок“) — (випродано).
№ 52 — Листування Ів. Франка з М. Драгомановим (1928) — 4 крб. 75 коп.
№ 53 — Збірник: П. Куліш. Ред. акад. С. Ефремов (1927) — 2 крб. 50 коп.
№ 54 — проф. М. Грушевський. Київські глаголицькі листи і Фрейзінгенські уривки, з звітками (1928)—1 крб. 25 к.
№ 55 — М. Левченко. За поля фольклористики та етнографії, вип. 1 (1927) — 1 крб.; вип. 2 (1928)— 50 коп.

[№ 56] — Українські думи (корпус), т. І, зо вступною статтею Н. Грушевської (1928) — 6 крб. 50 к.
№ 57 — акад. Аг. Ніжинський. Розвідки, статті, замітки. І (1928) — 4 крб.
№ 59 — Н. Річка. Українські пісні про дітогруніцю (1928) — 1 крб.
№ 60 — Євге́нія Рудинська. Листи В. Горленка (1928) — 1 крб. 50 коп.
[№ 61] — Збірник: За ето літ, ред. акад. М. Грушевський кн. І (1927) — 4 крб. 50 к.
№ 62 — акад. Д. Багалай. Автобіографія (1927) — 1 крб. 75 коп. [кн. II (1928)].
№ 63 — проф. В. Розов. Українські грамоти XI—XV в., т. І (1928) — 6 крб.
№ 64 — Збірник Діяльності Комісії під головуванням акад. А. Кримського.
№ 65 — Український Архів, І (закінч., друк.). [кн. І (1928) — 3 крб.]
[№ 66] — Б. Грищенко. Словник, 3-е доп. вид., 5 тт., редактори академ. С. Ефремов і А. Ніжинський.
№ 67 — проф. Є. Тимченко. Актуалізація (1928) — 1 крб. 50 коп.
№ 68 — М. Левченко. Казки та оповідання з Поділля, зап. 1850-60 рр. (1928)—4 крб.
№ 69 — проф. Л. Бернту. Єтоди з джерелознавства середньої історії (1928).
№ 71 — акад. Аг. Кримський. Звіннородніця з етнографічного та діалектичного погляду (друк.).
№ 73 — Археогр. Збірник Жидівської Історичної Комісії, т. І (1928) — 2 крб. 75 к.
№ 74 — Збірник Ленінградського при У.А.Н. Товариства за ред. акад. Вол. Перетц (1928). — 1 крб. 75 к.
№ 75 — проф. П. Смірнов. Вольський шлях і стародавні руси (1928) — 3 крб.
№ 76 — Інтерв'ю Збірник на пошуку акад. М. С. Грушевського, т. І (1928).—4 крб. 80 к.
№ 77 — С. Бусовський. Пам'ятки ЛІ—XVIII вв. про кн. Бориса та Гліба (Розвідка та тексти) (1928). — 3 крб. 50 к.
№ 78 — акад. П. Ляров. Кирило та Методій в давньо-слов’янському письменстві (1928) — 4 крб. 10 коп.
№ 79 — проф. Є. Кагаров. Завдання та методи етнографії (1928) — 90 коп.
№ 80 — Ол. Куріло. Спроба поновити процес зміни о, е в нових закритих складах у південній групі українських діалектів (1928)—1 крб. 80 коп.
№ 81 — проф. П. Клименко. Цехи на Україні (закінч. друк.).
№ 82 — Література, І. Ред. акад. С. Ефремов (1928) — 3 крб.
№ 83 — акад. А. Кримський та Ол. Боголюбський. Вища освіта у арабів (1928)—1 крб. 75 к.
№ 84 — Щепотев. Записи (друк.).
№ 85 — Ол. Куріло. Матеріали до діалектології та фольклору (1928) — 1 крб. 75 к.
№ 86 — Український вертеп, ред. С. Марковський (закінч. друк.).

Ціна 1 крб. 75 коп.